

SPANISH TRANSFER EFFECTS IN THE ENGLISH WRITING OF UNIVERSITY STUDENTS AT THE FIRST LEVEL OF THE ELT PROGRAM: A CONTRASTIVE AND CROSS-CULTURAL RHETORIC STUDY

**WILLIAM JAVIER DURÁN GÓMEZ
JOHN FREDDY MAYORGA**



**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTY OF HUMAN SCIENCES
LICENCIATURA EN INGLÉS
2007**

**SPANISH TRANSFER EFFECTS IN THE ENGLISH WRITING OF UNIVERSITY
STUDENTS AT THE FIRST LEVEL OF THE ELT PROGRAM: A
CONTRASTIVE AND CROSS-CULTURAL RHETORIC STUDY**

**WILLIAM JAVIER DURÁN GÓMEZ
JOHN FREDDY MAYORGA**

ADVISOR:

ESPERANZA REVELO



**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTY OF HUMAN SCIENCES
LICENCIATURA EN INGLÉS
2007**

SPECIAL DEDICATION

**THANKS GOD FOR BEING
OUR SILENT MENTOR
AND GUIDE
ALONG THIS ROAD
TO RESEARCH.**

**WILLIAM JAVIER DURÀN
JOHN FREDDY MAYORGA**

SPECIAL ACKNOWLEDGEMENTS:

TO OUR PARENTS FOR THEIR TIRELESS MORAL SUPPORT AND UNDERSTANDING; TO PROFESSOR ESPERANZA REVELO FOR BEING OUR ACADEMIC ADVISOR AND OUR PERSONAL FRIEND; TO ALL PROFESSORS WHO MADE PART OF OUR ENRICHING ACADEMIC AND PERSONAL FORMATION; TO THE STUDENTS WHO WILLINGLY AGREED TO PARTICIPATE IN THIS STUDY; TO OUR PARTNERS WHO, WITH THEIR PERTINENT COMMENTS TO OUR RESEARCH PROJECT, HELPED IT GROW; TO MRS. OLGA VILLANOVA FOR HER UNCONDITIONAL HELP.

TABLE OF CONTENTS

**TITLE: SPANISH TRANSFER EFFECTS IN THE ENGLISH WRITING OF
UNIVERSITY STUDENTS AT THE FIRST LEVEL OF THE ELT PROGRAM:
A CONTRASTIVE AND CROSS-CULTURAL RHETORIC STUDY**

RESEARCH ABSTRACT	11
THEORETICAL FRAMEWORK	12
SIGNIFICANCE OF THE STUDY	17
JUSTIFICATION	19
PURPOSE OF THE RESEARCH	20
CLARIFICATIONS	21
CHIEF PRINCIPLES OF THE STUDY	23
RESEARCH OBJECTIVES	24
GENERAL OBJECTIVES	24
SPECIFIC OBJECTIVES	24
DESIGN AND METHODOLOGY	25
RESEARCH POPULATION:	25
RESEARCH QUESTIONS	26
DATA COLLECTION INSTRUMENTS	26
DATA ANALYSIS INSTRUMENTS	27
DATA ANALYSIS	28
ABBREVIATIONS	64
GRAPHIC CONVENTIONS	28
FIRST ERROR IDENTIFICATION	29
DESCRIPTION AND EXPLANATION OF ERRORS	64
SECOND ERROR IDENTIFICATION	88
SECOND CROSS-SECTIONAL DESCRIPTION AND EXPLANATION OF ERRORS	121

RESULTS	153
GRAPH 1. SYNTACTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	153
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	153
GRAPH 1.1 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	153
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	153
GRAPH 1.2 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	154
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	154
GRAPH 2 SYNTACTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	154
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	154
GRAPH 2.1 SYNTACTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	155
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	155
GRAPH 2.2 SYNTACTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	155
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	155
GRAPH 3 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	156
GRAPH 3.1 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	156
GRAPH 3.2 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	157
GRAPH 4 LEXICAL CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	159
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	159
GRAPH 5 LEXICAL CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	159
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	159
GRAPH 6 LEXICAL CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	NUMBER
OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	160
GRAPH 7 SEMANTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	161
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	161
GRAPH 8 SEMANTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	161
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	161
GRAPH 9 SEMANTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	NUMBER
OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	162
GRAPH 10 DISCOURSE CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	162
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	162
GRAPH 11 DISCOURSE CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	163
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	163
GRAPH 12 DISCOURSE CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	NUMBER
OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	163

GRAPH 13 SUBSTANCE CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	164
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	164
GRAPH 14 SUBSTANCE CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	164
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	164
GRAPH 15 SUBSTANCE CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	
NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER SUBCATEGORY	165
GRAPH 16 PERCENTAGE OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION	166
GRAPH 17 PERCENTAGE OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION	166
GRAPH 18 NUMBER OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	167
GRAPH 19 PERCENTAGE OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	167
GRAPH 20 TOTAL NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	168
GRAPH 21 PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	169
GRAPH 22 PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS - FIRST CROSS-SECTION	169
GRAPH 23 PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS - SECOND CROSS-SECTION	170
GRAPH 24 FINAL PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP	171
CONCLUSIONS	173
REFERENCES	176
APPENDIXES	181
SUBJECTS (FIRST & SECOND CROSS-SECTION)	181

TITULO: EFECTOS DE TRANSFERENCIA DEL ESPAÑOL EN LA ESCRITURA DEL INGLÉS EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DEL PROGRAMA DE LICENCIATURA EN INGLÉS: UN ESTUDIO DE RETÓRICA CONTRASTIVA Y TRANSCULTURAL*

Autores: William Javier Durán Gómez
John Freddy Mayorga¹

Palabras Claves: Retórica Contrastiva, Transferencia, Análisis de Error
Análisis Contrastivo, Errores Ínter lingüales, Errores
Íntralingüales.

Contenido: El presente trabajo propende identificar, examinar y analizar las influencias específicas del español a nivel cultural y lingüístico sobre los escritores de nivel universitario al momento de escribir en inglés. Por tal razón, se analizaron 12 muestras escritas en inglés como segunda lengua pertenecientes a 6 hispanohablantes. Dicho análisis se llevó a cabo en términos tanto léxico-sintácticos como interlingüales empleando un procedimiento de Análisis de Error. Se tomaron 6 muestras escritas en dos periodos de tiempo distintos. El objetivo final de este estudio fue el análisis de los textos y la ulterior identificación de aquellas áreas específicas de influencia del español como primera lengua en la escritura del inglés como segunda.

Se encontraron y analizaron un total de 532 errores haciendo uso de categorías descriptivas y psicolingüísticas. Los resultados mostraron que un gran número de errores interlingüales ocurrieron en las categorías sintácticas de preposiciones, adjetivos, sustantivos y pronombres además de la categoría léxica, lo que sugiere potenciales áreas de dificultad en el proceso de escritura de segunda lengua. Los hallazgos de este estudio parecen confirmar conclusiones de investigaciones previas a cerca de los efectos de transferencia del español como primera lengua al escribir en inglés, particularmente con respecto al estilo indirecto y digresivo del español.

Este estudio de investigación también enfatiza la importancia de integrar la Retórica Contrastiva en las aulas de segunda lengua y además hace énfasis en la utilidad de llevar a cabo procedimientos de Análisis de Error como medios para explorar y alcanzar conclusiones en términos de variación textual y discursiva entre distintas lenguas, y como consecuencia, entre distintas tradiciones retóricas.

* Proyecto de grado

¹ Facultad de Ciencias Humanas. Escuela de Idiomas. Directora: Esperanza Revelo

TITLE: SPANISH TRANSFER EFFECTS IN THE ENGLISH WRITING OF UNIVERSITY STUDENTS AT THE ELT PROGRAM: A CONTRASTIVE AND CROSS-CULTURAL RHETORIC STUDY*

Authors: William Javier Durán Gómez
John Freddy Mayorga²

Key words: Contrastive Rhetoric, Transfer, Error Analysis, Contrastive Analysis, Interlingual Errors, Intralingual Errors

Content: This paper is aimed at identifying, examining and analyzing the specific linguistic and cultural influences of Spanish L1 on writers at the university level when composing in English. For this sake, 12 pieces of writing in English-as-an-L2 from six Spanish L1 students were analyzed in lexico-syntactic as well as interlingual terms using an Error Analysis procedure. These language samples were taken in two different periods of time; thus, the analyses were divided into two cross-sections of six language samples each one. The final outcome of this study was stated to be the analysis of the texts and the ulterior finding of those specific areas of Spanish L1 influence on English L2 writing.

A total of 532 errors were found and analyzed using descriptive and psycholinguistic categories. The results appeared to show that a great number of interlingual errors were found in the syntactic categories of prepositions, adjectives and nouns and in the lexical category suggesting potential areas of difficulty in the Second Language writing process. The findings also seem to confirm previous previous research conclusions about Spanish L1 transfer effects when writing in English, particularly, with regards to the digressive and indirect Spanish style.

This research study also gives support to the importance of integrating Contrastive Rhetoric in second language classrooms and to the usefulness of carrying out Error Analyses as a means of exploring and reaching insights into discourse and text variation among different languages, and correspondingly, among distinct rhetorical traditions.

* Proyecto de grado

² Faculty of Human Sciences. School of Languages. Advisor: Esperanza Revelo

TITLE OF THE STUDY

SPANISH TRANSFER EFFECTS IN THE ENGLISH WRITING OF UNIVERSITY STUDENTS AT THE FIRST LEVEL OF THE ELT PROGRAM: A CONTRASTIVE AND CROSS-CULTURAL RHETORIC STUDY.

By: William Durán and John Freddy Mayorga

RESEARCH ABSTRACT

This descriptive study is aimed at identifying, examining and analyzing the specific linguistic and cultural influences of Spanish L1 writers at the university level when composing in English. For this sake, pieces of writing in English-as-an-L2 will be analyzed in lexico-syntactic as well as interlingual terms using an Error Analysis procedure; all of this targeted at identifying possible negative as well as positive Spanish transfer effects. This study analyzed students' texts from the viewpoint of contrastive rhetoric, that is, this study takes into account cross cultural text variation and discourse style across Spanish L1 and English L2. Six students' writing samples from three focal groups were analyzed. They were students from the 1st semester of the English program (UIS, Bucaramanga) taking the subject of "English preintermediate": the first English component subject of the program.

THEORETICAL FRAMEWORK

In spite of the fact that the learner's L1 is now widely accepted to somewhat influence SLA, there seems to be considerable disagreement among researchers who ask themselves about the extent and nature of role of the L1. To explain this discrepancy, it is necessary to have a look at earlier studies of transfer and its influence on the learner's L2. The origins of transfer conceptualization dates back to the behaviourist learning theory which saw the role of L1 in terms of transfer effects and SLA in terms of habit formation. Errors, according to these two instances, were the result of interference from the entrenched habits of the L1 (Rod, 1985). "They were the result of non-learning rather than wrong learning, and like sin, they were to be avoided and their influence overcome" (ibid. 25). In this way, errors should be predicted, and here was the point where contrastive analyses converged to. Contrastive Analysis was developed as a tool to predict those areas of difficulty that learners with particular L1's would experience. It was assumed that difference of specific features between L1 and L2 would necessarily lead to difficulty and difficulty, correspondingly, would lead to errors.

As theoretically inferred, the origins of CA* were rooted in pedagogical concerns since it was expected that teaching could provide a massive practice to avoid the chance of errors induced by the L1. The importance of CA was pointed out by Lado who pointed out that: "the teacher who has made a comparison of the foreign language with the native language of the students will know better what the real problems are and can provide for them" (1957). Studies up to this point were theoretical, however. Not until the beginnings of the 1970's, was there a series of attempts to validate the Contrastive Analysis

* Contrastive Analysis.

Hypothesis (CAH)*. It was shown that many of the errors predicted by CA did not actually occur. Correspondingly, many errors that were not predicted did finally arise.

Later on, as a result of empirical research, the relevance of Contrastive Analysis was called into question and tended to fall into disfavor among SLA researchers. Dulay and Burt (1974), *verbi gratia*, examined this issue empirically. They worked out the frequencies of different error types** in the speech data of Spanish-speaking children learning English. They analyzed morphological features like past tense inflections. Once they took out ambiguous errors, they asserted that 85% of them were developmental, 12% unique and only 3% interference. Dulay and Burt's work constituted a powerful attack on the CAH. If only 3% of all learners' errors could be traced to interference, then, a comparison of the learner's native and target languages could not be of great help in predicting or explaining the process of SLA.

* The CAH is founded on the psychological rationale of CA. it exists in a strong and a weak form (Wardhaugh, 1970). The strong form claims that all L2 errors can be predicted by identifying the differences between the target language and the learner's L1. As Lee notes, it stipulates that "the prime cause, or even the sole cause, of difficulty and consequently of error in foreign language learning is interference coming from the learners' native language" (1968, 180). This form was common before empirical research showed that many of the errors produced by L2 learners could not be the result of L1 influence. The weak form of the hypothesis asserts that CA can be used to identify which errors are, indeed, the result of interference, thus suggesting that CA should work together with an error analysis.

**They identified four types of error according to their psycholinguistic origins:

- 1 Interference-like errors, i.e. those errors that reflect native language structure *and* are not found in first language acquisition data.
- 2 First language developmental errors, i.e. those that do not reflect native language structure but are found in first language acquisition data.
- 3 Ambiguous errors, i.e. those that can not be categorized as either interference-like or developmental.
- 4 Unique errors, i.e. those that do not reflect first language structure and are not found in first language acquisition data.

Nonetheless, not all research seems to support Dulay and Burt's findings as there has been not much agreement on the proportion to which errors can be attributed to transfer. The table that follows (1.1) lists some of the studies carried out since the 1970's and the percentage of L1 interference errors reported by them.

Study	% of interference errors	Type of learner
Grauberg (1971)	36%	First language German- adult, advanced
George (1972)	33% (approx)	Mixed first languages- adult, graduate
Dulay and Burt (1973)	3%	First language Spanish- children, mixed level
Tran-Chi-Chau (1974)	51%	First language Chinese- adult, mixed level
Mukattesh (1977)	23%	First language. Arabic- adult
Flick (1980)	31%	First language Spanish- adult, mixed level
Lott (1983)	50% (approx)	First language Italian- adult, university

Table 1.1 Percentage of interference errors reported by various studies of L2 English grammar (Rod, 1994)

It is noteworthy that the discrepancy among the studies is likely to be the result of various variables such as learner's age, degree of contrast between the first and second language, and type of data collection. Another point being worth making here is that Dulay and Burt's 3 per cent is conspicuously below the percentages reported by other researchers. The mean percentage is more like 33% (ibid, 29).

Although theoretical attacks on the validity of behaviourist accounts of language learning helped to provoke a crisis in CA claims, the role of the L1 was reappraised rather than rejected out of hand. The CAH was modified to take account of avoidance, the need to consider the degree of similarity between the first and the second language items for interference to take place, and of the multifactor nature of learner error. It was also concluded that CA failed to provide a well-developed psychological theory, and that the difference=difficulty hypothesis had no basis since difference is considered a linguistic concept while difficulty is considered a psychological one. The level of learning difficulty can not be inferred directly from the degree of linguistic difference between two languages systems (Rod, 1985). In addition to this reconsideration, the CAH was incorporated into a cognitive framework by reinterpreting "interference" as "intercession", i.d. as a strategy of communication used when there are insufficient L2 resources.

Having this in mind and pointing to the potential pedagogical usefulness of analyzing learners' errors more from a cognitive perspective, Error Analysis arose as a response to the methodological gaps evidenced in the theoretical framework of Contrastive Analysis. In this way, Error Analysis was deemed to supplant CA from the 1970's to nowadays, but empirical

considerations have made it clear that CA and EA* are to work together in order to provide a more precise picture of learners' stage of development and their learning processes. Error Analysis is a procedure whereby a sample of learner errors is analyzed thoroughly in order to provide answers regarding the way learners learn an L2. This type of linguistic analysis focuses on the errors learners actually make in the Target Language and compares them to the TL *per se*. It consists of a comparison between the errors made in the Target Language (TL) and that TL itself. It should be mentioned, at this point, that the pioneer of the reappraisal of Error Analysis is Pit Corder, who has been in charge of leading the way for current EA research. In one of his articles entitled "*The significance of Learners' Errors*" (1967), he broke new ground for the re-examination of EA since he provided a completely different perspective of what errors were thought to be at that time. He outlined that errors are "important in and of themselves" due to the fact that the very act of making them could be regarded as a mechanism learners use so as to learn. The idea of potential significance of learners' errors is implicit in his conception of Error Analysis Theory, leaving aside the undesirability perspective of errors posited by early behaviourist accounts.

Gass and Selinker (2001), on their part, reached a definition of errors as "red flags" that provide evidence of the learner's knowledge of the second language. There seems to be a great number of linguistic scholars concerned about error making because they are believed to contain valuable information on the strategies people use to acquire a language (Richards, 1974; Taylor, 1975; Dulay and Burt, 1974). Furthermore, according to Richards and Sampson (1974, p. 15), "At the level of pragmatic classroom experience, error analysis will continue to provide one means by which the teacher assesses learning and teaching and determines priorities for future effort." Corder (1974) affirmed that Error Analysis has two main objects: one theoretical and

* This abbreviation will be used throughout the document to denote *Error Analysis*.

another applied. The theoretical object serves as a way to “elucidate what and how a learner learns when he studies a second language.” And the applied object enables the teacher to help the learner “to learn more efficiently by exploiting our knowledge of his dialect for pedagogical purposes.”

The analysis of errors can be diagnostic and prognostic at the same time. It is diagnostic in the sense that they can tell us the learner's state of the language (Corder, 1967) at a given point during the learning process and prognostic in the sense that it can lead course organizers to reorient language learning materials on the basis of the learners' current problems. Candlin (1973), on his part, also highlighted the pedagogical implications of EA when he stated that “from the standpoint of practical teaching we have become aware of the long-term value of EA as a chief means of both assessing the pupil's learning in general and of the degree of match between his learning ‘syllabus’ and the teacher's teaching one”

SIGNIFICANCE OF THE STUDY

The language-specific and culture-specific influences of L1 Spanish on the development of general writing competence among EFL students has long been a matter of great discussion in the Applied Linguistics Field. Having this in mind and taking into account that there is not much information on the field of linguistic transfer available to English and composition teachers, this paper attempts to identify, analyze and examine the possible transfer effects ELT writers at UIS could be experiencing when composing in English.

The point of departure for this analysis arises from students' needs for a better understanding of the writing process across Spanish and English. We tried to answer the question: To what extent is L2 low level of achievement in writing attributable to negative Spanish transfer effects?

There is a visible lack of information on cross-cultural rhetoric terms not only in students of the English program, but also in composition teachers who could be assessing the writing task and giving feedback on it without bearing in mind the didactic implications of cross-cultural and contrastive rhetoric in language teaching. There is also the overall evidence that L2 writing achievement presents one of the core difficulties for L2 writers in this particular context.

This research project is mainly based on a study of the structures of languages and an analysis of text variation across languages. Since the controversial publication of Kaplan's article "Cultural thought patterns in intercultural education" in 1966, when he asserted that "different languages [and their cultures] have different patterns of written discourse, there have been a great number of contrastive studies suggesting the intrinsic

peculiarities of distinct languages in terms of text organization, discourse style and general text structure. All of this, targeted at facilitating the L2 teaching-learning process. In this study, Contrastive Analysis was used to explain rather than to predict and it worked hand-in-hand with Error Analysis which seeks out to provide a methodology for investigating learner language. In a word, this study is expected to provoke pedagogical awareness about the differences and similarities of two linguistic systems; in this case Spanish and English.

JUSTIFICATION

It is widely accepted that the learner's L1 is an important determinant of SLA; nevertheless, it is not the only determinant and might not be the most important one. The L1 is an undeniable resource of knowledge which learners may not only use consciously, but subconsciously as well to perform as best as they can in the L2. The when and the how this resource can be put to use depends on a number of factors that are related to formal and pragmatic features of the native and the target languages; that is, linguistic factors, on the one hand, and the learner's developmental stage and type of language use, psycho and sociolinguistic factors, on the other hand. Under this panorama, this study will respond to the need for assessing the role of the learners' first language on L2 writing and for trying to incorporate error analyses into the practical-pedagogical field.

PURPOSE OF THE RESEARCH

The overall purpose of this research was to analyze possible positive or negative transfer effects from L1 Spanish to L2 English among students taking the subject of “English pre-intermediate” at UIS (Bucaramanga). The idea of analyzing students’ texts was aimed to identify both negative and positive Spanish transfer effects as contrasted to errors which are the product of normal second language learning (Intralingual Errors). This paper was expected to yield useful results for composition teachers with regards to the very specific areas of potential interlingual error appearance and the percentage of them as compared to other sources of language errors- Intralingual and Unique errors. In this sense, this work will provide teachers with useful information about the language specific influences of Spanish L1 on the L2 English writing process in order that they can apply the current CR advancements in the field of writing evaluation inside the EFL/ESL classroom. Researchers, for their part, will find in this study a good foundation to go deeper into the discussion of Spanish transfer effects faced by L2 English writers.

CLARIFICATIONS

It is of great importance here to define a few terms that were employed along this paper:

The denotation of the term “**Contrastive Rhetoric**” is used in this paper in the sense given by Connor (1996) when he stated that “Contrastive Rhetoric (CR) is an area of research in second language acquisition that identifies problems in composition encountered by second language writers and, by referring to the theoretical strategies of the first language, attempts to explain them”. We also understand Contrastive Rhetoric as an area in the study of writing, its acquisition and the differences that arise among texts from distinct cultural contexts. We do believe these differences exist due to the existence of cultural models of writing which may be different from a language community to another.

Contrastive Analysis is used in this work in the sense given by professor Danesi when he specified that CA is a technique by which differences between the NL [Native Language] and the TL [Target Language] are made explicit so that the teacher can come to understand, and plan for, recurring patterns of difficulty and error that are [somehow] the result of some degree of transfer (1995, p. 218).

We do understand that **Error analysis** focuses on “the significance of errors in learners’ interlanguage system” (Brown 1994, p. 204). The term interlanguage, which was first introduced by Selinker (1974), refers to the systematic knowledge of an L2 which is independent of both the learner’s L1 and the target language. Nemser (1974, p. 55), on his part, categorized this concept similarly by referring to it as the Approximate System, and Corder (1967) as the Idiosyncratic Dialect or Transitional Competence.

The definition of **transfer errors** employed in this text was first posited by Dulay and Burt who defined interference-like errors as those errors that reflect native language structure and are not found in first language acquisition data (1974a). Corder (1971) also provided a comparable definition when he asserted that **transfer or interlingual errors** are those ones that can be attributed to the native language. There is presence of interlingual errors when the learner’s L1 habits, patterns, systems or rules interfere, [facilitate] or prevent him/her, to some extent, from acquiring the patterns and rules of the second language

Intralingual or Developmental errors are those errors which reflect the general characteristics of rule learning that are independent of the native language. According to Richards (1974) they are “items produced by the learner which reflect not the structure of the mother tongue, but generalizations based on partial exposure to the target language. The learner, in this case, tries to “derive the rules behind the data to which he/she has been exposed, and may develop hypotheses that correspond neither to the mother tongue nor to the target language” (ibid, p. 6).

Unique errors, as Dulay and Burt (1974) explained, are those that do not reflect L1 language structure, and are also not found in L1 acquisition data of the target language.

CHIEF PRINCIPLES OF THE STUDY

- 1) “Language and writing are cultural phenomena”
- 2) “Each language has rhetorical conventions unique to it”
- 3) “The linguistic and rhetorical conventions of the first language [might] interfere with writing in the second language” (Connor, 1996:5) and
- 4) Writing is a metacognitive process since it requires thinking upon thinking, “learning to write is largely a process of learning to think more clearly” (Arapoff, 200)

Given the close relationship between culture and writing, there are linguistic and cultural conventions that we, as English L2 writers, have to deal with, if we do understand that these conventions might interfere with the L2 writing process. This point is where Contrastive Rhetoric has its peak intervention since it can provide insights into cross-cultural writing assessment and understanding.

RESEARCH OBJECTIVES

GENERAL OBJECTIVES

- To identify possible negative or positive transfer from Spanish L1 to English L2 when writing.
- To analyze and interpret the errors in written language classified as interlingual transfer errors from a contrastive rhetoric perspective.
- To provide composition teachers with information about the Spanish-specific influence on the L2 English writing process.

SPECIFIC OBJECTIVES

- To yield results for composition teachers with regards to the very specific areas of potential interlingual error appearance.
- To analyze two writing samples in English L2 using an error analysis procedure.
- To calculate the percentage of Interlingual errors as compared to other sources of language errors- Intralingual and Unique errors.

DESIGN AND METHODOLOGY

RESEARCH POPULATION AND SAMPLE:

1. Six undergraduate native speakers of Spanish, 2 male and 4 females, who were taking the subject of “English preintermediate” and who were at the first semester of the ELT program (the American equivalent for B.A. in English) at the UIS, Bucaramanga, participated in the study. These students were all at a basic level of English.
2. “English preintermediate” was chosen as a course requirement for participant selection criteria because this subject is the first English L2 component course in which students from the aforementioned study program are taught explicit English, including L2 composition as well as L2 reading comprehension.
3. The sample selected was conveniently chosen due to the fact that this study attempted to hopefully approximate the extent to which transfer effects are present in early stages of L2 acquisition.
4. The six participants were chosen following careful and precise data discrimination. The criterion that was first used was length of the composition so that for the sake of language data analysis, we decided not to take into account those writings that did not exceed 140 words. Secondly, we selected the sample after a process of error counting- allow us to clarify that this counting was done thanks to the previous teacher correction of this

composition samples- so that the final six participants were chosen after applying a procedure of error proportion in terms of text length.

5. After applying this filter, a sample of their second writing exam was taken so as to have two written productions of the same students at different periods of time.

RESEARCH QUESTIONS

- Are L1 transfer errors the major or sole cause of errors in the writing of ELT students at UIS?
- Which are the specific areas of Spanish L1 influence on English L2 writing?
- Can this study provide teachers with information on the writing features which present potential difficulty to L2 English writers?

DATA COLLECTION INSTRUMENTS

The techniques that were used for data collection, as expected in a descriptive inquiry, were language writing samples that students were required to complete during the term. Having in mind that counting on different data collection instruments would allow us to validate findings through triangulation, there were two researchers analyzing the data.

DATA ANALYSIS

This study resorted to the five-step Error Analysis procedure proposed by Corder (1974) to analyze errors. The final step was, nonetheless, omitted due to time constraints:

CORDER ERROR ANALYSIS MODEL

<i>❖ COLLECTION OF A SAMPLE OF LEARNER LANGUAGE</i>	<i>1. FIRST STEP</i>
<i>❖ IDENTIFICATION OF ERRORS</i>	<i>2. SECOND STEP</i>
<i>❖ DESCRIPTION OF ERRORS</i>	<i>3. THIRD STEP</i>
<i>❖ EXPLANATION OF ERRORS</i>	<i>4. FOURTH STEP</i>
<i>❖ EVALUATION OF ERRORS</i>	<i>5. FIFTH STEP</i>

Taking into account that this study was aimed at providing a potential percentage of transfer occurrence among EFL learners in this context, we quantified the number of errors per category and subcategory and then provided

their corresponding percentages per cross-section. The focus was on the interpretation of these data, however.

DATA ANALYSIS

GRAPHIC CONVENTIONS

▼ : A comma, period, quotes and exclamation or question marks missing.

___: Element missing.

∅: Nothing should go in here.

Italics: Errors in stand-by or already analysed.

Italics: Error to be immediately reconstructed.

(word): Clarification or addition made by the analyst, not necessarily considered as
an error for effects of the study.

FIRST CROSS-SECTIONAL ANALYSIS

SECOND STEP - ERROR IDENTIFICATION

IDIOSYNCRATIC SENTENCE	RECONSTRUCTED SENTENCE
1. I was very young ▼ but I <i>remembered</i> very well all the things...	• I was very young, but I <i>remembered</i> very well all the things...
2. I was very young but I <u><i>remembered</i></u> very well all the things...	• I was very young, but I <u><i>remember</i></u> very well all the things...
3. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <u><i>happen</i></u> ,	• I was very young, but I remember very well all the things that <u><i>happened</i></u> ,
4. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i> , my family and <i>me</i> moved to <i>New apartament</i> ...	• I was very young, but I remember all the things that happened. My family and <i>me</i> moved to <i>New apartament</i> ...
5. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i> , my family and <u><i>me</i></u> moved to <i>New apartament</i> ...	• I was very young, but I remember all the things that happened. My family and <u><i>I</i></u> moved to <i>New apartament</i> ...
6. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i> , my family and <i>me</i> moved to ___ <i>New apartament</i> ...	• I was very young, but I remember all the things that happened. My family and <u><i>I</i></u> moved to <u><i>a</i></u> <i>New apartament</i> ...
7. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i> , my family and <i>me</i> moved to ___ <u><i>New</i></u> <i>apartament</i> ...	• I was very young, but I remember all the things that happened. My family and <i>I</i> moved to <u><i>a new</i></u> <i>apartament</i> ...

<p>8. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to ___ <i>New apartament...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was very young, but I remember all the things that happened. My family and I moved to a new <u>apartment...</u>
<p>9. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to ___ <i>New apartament</i> that my dad <u>was</u> bought.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was very young, but I remember all the things that happened. My family and I moved to a new apartment that my dad <u>had</u> bought.
<p>10. → My mom always <i>said</i> me that <i>went</i> to the park...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <u>(indentation required)</u> My mom always <i>said</i> me that <i>went</i> to the park...
<p>11. My mom always <u>said</u> me that <i>went</i> to the park...</p>	<p>ALTERNATIVE RECONSTRUCTED SENTENCE(S) (ARS)</p> <ul style="list-style-type: none"> • My mom always <u>asked</u> me to go to the park... • My mom always <u>told</u> me that <i>went</i> to the park... • My mom always <u>said to</u> me that <i>went</i> to the park
<p>12. My mom always <i>said</i> me that <u>went</u> to the park...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • My mom always asked me <u>to go</u> to the park...
<p>13. My mom always <i>said</i> me that <i>went</i> to the park near <u>of</u> the flat, ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • My mom always asked me to <u>go</u> to the park near the flat, ...
<p>14. My mom always <i>said</i> me that <i>went</i> to the park near <i>of</i> the flat, but I always <u>lived</u> sleeping.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • My mom always asked me to <u>go</u> to the park near the flat, but I always <u>kept on</u> sleeping.
<p>15. → One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <u>(indentation required)</u> One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone...

<p>16. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I <u>remember</u>, I went to play alone...
<p>17. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared</u> ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared</u> ...
<p>18. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared</u> ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl <u>appeared</u>...
<p>19. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared in the park</u> ▼ and she started to <u>speak</u> me...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appeared <u>there</u>, and she started to <u>speak</u> me...
<p>20. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared in the park</u> ▼ and she started to <u>speak</u> me...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appeared <u>there</u>, and she started to <u>speak</u> me...
<p>21. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared in the park</u> ▼ and she started to <u>speak</u> me...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appeared <u>there</u>, and she started to <u>speak</u> to me...
<p>22. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared in the park</u> ▼ and she started to <u>speak</u> me, her name is Nubia, and she has always...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appeared <u>there</u>, and she started to speak to me. Her name is Nubia, and she has always...
<p>23. One day, I <u>remembered</u>, I went to play alone to the park, and <u>immediately</u>, a girl <u>appeared in the park</u> ▼ and she started to <u>speak</u> me, her name is Nubia, and she has always been with me in the best <u>of</u> worst moments in my life...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appeared <u>there</u>, and she started to speak to me. Her name is Nubia, and she has always been with me in the worst <u>and/or</u> best moments in my life...

<p>24. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>immediately</i>, a girl <i>appeared</i> in the park ▼ and she started to <i>speak</i> me, her name is Nubia, and she has always been with me in the best <u>of</u> worst moments <u>in</u> my life...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, I remember, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appeared there, and she started to speak to me. Her name is Nubia, and she has always been with me in the worst and/or best moments <u>of</u> my life...
<p>25. In summers, I <u>remembered</u> that we played with <i>dols</i>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I <u>remember</u> that we played with <i>dols</i>...
<p>26. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <u>dols</u>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I remember that we played with <u>dolls</u>...
<p>27. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I remember that we played with dolls ∅ and with our brothers...
<p>28. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I remember that we played with dolls and with our brothers, I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times...
<p>29. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <u>Never</u> forget <i>these goods</i> times...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I remember that we played with dolls and with our brothers. I'll <u>never</u> forget <i>these goods</i> times...
<p>30. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <u>Never</u> forget <u>these</u> <i>goods</i> times...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I remember that we played with dolls and with our brothers. I'll never forget <u>those</u> <i>goods</i> times...
<p>31. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <u>Never</u> forget <i>these goods</i> times...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In summers, I remember that we played with dolls and with our brothers. I'll never forget those <u>good</u> times...
<p>32. I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times, because they are part of my life...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I'll never forget those good times ∅ because they are part of my life...

33. I'll <u>Never</u> forget <i>the</i> Nubia`s birthday...	• I'll <u>never</u> forget <i>the</i> Nubia`s birthday...
34. I'll <i>Never</i> forget <u>the</u> Nubia`s birthday...	• I'll never forget Ø Nubia`s birthday...
35. I'll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia`s birthday because ___ is a <i>Important</i> date...	• I'll never forget Nubia`s birthday because <u>it</u> is a <i>Important</i> date...
36. I'll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia`s birthday because ___ is <u>a</u> <i>Important</i> date...	• I'll never forget Nubia`s birthday because it is <u>an</u> <i>Important</i> date...
37. I'll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia`s birthday because ___ is a <u>Important</u> date...	• I'll never forget Nubia`s birthday because it is an <u>important</u> date...
38. I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times, because they are part of my life, and I'll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia`s birthday because ___ is a <i>Important</i> date, and I always said she <i>is</i> my sister, because she is very special for me...	• I'll never forget those good times because they are part of my life, and I'll never forget Nubia`s birthday because it is an important date, I always said she <i>is</i> my sister, because she is very special for me...
39. I always said she <u>is</u> my sister, because she is very special for me...	• I always said she <u>was</u> my sister, because she <i>is</i> very special for me...
40. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me...	• I always said she was my sister Ø because she <i>is</i> very special for me...
41. I always said she <i>is</i> my sister, because she <u>is</u> very special for me...	• I always said she was my sister because she <u>was</u> very special for me...

<p>42. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her...
<p>43. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <u>remembered</u> that my birthday is <i>a Important</i> date for her...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me. I also <u>remember</u> that my birthday is <i>a Important</i> date for her...
<p>44. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <u>a</u> <i>Important</i> date for her...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me. I also remember that my birthday is <u>an</u> <i>Important</i> date for her...
<p>45. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me. I also remember that my birthday is an <u>important</u> date for her...
<p>46. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her because <u>this day</u> she always <i>call</i> me and <i>visit</i> me....</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me. I also remember that my birthday is an important date for her because she always <i>call</i> me and <i>visit</i> me <u>on that day</u> ...
<p>47. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her because <u>this day</u> she always <u>call</u> me and <i>visit</i> me....</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me. I also remember that my birthday is an important date for her because she always <u>calls</u> me and <i>visit</i> me on that day ...
<p>48. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her because <u>this day</u> she always <i>call</i> me and <u>visit</u> me....</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always said she was my sister because she was very special for me. I also remember that my birthday is an important date for her because she always <i>calls</i> me and <u>visits</u> me on that day ...

49. I really think <u>is</u> a special friendship and I think...	<ul style="list-style-type: none"> • I really think <i>it / this</i> is a special friendship and I think...
50. I really think is a special friendship ▼ and I think this is forever.	<ul style="list-style-type: none"> • I really think this is a special friendship, and I think this is forever
51. I really think is a special friendship ▼ and I think <u>this is</u> forever.	<ul style="list-style-type: none"> • I really think this is a special friendship, and I think <i>it will last</i> forever.
52. When I was 15 years old, I knew a little girl, the girl that later <i>become into</i> my best friend ever.	<ul style="list-style-type: none"> • When I was 15 years old, I knew a little girl; the girl that later become into my best friend ever.
53. When I was 15 years old, I knew a little girl, the girl that later <u>become</u> into my best friend ever.	<ul style="list-style-type: none"> • When I was 15 years old, I knew a little girl; the girl that later <u>became</u> into my best friend ever.
54. When I was 15 years old, I knew a little girl, the girl that later <i>become</i> <u>into</u> my best friend ever.	<ul style="list-style-type: none"> • When I was 15 years old, I knew a little girl; the girl that later become ∅ my best friend ever.
55. When I was <u>study</u> in Technological High School...	<ul style="list-style-type: none"> • When I was <u>studying</u> in Technological High School
56. When I was study <u>in</u> Technological High School...	<ul style="list-style-type: none"> • When I was studying <u>at</u> Technological High School...
57. I usually attended a <u>Juvenile</u> group, Indivisa Munent, in 2003...	<ul style="list-style-type: none"> • I usually attended a juvenile group, Indivisa Munent, in 2003...
58. I usually attended a Juvenile group, ▼ Indivisa Munent ▼, in 2003 a group of girls subscribed at my group to	<ul style="list-style-type: none"> • I usually attended a juvenile group, "Indivisa Munent". In 2003, a group of girls <i>subscribed at</i> my group to

know what Pastoral were...	know what <i>Pastoral</i> were...
59. I usually attended a <i>Juvenile</i> group, Indivisa Munent, in 2003 a group of girls <u>subscribed at</u> my group to know what Pastoral were...	<ul style="list-style-type: none"> • (TRS) I usually attended a juvenile group, “Indivisa Munent”. In 2003, a group of girls <u>who joined</u> my group to know what <i>Pastoral</i> were... (Teacher-Induced error, TIE) • (RRS) I usually attended a juvenile group, “Indivisa Munent”. In 2003, a group of girls joined my group to know what <i>Pastoral</i> were...
60. I usually attended a <i>Juvenile</i> group, Indivisa Munent, in 2003 a group of girls <u>subscribed at</u> my group to know what ▼Pastoral▼ were...	<ul style="list-style-type: none"> • (Auth. R.S.) I usually attended a juvenile group, “Indivisa Munent”. In 2003, a group of girls joined my group to know what “Pastoral” were... • (ARS) I usually attended a juvenile group, “Indivisa Munent”. In 2003, a group of girls joined my group to know what the <u>pastoral group</u> were...
61. I usually attended a <i>Juvenile</i> group, Indivisa Munent, in 2003 a group of girls <u>subscribed at</u> my group to know what ▼Pastoral▼ <u>were</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • I usually attended a juvenile group, “Indivisa Munent”. In 2003, a group of girls joined my group to know what the pastoral group <u>was</u>...
62. On April 30 <u>of</u> that year, we went to the Cinema...	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 Ø that year, we went to the <i>Cinema</i>...
63. On April 30 <i>of</i> that year, we went to the <u>Cinema</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the <u>cinema</u>...

<p>64. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my <i>children</i>” didn’t want to see the movie... • (Auth. R.S.) On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my <i>little boys</i>” didn’t want to see the movie...
<p>65. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2 ▼, so I took them <i>and went</i> to kakareo karts ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my children” didn’t want to see the movie “The Jungle Book 2”, so I took them <i>and went</i> to <i>kakareo karts</i>...
<p>66. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2 ▼, so I took them <i>and went</i> to kakareo karts ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my children” didn’t want to see the movie “The Jungle Book 2”, so I took them Ø to <i>kakareo karts</i>...
<p>67. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2 ▼, so I took them <i>and went</i> to ▼ kakareo karts ▼ ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my children” didn’t want to see the movie “The Jungle Book 2”, so I took them to “kakareo karts”...
<p>68. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2 ▼, so I took them <i>and went</i> to ▼ kakareo karts ▼ to have some fun; in that group were my <i>better</i> friends ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my children” didn’t want to see the movie “The Jungle Book 2”, so I took them to “kakareo karts” to have some fun. In that group were my <i>better</i> friends...
<p>69. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2 ▼, so I took them <i>and</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30 that year, we went to the cinema, but some of “my children” didn’t want to see the movie “The Jungle Book 2”, so I took them to “kakareo karts”

<p>went to▼ kakareo karts▼ to have some fun; in that group were my <u>better</u> friends ...</p>	<p>to have some fun. In that group were my <u>best</u> friends...</p>
<p>70. ...in that group were my <i>better</i> friends and Deisy, Kath, and Carlos <u>new people</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ...in that group were my <i>best</i> friends and Deisy, Kath, and Carlos, <u>who were new in the group.</u>
<p>71. ...in that group were my <i>better</i> friends and Deisy, Kath, and Carlos <i>new people</i>. <u>all</u> of we had lots of fun...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ...in that group were my <i>best</i> friends and Deisy, Kath, and Carlos, who were new in the group. All of we had lots of fun...
<p>72. <u>all</u> of <u>we</u> had lots of fun...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • All of <u>us</u> had lots of fun...
<p>73. I asked <u>to</u> her, ¿what's the problem?...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I asked Ø her, ¿what's the problem?...
<p>74. I asked <i>to</i> her, ¿what's the problem?...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I asked her; ¿what's the problem?...
<p>75. I asked <i>to</i> her, ¿what's the problem?...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I asked her: Ø what's the problem?...
<p>76. I asked <i>to</i> her, ¿what's the problem? and she <u>shout</u> to me, so I let her alone...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I asked her: what's the problem? and she <u>shouted</u> to me, so I let her alone...
<p>77. I asked <i>to</i> her, ¿what's the problem? and she <u>shout to</u> me, so I let her alone...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I asked her: what's the problem? and she shouted <u>at</u> me, so I let her alone...
<p><u>Destiny</u> is <u>destiny</u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • (TRS) (TIE) * Destine is destine.

78. Since that day ▼ we talked so much...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day₁ we talked so much...
79. Since that day ▼ we <u>talked</u> so much...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we have talked/have been talking so much... • (ARS) Since that day, we began to talk so much...
80. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she <u>become</u>.....
81. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> a good friend...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she <u>became</u> a good friend...
82. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> a good friend and was my <u>confident</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my <u>confidant</u>...
83. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> a good friend and was my <u>confident</u> , later we started to know as much as possible <u>each other</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my confidant. Later ▼ we started to know as much as possible <u>each other</u>...
84. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> a good friend and was my <u>confident</u> , later ▼ we started to know as much as possible <u>each other</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my confidant. Later₁ we started to know as much as possible <u>each other</u>...
85. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> a good friend and was my <u>confident</u> , later ▼ we started to know as much as	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my confidant. Later, we started to know <u>each other</u> as

possible <u>each other</u> ...	much as possible ...
<p>86. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to know as much as possible <u>each other</u>, we started to go out and step by step she finally <i>become</i> MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my confidant. Later, we started to know each other as much as possible. We started to go out and ▼ step by step ▼ she finally <u>become MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</u> <i>(Student capitalization to show emphasis)</i>
<p>87. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to know as much as possible <u>each other</u>, we started to go out and ▼ step by step ▼ she finally <i>become</i> MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my confidant. Later, we started to know each other as much as possible. We started to go out and, step by step, she finally <u>become MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</u> <i>(Student capitalization to show emphasis)</i>
<p>88. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to know as much as possible <u>each other</u>, we started to go out and ▼ step by step ▼ she finally <u>become</u> MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Since that day, we began to talk very much, and slowly, she became a good friend and (was) my confidant. Later, we started to know each other as much as possible. We started to go out and, step by step, she finally <u>became MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</u> <i>(Student capitalization to show emphasis)</i>
89. <u>my</u> first day at school.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>My</u> first day at school.

90. I remember my first day at school <u>went</u> in February 29 of 1993...	<ul style="list-style-type: none"> I remember my first day at school <u>was</u> in February 29 of 1993...
91. I remember my first day at school <u>went</u> in February 29 <u>of</u> 1993...	<ul style="list-style-type: none"> I remember my first day at school <u>was</u> in February 29, 1993...
92. I remember my first day at school <u>went</u> in February 29 of 1993, when I <u>had</u> four years old...	<ul style="list-style-type: none"> I remember my first day at school <u>was</u> in February 29, 1993, when I <u>was</u> four years old...
93. I was very happy <u>Because</u> had many friends <u>for</u> play.	<ul style="list-style-type: none"> I was very happy <u>because</u> had many friends <u>for</u> play.
94. I was very happy <u>Because</u> had many friends <u>for</u> play.	<ul style="list-style-type: none"> I was very happy <u>because</u> had many friends <u>for</u> play.
95. I was very happy <u>Because</u> had many friends <u>for</u> play.	<ul style="list-style-type: none"> I was very happy <u>because</u> I had many friends <u>to</u> play.
96. My mom took me <u>at</u> school...	<ul style="list-style-type: none"> My mom took me to school...
97. My mom took me <u>at</u> school at <u>the</u> 8:30 a.m....	<ul style="list-style-type: none"> My mom took me to school at 8:30 a.m...
98. My mom took me <u>at</u> school at <u>the</u> 8:30 a.m., when I was at the school <u>had</u> many <u>children's</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> My mom took me to school at 8:30 a.m. When I was at the school <u>had</u> many <u>children's</u> ...
99. My mom took me <u>at</u> school at <u>the</u> 8:30 a.m., when I was at the school <u>had</u> many <u>children's</u> playing and	<ul style="list-style-type: none"> My mom took me to school at 8:30 a.m. When I was at the school, I <u>saw</u> many <u>children's</u> playing and singing... (ARS) My mom took me to

singing...	school at 8:30 a.m. When I was at the school, I <u>saw there were</u> many <i>children's</i> playing and singing...
100. My mom took me <i>at</i> school at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <u><i>children's</i></u> playing and singing...	<ul style="list-style-type: none"> • My mom took me to school at 8:30 a.m. When I was at the school, I saw many <u><i>children</i></u> playing and singing...
101. My mom took me <i>at</i> school at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children's</i> playing and singing ▼ and I went <i>me</i> to play with <i>they</i> ...	<ul style="list-style-type: none"> • My mom took me to school at 8:30 a.m. When I was at the school, I saw many children playing and singing, and I went <i>me</i> to play with <i>they</i>...
102. My mom took me <i>at</i> school at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children's</i> playing and singing ▼ and I went <u><i>me</i></u> to play with <i>they</i> ...	<ul style="list-style-type: none"> • My mom took me to school at 8:30 a.m. When I was at the school, I saw many children playing and singing, and I went ∅ to play with <i>they</i>...
103. My mom took me <i>at</i> school at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children's</i> playing and singing ▼ and I went <i>me</i> to play with <u><i>they</i></u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • My mom took me to school at 8:30 a.m. When I was at the school, I saw many children playing and singing, and I went to play with <u><i>them</i></u>...
104. I always dreamt <u><i>with</i></u> <i>study</i> , <i>how</i> my <i>counsins</i> , <i>Because</i> they told me that it was very important...	<ul style="list-style-type: none"> • I always dreamt <u><i>of/about</i></u> <u><i>studying</i></u>, <i>how</i> my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important...
105. I always dreamt <i>with</i> <u><i>study</i></u> , <i>how</i> my <i>counsins</i> , <i>Because</i> they told me that it was very important...	<ul style="list-style-type: none"> • I always dreamt <i>of/about</i> <u><i>studying</i></u>, <i>how</i> my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important...

<p>106. I always dreamt <i>with study</i>, <i>how</i> my <u>counsins</u>, <i>Because</i> they told me that it was very important...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always dreamt of/about studying, like my <u>counsins</u>, <i>Because</i> they told me that it was very important...
<p>107. I always dreamt <i>with study</i>, <i>how</i> my <u>counsins</u>, <u>Because</u> they told me that it was very important...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always dreamt of/about studying, like my cousins, <u>because</u> they told me that it was very important...
<p>108. I always dreamt <i>with study</i>, <i>how</i> my <u>counsins</u>, <i>Because</i> they told me that it was very important for I <u>was</u> a good person and many people of my family told me it...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I always dreamt of/about studying, like my cousins, because they told me that it was very important for me <u>to be</u> a good person and many people of my family told me it.....
<p>109. So, this day I found a good friend <u>of</u> the neighborhood called Maria.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • So, this day I found a good friend <u>from</u> the <u>neighborhood</u> called Maria
<p>110. So, this day I found a good friend <u>of</u> the <u>neighborhood</u> called Maria</p>	<ul style="list-style-type: none"> • So, this day I found a good friend from the <u>neighborhood</u> called Maria
<p>111. She was with <u>your</u> mother and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with <u>her</u> mother and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful...</i>
<p>112. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful...</i>
<p>113. She was with <i>your</i> mother ▼ and <u>said</u> me, that I was very <i>Beautiful...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and <u>said to</u> me, that I was very <i>Beautiful...</i>
<p>114. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me Ø that I was very <i>Beautiful...</i>

<p>115. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very <u>beautiful</u>...
<p>116. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <u>thank</u>, <i>But</i> she and my mother <u>going at</u> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very beautiful and I said <u>thanks</u>, <i>But</i> she and my mother <u>going at</u> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.
<p>117. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <u>thank</u>, <u>But</u> she and my mother <u>going at</u> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very beautiful and I said <u>thanks</u>, <u>but</u> she and my mother <u>going at</u> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.
<p>118. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <u>thank</u>, <i>But</i> she and my mother <u>going at</u> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very beautiful and I said <u>thanks</u>, but she and my mother <u>going at</u> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.
<p>119. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <u>thank</u>, <i>But</i> she and my mother <u>going at</u> the house because ___ had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very beautiful and I said <u>thanks</u>, but she and my mother <u>going at</u> the house because <u>she</u> had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.
<p>120. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <u>thank</u>, <i>But</i> she and my mother <u>going at</u> the house because ___ had <u>that</u> do the <i>have</i> lunch.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very beautiful and I said <u>thanks</u>, but she and my mother <u>going at</u> the house because she had <u>to</u> do the <i>have</i> lunch.
<p>121. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <u>thank</u>, <i>But</i> she and my mother <u>going at</u> the house because ___ had</p>	<ul style="list-style-type: none"> • She was with her mother, and said to me that I was very beautiful and I said <u>thanks</u>, but she and my mother <u>going at</u> the house because she had to

<i>that</i> do the <u>have</u> lunch.	do the \emptyset lunch.
122. Then, my teacher <u>said</u> me ...	<ul style="list-style-type: none"> • Then, my teacher said to me... • (ARS) Then, my teacher told me...
123. Then, my teacher <i>said</i> me ¡hi! How are you? And I <u>answer</u> <i>went</i> very well thanks and she <i>smile</i> .	<ul style="list-style-type: none"> • Then, my teacher told me ¡hi! How are you? And I <u>answered</u> <i>went</i> very well thanks and she <i>smile</i>.
124. Then, my teacher <i>said</i> me ¡hi! How are you? And I <i>answer</i> <u>went</u> very well thanks and she <i>smile</i> .	<ul style="list-style-type: none"> • Then, my teacher told me hi! How are you? And I answered: \emptyset very well thanks and she <i>smile</i>.
125. Then, my teacher <i>said</i> me ¡hi! How are you? And I <i>answer</i> <u>went</u> very well thanks ▼ and she <i>smile</i> .	<ul style="list-style-type: none"> • Then, my teacher told me ¡hi! How are you? And I answered: very well thanks, and she <i>smile</i>.
126. Then, my teacher <i>said</i> me ¡hi! How are you? And I <i>answer</i> <u>went</u> very well thanks ▼ and she <u>smile</u> .	<ul style="list-style-type: none"> • Then, my teacher told me ¡hi! How are you? And I answered: very well thanks, and she <u>smiled</u>.
127. So, this day <u>went</u> very good and enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.	<ul style="list-style-type: none"> • So, this day <u>was</u> very good and enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.
128. So, this day <i>went</i> very good ▼ and __ enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.	<ul style="list-style-type: none"> • So, this day was very good, and enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.
129. So, this day <i>went</i> very good ▼ and __ enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.	<ul style="list-style-type: none"> • So, this day was very good, and <u>I</u> enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.

<p>130. So, this day <i>went</i> very good ▼ and ___ enjoyed <u>of</u> my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • So, this day was very good, and I enjoyed Ø my new friends and Ø my new teacher called Alejandra Benitez. • (ARS) So, this day was very good, and I enjoyed <u>with</u> my new friends and my new teacher called Alejandra Benitez.
<p>131. I remember very well my first day at <u>the</u> university.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember very well my first day at Ø university.
<p>132. I was seventeen at <u>the</u> time.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was seventeen at <u>that</u> time.
<p>133. I was very nervous because <u>on the</u> school the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was very nervous because at high school the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult...
<p>134. I was very nervous because <u>on the</u> school ▼ the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was very nervous because at high school, the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult...
<p>135. I was very nervous because <u>on the</u> school ▼ the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was very nervous because at high school, the teacher said to us that the university was very difficult... • (ARS) I was very nervous because at high school, the teacher told us that the university was very difficult...
<p>136. I was very nervous because <u>on the</u> school ▼ the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult, <u>and the worst part I was here and</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was very nervous because <u>on the</u> school ▼ the teacher told us that the university was very difficult, <u>and the worst part was that I already made part of the</u>

some classmates of others llevels said me that the profesors was terrible ...	<u>university</u> and some <u>classmates</u> of others llevels said me that the profesors was terrible ...
137. I was here and some <u>classmates</u> of others llevels said me that the profesors was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some <u>students</u> of others llevels said me that the profesors was terrible ...
138. I was here and some classmates <u>of</u> others llevels said me that the profesors was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students <u>from</u> others llevels said me that the profesors was terrible ...
139. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others</u> llevels said me that the profesors was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from <u>other</u> llevels said me that the profesors was terrible ...
140. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others</u> llevels said me that the profesors was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other <u>levels</u> said me that the profesors was terrible ...
141. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others</u> llevels <u>said</u> me that the profesors was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels <u>told</u> me that the profesors was terrible ...
142. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others</u> llevels said me that <u>the</u> profesors was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels told me that Ø profesors was terrible ...
143. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others</u> llevels said me that the <u>profesors</u> was terrible ...	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels told me that <u>profesors</u> was terrible ...
144. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others</u> llevels said me that the profesors	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels told me that profesors <u>were</u> terrible

<u>was</u> terrible ...	
145. I was here and some classmates <i>of others llevels</i> <i>said</i> me that the <i>profesors</i> was terrible, specially if we <u>was</u> with bozena in phonetics and phonology.	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels told me that professors were terrible, specially if we <u>were</u> with <i>bozena</i> in phonetics and phonology.
146. I was here and some classmates <i>of others llevels</i> <i>said</i> me that the <i>profesors</i> was terrible, specially if we was with <u>bozena</u> in phonetics and phonology.	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels told me that professors were terrible, specially if we were with "<u>Bozena</u>" in phonetics and phonology.
147. I was here and some classmates <i>of others llevels</i> <i>said</i> me that the <i>profesors</i> was terrible, specially <u>if we was with bozena in phonetics and phonology.</u>	<ul style="list-style-type: none"> I was here and some students from other levels told me that professors were terrible, specially "Bozena", the phonetics and phonology teacher.
148. <u>The time arrived the Tuesday</u> I got up early because I had phonetics and phonology at 6 o'clock at morning...	<ul style="list-style-type: none"> <u>Time arrived, and on Tuesday,</u> I got up early because <i>I had phonetics and phonology</i> at 6 o'clock at morning...
149. <u>The time arrived the Tuesday</u> I got up early because <u>I had phonetics and phonology</u> at 6 o'clock at morning...	<ul style="list-style-type: none"> Time arrived, and on Tuesday, I got up early because <u>I had the phonetics and phonology class</u> at 6 o'clock at morning...
150. <u>The time arrived the Tuesday</u> I got up early because <i>I had phonetics and phonology</i> at 6 o'clock <u>at</u> morning...	<ul style="list-style-type: none"> Time arrived, and on Tuesday, I got up early because I had the phonetics and phonology class at 6 o'clock <u>in the</u> morning...

151. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u> , so I came back to my house.	<ul style="list-style-type: none"> I <u>could</u> see that my group was <u>cancel</u>, so I came back <u>to my house</u>.
152. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u> , so I came back to my house.	<ul style="list-style-type: none"> I could see that my group was <u>cancelled</u>, so I came back <u>to my house</u>.
153. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u> , so I came back <u>to my house</u> .	<ul style="list-style-type: none"> I could see that my group was cancelled, so I came back <u>home</u>.
154. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u> , so I came back <u>to my house</u> . I prepared for English class.	<ul style="list-style-type: none"> I could see that my group was cancelled, so I came back home <u>and</u> prepared for <u>English class</u>.
155. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u> , so I came back <u>to my house</u> . I prepared for <u>English class</u> .	<ul style="list-style-type: none"> I could see that my group was cancelled, so I came back home and prepared for <u>the English class</u>.
156. In this class ▼ the <u>profesor</u> told <u>we</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> In this class, the <u>profesor</u> told <u>we</u>...
157. In this class the <u>profesor</u> told <u>we</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> In this class, the <u>professor</u> told <u>we</u>...
158. In this class the <u>profesor</u> told <u>we</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> In this class the professor told <u>us</u>...
159. In this class the <u>profesor</u> told <u>we</u> about her life and <u>ask</u> <u>ours</u> names...	<ul style="list-style-type: none"> In this class the professor told us about her life and <u>asked</u> <u>ours</u> names...
160. In this class the <u>profesor</u> told <u>we</u> about her life and <u>ask</u> <u>ours</u> names...	<ul style="list-style-type: none"> In this class the professor told us about her life and asked <u>our</u> names...

161. ...the class was normal but very different <u>to</u> __ my friends <i>said</i> me.	<ul style="list-style-type: none"> • ...the class was normal but very different <u>from</u> __ my friends <i>said</i> me.
162. ...the class was normal but very different <u>to</u> __ my friends <i>said</i> me.	<ul style="list-style-type: none"> • ...the class was normal but very different from <u>what</u> my friends <i>said</i> me.
163. ...the class was normal but very different <u>to</u> __ my friends <u><i>said</i></u> me.	<ul style="list-style-type: none"> • ...the class was normal but very different from what my friends <u><i>had told</i></u> me.
164. The university for me was big. I went with my group <u>for</u> <u><i>knew</i></u> much better.	<ul style="list-style-type: none"> • The university for me was big. I went with my group <u>to know</u> <u><i>it</i></u> much better.
165. I found <u>very</u> green space for relaxing as the “bosque”...	<ul style="list-style-type: none"> • I found <u>lots of</u> green space for relaxing as the “bosque”...
166. The building was well because __ <u>had</u> <u>ours</u> <u>own</u> <u>cafeteria</u> .	<ul style="list-style-type: none"> • The building was well (OK) because we had <u>ours</u> own cafeteria.
167. The building was well because __ <u>had</u> <u>ours</u> <u>own</u> <u>cafeteria</u> .	<ul style="list-style-type: none"> • The building was well (OK) because we had <u>our own</u> <u>cafeteria in there</u>.
168. The building was well because __ had <u>ours</u> own cafeteria. But __ <u>will</u> be much better if the classrooms were <u>biggest</u> .	<ul style="list-style-type: none"> • The building was well (OK) because we had our own cafeteria in there. But <u>it will</u> be much better if the classrooms were <u>biggest</u>.
169. The building was well because __ had <u>ours</u> own cafeteria. But __ <u>will</u> be much better if the classrooms were <u>biggest</u> .	<ul style="list-style-type: none"> • The building was well (OK) because we had our own cafeteria in there. But it <u>would</u> be much better if the classrooms were <u>biggest</u>.

<p>170. The building was well because ___ had <i>ours</i> own cafeteria. But ___ <i>will</i> be much better if the classrooms were <u><i>biggest</i></u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The building was well (OK) because we had our own cafeteria in there. But it would be much better if the classrooms were <i>bigger</i>.
<p>171. I felt <u><i>in general</i></u> fine because I found <i>excelent</i> friends and good <i>profesor</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <u><i>In general</i></u>, I felt fine because I found <i>excelent</i> friends and good <i>profesor</i>
<p>172. I felt <u><i>in general</i></u> fine because I found <u><i>excelent</i></u> friends and good <i>profesor</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In general, I felt fine because I found <u><i>excellent</i></u> friends and good <i>profesor</i>.
<p>173. I felt <u><i>in general</i></u> fine because I found <i>excelent</i> friends and good <u><i>profesor</i></u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In general, I felt fine because I found excellent friends and good <u><i>professors</i></u>.
<p>174. This is the story of <u><i>my</i></u> first time <i>than</i> I went to travel to the coast.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • This is the story of <u><i>the</i></u> first time <i>than</i> I went to travel to the coast.
<p>175. This is the story of <i>my</i> first time <u><i>than</i></u> I went to travel to the coast.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • This is the story of the first time (that) I went to travel to the coast.
<p>176. I <u><i>have</i></u> <i>seventeenth</i> years old and I study in the institute...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I <u><i>was</i></u> <i>seventeenth</i> years old and I <i>study in</i> the institute...
<p>177. I <i>have</i> <u><i>seventeenth</i></u> years old and I study in the institute...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I <i>was</i> <u><i>seventeen</i></u> years old and I <i>study in</i> the institute...
<p>178. I <i>have</i> <i>seventeenth</i> years old ▼ and I study in the institute...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I <i>was</i> <i>seventeen</i> years old, and I <i>study in</i> the institute...
<p>179. I <i>have</i> <i>seventeenth</i> years old ▼ and I <u><i>study</i></u> in the institute...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I <i>was</i> <i>seventeen</i> years old, and I <u><i>studied</i></u> in the institute...

<p>180. I <i>have seventeenth</i> years old ▼ and I <i>study <u>in</u></i> the institute...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was seventeen years old, and I studied <u>at</u> the institute...
<p>181. I <i>have seventeenth</i> years old ▼ and I <i>study in the <u>institute tecnic industrial of the "Socorro"</u></i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was seventeen years old, and I studied at the "<u>Instituto Técnico- Industrial</u>" of Socorro.
<p>182. I remember <u>than</u> I went with my friends...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember <u>that</u> I went with my friends...
<p>183. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived to the city of "Cartagena"...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived <i>to</i> the city of "Cartagena"...
<p>184. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena"...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived <u>in</u> the city of "Cartagena"...
<p>185. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place were very beautifull...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of "Cartagena", we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i>...
<p>186. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <u>were</u> very beautifull...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of "Cartagena", we were very excited because this place <u>was</u> very <i>beautifull</i>...
<p>187. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <u>beautifull</u>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of "Cartagena", we were very excited because this place was very <u>beautiful</u>...

<p>188. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of “Cartagena” ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <i>tought</i> <i>than</i> were fantastic.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of “Cartagena”, we were very excited because this place was very beautiful. We <i>tought</i> <i>than</i> were fantastic.
<p>189. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of “Cartagena” ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <u><i>tought</i></u> <i>than</i> were fantastic.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of “Cartagena”, we were very excited because this place was very beautiful. We <u><i>thought</i></u> <i>than</i> were fantastic.
<p>190. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of “Cartagena” ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <i>tought</i> <u><i>than</i></u> were fantastic.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of “Cartagena”, we were very excited because this place was very beautiful. We <u><i>thought</i></u> <u><i>that</i></u> were fantastic.
<p>191. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of “Cartagena” ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <i>tought</i> <i>than</i> <u> </u> were fantastic.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of “Cartagena”, we were very excited because this place was very beautiful. We <u><i>thought</i></u> <u><i>that</i></u> <u><i>it</i></u> were fantastic.
<p>192. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of “Cartagena” ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <i>tought</i> <i>than</i> <u> </u> <u><i>were</i></u> fantastic.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I remember that I went with my friends. When we arrived in the city of “Cartagena”, we were very excited because this place was very beautiful. We <u><i>thought</i></u> <u><i>that</i></u> <u><i>it</i></u> <u><i>was</i></u> fantastic.
<p>193. We had <u> </u> reservation in the Decamerons` Hotel.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • We had <u><i>a</i></u> reservation in the <i>Decamerons`</i> Hotel.

194. We had __ reservation in the <u>Decamerons`</u> Hotel.	<ul style="list-style-type: none"> We had a reservation in the <u>Decameron</u> Hotel.
195. This place <u>were</u> very comfortable...	<ul style="list-style-type: none"> This place <u>was</u> very comfortable...
196. This place <u>were</u> very <u>comfortable</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> This place was very <u>comfortable</u>...
197. This place <u>were</u> very <u>comfortable</u> , and we were satisfied <u>for</u> the attention of this hotel ...	<ul style="list-style-type: none"> This place was very comfortable, and we were satisfied <u>with</u> the attention of this hotel
198. In the morning my friends and I went to the swimming pool to <u>swan</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> In the morning my friends and I went to the swimming pool to <u>swim</u>...
199. In the morning my friends and I went to the swimming pool to <u>swan</u> and <u>seeing</u> pretty girls.	<ul style="list-style-type: none"> In the morning my friends and I went to the swimming pool to swim and <u>see</u> pretty girls.
200. The hotel <u>has</u> (<i>referring to the past</i>) many restaurants and cooking delicious.	<ul style="list-style-type: none"> (Plb.Int.) The hotel <u>had</u> many restaurants and <u>cooking</u> delicious.
201. The hotel <u>has</u> (<i>referring to the past</i>) many restaurants ▼ and cooking delicious.	<ul style="list-style-type: none"> The hotel had many restaurants, and <u>cooking</u> <u>delicious</u>.
202. The hotel <u>has</u> (<i>referring to the past</i>) many restaurants ▼ and <u>cooking delicious</u> .	<ul style="list-style-type: none"> The hotel had many restaurants, and the food was delicious.
203. <u>All were</u> perfect!	<ul style="list-style-type: none"> <u>Everything was</u> perfect!

204. <i>All were perfect! And <u>we going to it.</u></i>	<ul style="list-style-type: none"> • (Conf) Everything was perfect! And <u>we going to it.</u>
205. Now, this is <u>other</u> story...	<ul style="list-style-type: none"> • Now, this is <u>another</u> story...
206. Now, this is <i>other</i> story about <u>of</u> my first day at university...	<ul style="list-style-type: none"> • Now, this is another story about Ø my first day at university...
207. Now, this is <i>other</i> story about <i>of</i> my first day at university, I remember <i>than</i> I was very nervous...	<ul style="list-style-type: none"> • Now, this is another story about my first day at university, I remember <i>than</i> I was very nervous...
208. Now, this is <i>other</i> story about <i>of</i> my first day at university, I remember <u>than</u> I was very nervous...	<ul style="list-style-type: none"> • Now, this is another story about my first day at university. I remember <u>that</u> I was very nervous...
209. But <u>before</u> I was most relaxed and I disfruted the rest of day.	<ul style="list-style-type: none"> • But <u>later</u> I was <i>most</i> relaxed and I <i>disfruted</i> the rest of day.
210. But <i>before</i> I was <u>most</u> relaxed and I disfruted the rest of day.	<ul style="list-style-type: none"> • But later I was <u>more</u> relaxed and I <i>disfruted</i> the rest of day.
211. But <i>before</i> I was <i>most</i> relaxed ▼ and I disfruted the rest of day.	<ul style="list-style-type: none"> • But later I was more relaxed, and I <i>disfruted</i> the rest of day.
212. But <i>before</i> I was <i>most</i> relaxed ▼ and I <u>disfruted</u> the rest of day.	<ul style="list-style-type: none"> • But later I was more relaxed, and I <u>enjoyed</u> the rest of day.
213. But <i>before</i> I was <i>most</i> relaxed ▼ and I <i>disfruted</i> the rest of __ day.	<ul style="list-style-type: none"> • But later I was more relaxed, and I enjoyed the rest of <u>the</u> day.

214. <u>And finalizing</u> this story...	<ul style="list-style-type: none"> • <u>To conclude</u> this story... • (ARS) To finish with this story...
215. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I has eight years old, I was very <u>indisciplined</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I <u>said that</u> when I has eight years old, I was very <u>indisciplined</u>...
216. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I <u>was</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u>...
217. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very <u>undisciplined</u>...
218. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> and for this __ my parents, don't give present in my birthay	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very <u>undisciplined</u> and <u>for this reason</u>, my parents, <u>don't</u> give present <u>in my birthay</u>.
219. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> and for this __ my parents, don't give present in my birthay.	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very <u>undisciplined</u> and for this reason, my parents \emptyset <u>don't</u> give present <u>in my birthay</u>.
220. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> and for this __ my parents, <u>don't</u> give present in my birthay.	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very <u>undisciplined</u> and for this reason, my parents <u>didn't</u> give present <u>in my birthay</u>.
221. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> and for this __ my parents, <u>don't</u> give __ present in my birthay.	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very <u>undisciplined</u> and for this reason, my parents <u>didn't</u> give <u>me any</u> present <u>in my birthay</u>.

<p>222. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisciplined</i> and for this __ my parents, <i>don't</i> give __ present <u><i>in</i></u> my <i>birthay</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very undisciplined and for this reason, my parents didn't give me any present <u><i>on</i></u> my <i>birthay</i>.
<p>223. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisciplined</i> and for this __ my parents, <i>don't</i> give __ present <i>in</i> my <u><i>birthay</i></u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To conclude this story, I said that when I was eight years old, I was very undisciplined and for this reason, my parents didn't give me any present on my <u><i>birthday</i></u>.
<p>224. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister for <i>joke</i>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>...
<p>225. One day when I was two years old ▼ I <u><i>stayed</i></u> in my <i>triciclo</i> and my sister for <i>joke</i>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I <u><i>was</i></u> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>... • (ARS) One day when I was two years old, I <u><i>was riding</i></u> my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>...
<p>226. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <u><i>triciclo</i></u> and my sister for <i>joke</i>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my <u><i>tricycle</i></u> and my sister <i>for joke</i>...
<p>227. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <u><i>for joke</i></u>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, <u><i>playing a joke on me</i></u>...
<p>228. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <u><i>push</i></u> me in the <i>triciclo</i> and I rounded on the floor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, playing a joke on me, <u><i>pushed</i></u> me in the <i>triciclo</i> and I rounded on the floor...

<p>229. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <u><i>triciclo</i></u> and I rounded on the floor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, playing a joke on me, pushed me in the <u><i>tricycle</i></u> and I rounded ...
<p>230. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I <u><i>rounded</i></u> on the floor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, playing a joke on me, pushed me in the tricycle, and I <i>rounded</i> on the floor...
<p>231. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I <u><i>rounded</i></u> on the floor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, playing a joke on me, pushed me in the tricycle, and I <u><i>rolled</i></u> on the floor...
<p>232. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I rounded on the floor because in this street <u><i>exist</i></u> a star...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, playing a joke on me, pushed me in the tricycle, and I rolled on the floor because in this street <u><i>there was</i></u> a <i>star</i>...
<p>233. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I rounded on the floor because in this street <i>exist</i> a <u><i>stair</i></u>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day when I was two years old, I was in my tricycle and my sister, playing a joke on me, pushed me in the tricycle, and I rolled on the floor because in this street there was a <u><i>stair</i></u>...
<p>234. Then my mother worried <u><i>for</i></u> me put in my teeth a any fabric because my upper teeth were down...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried <u><i>about</i></u> me <i>put</i> in my teeth a any fabric because my upper <i>teeths</i> were down...

<p>235. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> in my teeth a any fabric because my upper teeths were down...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried about me <u>and put</u> in my teeth a any fabric because my upper <i>teeths</i> were down...
<p>236. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> in my teeth a <u>any</u> fabric because my upper teeths were down...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried about me and put in my teeth a Ø fabric because my upper <i>teeths</i> were down...
<p>237. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> <u>in my teeth</u> a any fabric because my upper teeths were down...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried about me and put a fabric in my teeth because my upper <i>teeths</i> were down...
<p>238. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> <u>in my teeth</u> a any fabric because my upper <u>teeths</u> were down...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried about me and put a fabric in my teeth because my upper <u>teeth</u> were down...
<p>239. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> <u>in my teeth</u> a any fabric because my upper <i>teeths</i> were down ▼ and I felt very nervous, <i>ungry</i> with my sister, and I cried and cried that hit with floor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried about me and put a fabric in my teeth because my upper teeth were down. I felt very nervous, <i>ungry</i> with my sister, and I cried and cried <i>that hit with floor...</i>
<p>240. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> <u>in my teeth</u> a any fabric because my upper <i>teeths</i> were down ▼ and I felt very nervous, <u>ungry</u> with my sister, and I cried and cried that hit with floor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Then my mother worried about me and put a fabric in my teeth because my upper teeth were down. I felt very nervous, <u>angry</u> with my sister, and I cried and cried <i>that hit with floor...</i>
<p>241. Then my mother worried <i>for</i> me <u>put</u> <u>in my teeth</u> a any fabric because my upper <i>teeths</i> were down ▼ and I felt very nervous, <i>ungry</i> with my sister, and I cried and cried <u>that hit with floor...</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • (GE) Then my mother worried about me and put a fabric in my teeth because my upper teeth were down. I felt very nervous, <u>angry</u> with my sister, and I cried and cried <u>that hit with floor...</u>

<p>242. After two or more hours▼ she <i>put out</i> fabric that me...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours₁ she took_{out} fabric <i>that me</i>...
<p>243. After two or more hours she <u><i>put out</i></u> fabric that me...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she <u><i>took out</i></u> fabric <i>that me</i>...
<p>244. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric that me...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out <u><i>the</i></u> fabric <i>that me</i>...
<p>245. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <u><i>that me</i></u> and then we went to the doctor...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours she took out the fabric Ø and then we went to the <i>doctor</i>...
<p>246. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the <u>doctor</u>...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the <u><i>doctor's</i></u>...
<p>247. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor▼ and he said that this is the milagro...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's₁ and he said that <i>this is the milagro</i>...
<p>248. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <u><i>this</i></u> is the milagro...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that <u><i>that</i></u> is the milagro... • (ARS) After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that <u><i>it</i></u> is the milagro...
<p>249. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this</i> <u><i>is</i></u> the milagro...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it <u><i>was</i></u> the milagro...

<p>250. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is <u>the</u> milagro...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was <u>a milagro...</u>
<p>251. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is <u>the milagro...</u></i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was a <u>miracle...</u>
<p>252. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is <u>the milagro</u> because my mother <u>didn't</u> put me this fabric in my upper teeth...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was a miracle because my mother <u>hadn't</u> put <i>me</i> this fabric in my upper teeth...
<p>253. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is <u>the milagro</u> because my mother <u>didn't</u> put <u>me</u> this fabric in my upper teeth...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was a miracle because my mother hadn't put \emptyset this fabric in my upper teeth...
<p>254. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is <u>the milagro</u> because my mother <u>didn't</u> put <u>me</u> <u>this</u> fabric in my upper teeth...</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was a miracle because my mother hadn't put that/the fabric in my upper teeth...
<p>255. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is <u>the milagro</u> because my mother <u>didn't</u> put <u>me</u> <u>this</u> fabric in my upper teeth, the doctor had to</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was a miracle because my mother hadn't put the fabric in my upper teeth, The doctor had to <i>me</i> the

me the operation...	operation ...
256. After two or more hours she <i>put out</i> __ <i>me</i> fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is the milagro</i> because my mother <i>didn't</i> put <i>me this</i> fabric in my upper teeth, the doctor had to <i>me</i> the operation...	<ul style="list-style-type: none"> • After two or more hours, she took out the fabric and then we went to the doctor's, and he said that it was a miracle because my mother hadn't put the fabric in my upper teeth. The doctor had to <u>perform</u> the operation <u>on me</u>...
257. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other teeth or coser the teeth to my alveolar ridge...	<ul style="list-style-type: none"> • The doctor had to perform the operation on me <u>to</u> put the other <i>teeths</i> or <i>coser</i> the teeth to my alveolar ridge...
258. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <u>teeths</u> or coser the teeth to my alveolar ridge...	<ul style="list-style-type: none"> • The doctor had to perform the operation on me to put the other <u>teeth</u> or <i>coser</i> the teeth to my alveolar ridge...
259. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or <u>coser</u> the teeth to my alveolar ridge...	<ul style="list-style-type: none"> • The doctor had to perform the operation on me to put the other teeth or <u>sew</u> the teeth to my alveolar ridge...
260. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser <u>the teeth</u> to my alveolar ridge...	<ul style="list-style-type: none"> • The doctor had to perform the operation on me to put the other teeth or sew <u>them</u> to my alveolar ridge...
261. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser the teeth to my alveolar ridge, but the moment in <u>she</u> went to the docto I didn't remember...	<ul style="list-style-type: none"> • The doctor had to perform the operation on me to put the other teeth or sew them to my alveolar ridge, but the moment <u>in which I</u> went to the docto I didn't remember...
262. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser the teeth to my alveolar ridge, but the moment	<ul style="list-style-type: none"> • The doctor had to perform the operation on me to put the other teeth or sew them to my alveolar ridge, but the moment

in <u>she</u> went to the <u>docto</u> I didn't remember...	in <u>which</u> I went to the <u>doctor's</u> I didn't remember...
263. ...the doctor had to __ <u>me</u> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser the teeth to my alveolar ridge, but the moment in <u>she</u> went to the <u>docto</u> I <u>didn't</u> remember...	<ul style="list-style-type: none"> The doctor had to perform the operation on me to put the other teeth or sew them to my alveolar ridge, but the moment in which I went to the doctor's I <u>don't</u> remember...
264. ...the doctor had to __ <u>me</u> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser the teeth to my alveolar ridge, but <u>the moment</u> in she went to the <u>docto</u> I <u>didn't</u> remember...	<ul style="list-style-type: none"> The doctor had to perform the operation on me to put the other teeth or sew them to my alveolar ridge, but I don't remember the moment in which I went to the doctor's ...
265. So I <u>thanks</u> she because in this moment I didn't speak strange or more strange.	<ul style="list-style-type: none"> So I <u>thank</u> she because in this moment I <u>didn't</u> speak strange or more strange.
266. So I <u>thanks</u> <u>she</u> because in this moment I didn't speak strange or more strange.	<ul style="list-style-type: none"> So I thank her because in this moment I <u>didn't</u> speak strange or <i>more strange</i>.
267. So I <u>thanks</u> she because in this moment I <u>didn't</u> speak strange or more strange.	<ul style="list-style-type: none"> So I thank her because in this moment I <u>don't</u> speak strange or <i>more strange</i>.
268. So I <u>thanks</u> she because in this moment I <u>didn't</u> speak strange or <u>more strange</u> .	<ul style="list-style-type: none"> So I thank her because in this moment I don't speak strange or <u>stranger</u>.

THIRD AND FOURTH STEP- DESCRIPTION AND EXPLANATION OF RRORS

ABBREVIATIONS

ARS: <i>Alternative Reconstructed Sentence(s)</i>	Inv : <i>Inversion.</i>
ANRS: <i>Analyst Reconstructed Sentence</i>	L1: <i>First Language (i.e.Spanish).</i>
Auth. Int. <i>Authoritative Interpretation</i>	L2: <i>Second Language (i.e. English).</i>
Cohr : <i>Coherence</i>	Mor: <i>Morphology.</i>
Cohs : <i>Cohesion</i>	NL : <i>Native language.</i>
ComSp: <i>Comma Splice.</i>	OG: <i>Over-generalization.</i>
Conf : <i>Confusable</i>	Om : <i>Omission.</i>
Dev: <i>Developmental</i>	OmL: <i>Omission of letter(s).</i>
EFL: <i>English as a Foreign Language.</i>	Plb.Int.: <i>Plausible Interpretation.</i>
EL: <i>English Language.</i>	Rep,Red: <i>Repetition / lexical redundancy.</i>
ELT: <i>English Language Teaching.</i>	RS: <i>Reconstructed Sentence.</i>
ESL: <i>English as a Second Language.</i>	RSpeech: <i>Reported speech</i>
FA: <i>False Analogy</i>	RunOnS: <i>Run-on Sentence(s).</i>
FC: <i>False concepts/systems hypothesized</i>	SubsL: <i>Substitution of letter(s).</i>
FF : <i>False friend.</i>	TIE: <i>Teacher-Induced errors.</i>
GE: <i>Global Error.</i>	TL : <i>Target language.</i>
Ign: <i>Ignorance of rules restrictions.</i>	TRS: <i>Teacher Reconstructed Sentence.</i>
IncompR/: <i>Incomplete application of rules.</i>	TransL: <i>Transposition of letter(s).</i>
InExLe: <i>Insertion of extra letters.</i>	UL : <i>Unnecessary letter.</i>
InterL: <i>Interlingual.</i>	Un : <i>Unique error.</i>
IntraL: <i>Intralingual.</i>	

CATEGORIZING & DIAGNOSING ERRORS

“A single word [or sentence] may show more than one error and appear, therefore, in more than one list” (Corder, 1974, p. 132).

Error Category/ Partial Counting	Error Subcategory	Number of Errors	Idiosyncratic sentences	Sources / Abbreviations
Syntactic Errors			<p>A- INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference</p> <p>B- INTRALINGUAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Over-generalization [Allen & Corder, 1974; p. 130] of TL rules= redundancy reduction (Richards, 1974; p 175) • Ignorance of rule restrictions • Incomplete application of rules = under-generalization (Richards + James, 1998; p 185) • False concepts/systems hypothesized (Richards, p 174) • False analogy => childs (James p 185) • Induced errors (James p 178) teacher-induced error. <p>C- UNIQUE: Neither interlingual nor intralingual <=> not in L1 and not developmental (Richards p 115- Dulay & Burt)</p>	<p>InterL/L 1T</p> <p>IntraL</p> <p>Ign</p> <p>IncR</p> <p>FC</p> <p>FA</p> <p>IE</p> <p>Un</p>
	Prepositions Particles	<p>33 E 23 T 8 I 2 U</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. My mom always said __ me that went to the park... 2. My mom always <i>said</i> me that <i>went</i> to the park near <u>of</u> the flat, ... 3. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and 	<p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p>

	Prepositio ns Particles		<p><i>inmediately</i>, a girl <i>appered</i> in the park ▼ and she started to <i>speak</i> ___ me...</p> <p>4. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>inmediately</i>, a girl <i>appered</i> in the park ▼ and she started to <i>speak</i> me, her name is Nubia, and she has always been with me in the best <u>of</u> worst moments in my life...</p> <p>5. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>inmediately</i>, a girl <i>appered</i> in the park ▼ and she started to <i>speak</i> me, her name is Nubia, and she has always been with me in the best <i>of</i> worst moments <u>in</u> my life...</p> <p>6. When I was 15 years old, I knew a little girl, the girl that later <i>become</i> <u>into</u> my best friend ever.life...</p> <p>7. When I was study <u>in</u> Technological High School...</p> <p>8. On April 30 <u>of</u> that year, we went to the Cinema...</p> <p>9. I asked <u>to</u> her, ¿what's the problem?...</p> <p>10. I asked <i>to</i> her, ¿what's the problem? and she <i>shout</i> <u>to</u> me, so I let her alone...</p> <p>11. I remember my first day at school <i>went</i> in February 29 <u>of</u> 1993...</p> <p>12. I was very happy <i>Because</i> ___ had many friends <u>for</u> play.</p> <p>13. My mom took me <u>at</u> school...</p> <p>14. I always dreamt <u>with</u> <i>study</i>, <i>how</i> my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important...</p> <p>15. So, this day I found a good friend <u>of</u> the neighborhood called Maria.</p> <p>16. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> ___ <i>me</i>, that I was very <i>Beautiful</i>...</p> <p>17. Then, my teacher <i>said</i> ___ <i>me</i> ...</p> <p>18. So, this day <i>went</i> very good ▼ and ___ enjoyed <u>of</u> my new friends and of my new teacher</p>	<p style="text-align: center;">Un</p> <p style="text-align: center;">Un</p> <p style="text-align: center;">IntraL</p> <p style="text-align: center;">Inter. Inter.</p> <p style="text-align: center;">IntraL</p> <p style="text-align: center;">IntraL</p> <p style="text-align: center;">Inter.</p> <p style="text-align: center;">Inter.</p> <p style="text-align: center;">IntraL</p> <p style="text-align: center;">Inter.</p> <p style="text-align: center;">Inter. Inter.</p> <p style="text-align: center;">Inter.</p> <p style="text-align: center;">Inter.</p>
--	--	--	--	--

			called Alejandra Benitez.	IntraL
			19. I was very nervous because <u>on</u> <u>the</u> school the teacher said <u>we</u> that the university was very difficult...	
			20. I was very nervous because <u>on</u> <u>the</u> school ▼ the teacher said <u>__</u> <u>we</u> that the university was very difficult...	Inter.
			21. I was here and some classmates <u>of</u> others llevels said me that the profesors was terrible ...	Inter.
			22. I was here and some classmates <u>of</u> <u>others llevels said</u> <u>__</u> me that the profesors was terrible ...	IntraL
			23. <u>The time arrived the Tuesday</u> I got up early because <u>I had phonetics and phonology</u> at 6 o'clock <u>at</u> morning...	
			24. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u> , so I came back <u>to my house</u> .	Inter.
			25. ...the class was normal but very different <u>to</u> <u>__</u> my friends <u>said</u> me.	IntraL
			26. The university for me was big. I went with my group <u>for knew</u> much better.	Inter.
			27. I <u>have seventeenth</u> years old ▼ and I <u>study in</u> the institute...	Inter.
			28. I remember <u>than</u> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena"...	IntraL
			29. This place <u>were</u> very <u>confortable</u> , and we were satisfied <u>for</u> the attention of this hotel ...	Inter.
			30. Now, this is <u>other</u> story about <u>of</u> my first day at university...	Inter.
			31. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisciplined</u> and for this <u>__</u> my parents, <u>don't</u> give <u>__</u> present <u>in</u> my birthay.	Inter.
			32. Then my mother worried <u>for</u> me put in my teeth a any fabric because my upper teeth were down...	
			33. ...the doctor had to <u>__</u> <u>me</u> the operation <u>for</u> put the other teeths or coser the teeth to my alveolar ridge...	Inter.
	Prepositio ns Particles			

	Articles	12 E 4 T 7 I 1 U	<ol style="list-style-type: none"> 1. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to <i>New apartament...</i> 2. I'll <i>Never</i> forget <u>the</u> Nubia's birthday... 3. I'll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia's birthday because <u> </u> is <u>a</u> <i>Important</i> date... 4. My mom took me <i>at</i> school at <u>the</u> 8:30 a.m... 5. I remember very well my first day at <u>the</u> university. 6. I was seventeen at <u>the</u> time... 7. I was very nervous because <i>on</i> <u>the</u> school the teacher said <i>we</i> that the university was very difficult... 8. I <i>can</i> see that my group was <i>cancel</i>, so I came back <i>to my</i> house. I prepared for <u> </u> English class. 9. We had <u> </u> reservation in the Decameron's Hotel. 10. But <i>before</i> I was <i>most</i> relaxed ▼ and I <i>disfruted</i> the rest of <u> </u> day. 11. After two or more hours she <i>put out</i> <u> </u> fabric that me... 12. After two or more hours she <i>put out</i> <u> </u> fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is</i> <u>the</u> milagro... 	IntraL Ins/ Inter. IntraL InterL, Ins Inter. Un Inter. IntraL IntraL IntraL IntraL IntraL
	Reported sp.	1 E 1 I	<ol style="list-style-type: none"> 1. I asked <i>to</i> her, ¿what's the problem?... 	IntraL
	Sing/Plural	7 E 3 T 4 I	<ol style="list-style-type: none"> 1. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <i>Never</i> forget <i>these</i> <u>goods</u> times... 2. On April 30 <i>of</i> that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of "my <u>childs</u>" didn't She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful</i> and I said <i>thank</i>, <i>But</i> she and my mother <i>going</i> <i>at</i> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.want to see the movie... 3. I was here and some classmates <i>of</i> <u>others</u> llevels said me that the profesors was terrible ... 	Inter. FA/ IntraL Inter.

			<p>4. In this class the <i>profesor</i> told <i>we</i> about her life and ask <u>ours</u> names...</p> <p>5. I felt <i>in general</i> fine because I found <i>excelent</i> friends and good <u>profesor</u>.</p> <p>6. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put in my teeth</i> a <i>any</i> fabric because my upper <u>teeths</u> were down...</p> <p>7. ...the doctor had to <u>__ me</u> the operation <i>for</i> put the other <u>teeths</u> or coser the teeth to my alveolar ridge...</p>	<p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>FA/ IntraL</p> <p>FA/ IntraL</p>
	Adjectives	<p>14 E 5 T 7 I 2 U</p>	<p>1. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <u>dols</u>, and with our brothers, I'll <i>Never</i> forget <u>these goods</u> times...</p> <p>2. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <u>dols</u>, and with our brothers, I'll <i>Never</i> forget <u>these goods</u> times...</p> <p>3. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is <i>a Important</i> date for her because <u>this day</u> she always <i>call</i> me and <i>visit</i> me...</p> <p>4. On April 30 <i>of</i> that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of "my <i>childs</i>" didn't want to see the movie ▼ The Jungle Book 2▼, so I took them <i>and went</i> to▼ kakareo karts▼ to have some fun; in that group were my <u>better</u> friends...</p> <p>5. I was here and some classmates <i>of others</i> llevels said me that the profesors was terrible ...</p> <p>6. In this class the <i>profesor</i> told <i>we</i> about her life and ask <u>ours</u> names...</p> <p>7. The building was well because <u>__</u> had <u>ours</u> own cafeteria. But <u>__</u> <i>will</i> be much better if the classrooms were <u>biggest</u>.</p> <p>8. This is the story of <u>my</u> first time <i>than</i> I went to travel to the coast.</p> <p>9. Now, this is <u>other</u> story...</p> <p>10. But <i>before</i> I was <u>most</u> relaxed and I disfruted the rest of day.</p>	<p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p>

			<p>11. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisciplined</i> and for this ___ my parents, <i>don't</i> give ___ present in my birthay.</p> <p>12. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put</i> in my teeth a <u><i>any</i></u> fabric because my upper teeths were down...</p> <p>13. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is the milagro</i> because my mother <i>didn't</i> put <i>me this</i> fabric in my upper teeth...</p> <p>14. So I <i>thanks</i> she because in this moment I <i>didn't</i> speak strange or more strange.</p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p>
	Relative clauses	5 E 5 I	<p>1. ...the class was normal but very different <u><i>to</i></u> ___ my friends <i>said</i> me.</p> <p>2. This is the story of <i>my</i> first time <u><i>than</i></u> I went to travel to the coast.</p> <p>3. I remember <u><i>than</i></u> I went with my friends...</p> <p>4. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u><i>to</i></u> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <i>tought</i> <u><i>than</i></u> were fantastic.</p> <p>5. Now, this is <i>other</i> story about of my first day at university, I remember <u><i>than</i></u> I was very nervous...</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
	Irregular verbs	0 E		
	Adverbs	1 E 1 T	<p>1. I always dreamt <i>with study</i>, <u><i>how</i></u> my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important...</p>	InterL
			<p>1. I was very young but I <u><i>remembered</i></u> very well all the things...</p> <p>2. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <u><i>happen</i></u>,</p> <p>3. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to ___ <i>New apartament</i> that my dad <u><i>was</i></u> bought.</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>FC/ IntraL</p>

	<p>Tenses (wrong use of tense) + omission of 3rd pers. "s" + agreement of tenses</p>		<p><i>become</i> MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</p> <p>19. I always dreamt <i>with study</i>, how my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important...</p> <p>20. I always dreamt <i>with study</i>, how my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important for I <u>was</u> a good person and many people of my family told me it...</p> <p>21. Then, my teacher <i>said</i> me hi! How are you? And I <i>answer went</i> very well thanks and she <i>smile</i>.</p> <p>22. Then, my teacher <i>said</i> me hi! How are you? And I <i>answer went</i> very well thanks and she <i>smile</i>.</p> <p>23. Then, my teacher <i>said</i> me hi! How are you? And I <i>answer went</i> very well thanks ▼ and she <i>smile</i>.</p> <p>24. I was here and some classmates <i>of others llevels said</i> me that the <i>profesors was</i> terrible...</p> <p>25. I was here and some classmates <i>of others llevels said</i> me that the <i>profesors was</i> terrible, specially if we <u>was</u> with bozena in phonetics and phonology.</p> <p>26. I <u>can</u> see that my group was cancel, so I came back to my house.</p> <p>27. I <u>can</u> see that my group was <u>cancel</u>, so I came back to my house.</p> <p>28. In this class the <i>profesor</i> told <i>we</i> about her life and <u>ask</u> <i>ours</i> names...</p> <p>29. The building was well because ___ had <i>ours</i> own cafeteria. But ___ <u>will</u> be much better if the classrooms were <i>biggest</i>.</p> <p>30. I <u>have</u> seventeenth years old and I study in the institute...</p> <p>31. I <i>have</i> <i>seventeenth</i> years old ▼and I <u>study</u> in the institute...</p> <p>32. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena" ▼we were very excited because this place <u>were</u> very beautifull...</p>	<p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
--	---	--	---	--

	<p>Tenses (wrong use of tense) + omission of 3rd pers. "s" + agreement of tenses</p>		<p>33. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <i>to</i> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautifull</i> ▼ we <i>tought than</i> <u>were</u> fantastic.</p> <p>34. This place <u>were</u> very comfortable...</p> <p>35. In the morning my friends and I went to the swimming pool to <i>swan</i> and <u>seeing</u> pretty girls.</p> <p>36. The hotel <u>has</u> (<i>referring to the past</i>) many restaurants and cooking delicious.</p> <p>37. All <u>were</u> perfect!</p> <p>38. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <u>has</u> eight years old, I was very indisiplined...</p> <p>39. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisiplined</i> and for this <u>my</u> parents, <u>don't</u> give present in my birthay.</p> <p>40. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <u>push</u> me in the triciclo and I rounded on the floor...</p> <p>41. After two or more hours she <i>put out</i> <u>fabric</u> <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is</i> the milagro...</p> <p>42. After two or more hours she <i>put out</i> <u>fabric</u> <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is the</i> <u>milagro</u> because my mother <u>didn't</u> put me this fabric in my upper teeth...</p> <p>43. So I <u>thanks</u> she because in this moment I didn't speak strange or more strange.</p> <p>44. So I <u>thanks</u> she because in this moment I <u>didn't</u> speak strange or more strange.</p> <p>45. Then, my teacher <i>said</i> me hi! How are you? And I <i>answer</i> <u>went</u> very well thanks and she <i>smile</i>.</p>	<p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Un</p>
	<p>Possessive case</p>	<p>2 E 2 I</p>	<p>1. My mom took me <i>at school</i> at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <u>children's</u></p>	<p>IntraL</p>

			<p>playing and singing...</p> <p>2. We had __ reservation in the <u>Decamerons</u> Hotel.</p>	IntraL
	Coordinati on (+ Beginning with “and” or “so”)	2 E 2 I	<p>1. My mom took me <i>at school</i> at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children’s</i> playing and singing ▼ and I went <i>me</i> to play with <i>they</i>...</p> <p>2. <u>And finalizing</u> this story...</p>	IntraL IntraL
	Sentence structure	3 E 2 T 1 I	<p>1. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I <i>rounded</i> on the floor because in this street <u>exist</u> a star...</p> <p>2. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put in my teeth</i> a <i>any</i> fabric because my upper teeths were down...</p> <p>3. ...the doctor had to __ <u>me</u> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or <i>coser</i> the teeth to my alveolar ridge, but <u>the moment</u> in she went to the <i>docto</i> I <i>didn’t</i> remember...</p>	Inter. Inter. IntraL
	Nouns & pronouns	19 E 13 T 6 I	<p>1. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <u>me</u> moved to <i>New apartament</i>...</p> <p>2. I’ll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia’s birthday because __ is a <i>Important</i> date...</p> <p>3. I really think__is a special friendship and I think...</p> <p>4. I really think is a special friendship ▼ and I think <u>this is</u> forever.</p> <p>5. <i>all of</i> <u>we</u> had lots of fun...</p> <p>6. I was very happy <i>Because</i> __ had many friends <i>for</i> play.</p> <p>7. My mom took me <i>at school</i> at <i>the</i> 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children’s</i> playing and singing ▼ and I went <u>me</u> to play with <i>they</i>...</p>	Om/ IntraL Om/ Inter. Om/ Inter. IntraL Object Pronoun required/ Inter. Om/ Inter. InterL

			<p>8. My mom took me <i>at</i> school at the 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children's</i> playing and singing ▼ and I went <i>me</i> to play with <i>they</i>...</p> <p>9. She was with <i>your</i> mother and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful</i>...</p> <p>10. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful</i> and I said <i>thank</i>, <i>But</i> she and my mother <i>going at</i> the house because __ had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.</p> <p>11. So, this day <i>went</i> very good ▼ and __ enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.</p> <p>12. I was very nervous because <i>on the</i> school ▼ the teacher said <i>we</i> that the university was very difficult...</p> <p>13. In this class the <i>profesor</i> told <i>we</i>...</p> <p>14. The building was well because __ <i>had ours own cafeteria</i>.</p> <p>15. The building was well because __ had <i>ours</i> own cafeteria. But __ <i>will</i> be much better if the classrooms were <i>biggest</i>.</p> <p>16. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <i>to</i> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <i>beautiful</i> ▼ we <i>tought than</i> __ were fantastic.</p> <p>17. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this</i> is the milagro...</p> <p>18. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is the milagro</i> because my mother <i>didn't</i> put <i>me</i> this fabric in my upper teeth...</p> <p>19. So I <i>thanks she</i> because in this moment I didn't speak strange or more strange.</p>	<p>InterL Object Pronoun required</p> <p>InterL</p> <p>Om/ Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p>
	Nouns & pronouns			
	Word order	2 E	<p>1. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to</p>	IntraL

		1 T 1 I	know as much as possible <u>each other</u> ... 2. I felt <u>in general</u> fine because I found <u>excellent</u> friends and good <u>profesor</u> .	Inter.
	Intensifiers	2 E 2 I	1. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> ... 2. I found <u>very</u> green space for relaxing as the "bosque"...	IntraL IntraL
Lexical Errors (word choice)			A- INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference / False cognates B- INTRALINGUAL: Confusables	InterL/L1 T FC IntraL Conf
Lexical Errors (word choice)		24E 15 T 5 I 4 U	1. My mom always <u>said</u> me that <u>went</u> to the park near <u>of</u> the flat, but I always <u>lived</u> sleeping. 2. I usually <u>attended</u> a <u>Juvenile</u> group, Indivisa Munent, in 2003 a group of girls <u>subscribed at</u> my group to know what Pastoral were... 3. Since that day ▼ we <u>talked so</u> much, and slowly, she <u>become</u> a good friend and was my <u>confident</u> ... 4. I remember my first day at school <u>went</u> in February 29 <u>of</u> 1993... 5. I remember my first day at school <u>went</u> in February 29 <u>of</u> 1993, when I <u>had</u> four years old... 6. So, this day <u>went</u> very good and enjoyed of my new friends and of my new teacher called Alejandra Benitez. 7. I was here and some <u>classmates</u> of others llevels said me that the profesors was terrible ... 8. I <u>have</u> <u>seventeenth</u> years old and I study in the institute... 9. In the morning my friends and I went to the swimming pool to	Inter. Inter. InterL Inter. InterL Inter. IntraL Un/Conf Un

			<p><u>swan...</u></p> <p>10. But <u>before</u> I was most relaxed and I disfruted the rest of day.</p> <p>11. But <u>before</u> I was <i>most</i> relaxed ▼ and I <u>disfruted</u> the rest of day.</p> <p>12. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I has eight years old, I was very indisiplined...</p> <p>13. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very indisiplined...</p> <p>14. And <u>finalizing</u> this story, I <u>tell</u> when I <u>has</u> eight years old, I was very <u>indisiplined</u>...</p> <p>15. One day when I was two years old ▼ I <u>stayed</u> in my triciclo and my sister for joke...</p> <p>16. One day when I was two years old ▼ I <u>stayed</u> in my <u>triciclo</u> and my sister for joke...</p> <p>17. One day when I was two years old ▼ I <u>stayed</u> in my <u>triciclo</u> and my sister <u>for joke</u>...</p> <p>18. One day when I was two years old ▼ I <u>stayed</u> in my <u>triciclo</u> and my sister <u>for joke, push</u> me in the <u>triciclo</u> and I rounded on the floor...</p> <p>19. One day when I was two years old ▼ I <u>stayed</u> in my <u>triciclo</u> and my sister <u>for joke, push</u> me in the <u>triciclo</u> ▼ and I <u>rounded</u> on the floor...</p> <p>20. After two or more hours she <u>put out</u> fabric that me...</p> <p>21. After two or more hours she <u>put out</u> ___ fabric <u>that me</u> and then we went to the <u>doctor</u>...</p> <p>22. After two or more hours she <u>put out</u> ___ fabric <u>that me</u> and then we went to the doctor and he said that <u>this is the milagro</u>...</p> <p>23. ...the doctor had to ___ <u>me</u> the operation <u>for</u> put the other <u>teeths</u> or <u>coser</u> the teeth to my alveolar ridge...</p> <p>24. I <u>have seventeenth</u> years old ▼and I <u>study in</u> the <u>institute tecnic industrial of the "Socorro"</u>.</p>	<p>Un</p> <p>InterL</p> <p>Un</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>InterL</p> <p>InterL</p> <p>InterL</p> <p>Inter.</p>
--	--	--	--	---

Semantic errors			INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference	Inter/L1 T
		9 E 2 T 7 U	1. I really think is a special friendship▼ and I think <u>this is</u> forever. 2. ...in that group were my <i>better</i> friends and Deisy, Kath, and Carlos <i>new people</i> 3. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful</i> and I said <i>thank</i> , <i>But</i> she and my mother <i>going at</i> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch. 4. <i>The time arrived the Tuesday</i> I got up early because <i>I had phonetics and phonology</i> at 6 o'clock at morning... 5. The hotel <i>has</i> many restaurants ▼ and <i>cooking delicious</i> . 6. <i>All were</i> perfect! And <i>we going to it</i> . 7. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put in my teeth</i> a <i>any</i> fabric because my upper <i>teeths</i> were down ▼ and I felt very nervous, <i>ungry</i> with my sister, and I cried and cried <i>that hit with floor</i> ... 8. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is the milagro</i> because my mother <i>didn't</i> put <i>me this</i> fabric in my upper teeth, the doctor had to <i>me</i> the operation... 9. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser the teeth to my alveolar ridge, but the moment in <i>she</i> went to the docto I didn't remember...	Inter. Un Un Inter. Un Un Un Un Con/ Un
Organization (claim/thesis, transition words (TW), support, process, logical			A- INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference B- INTRALINGUAL Developmental: Relevance, clarity, development, originality Coherence/content Cohesion, Repetition/Redundant	Inter/L1 T Intra L/Dev Rel/Cl/Dev vt/ Orig/Cohr/

<p>progression, flow of ideas) + Discourse/ Process</p>				<p>Cohs/ Rep,Red ed</p>
		<p>12 E 5 T 3 I 4 U</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>immediately</i>, a girl <i>appeared in the park</i> ▼ and she started to <i>speak</i> me... 2. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2 ▼, so I took them <i>and went</i> to kakareo karts ... 3. My mom took me <i>at school</i> at the 8:30 a.m., when I was at the school <i>had</i> many <i>children’s</i> playing and singing... 4. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <i>Beautiful</i> and I said <i>thank</i>, <i>But</i> she and my mother <i>going at</i> the house because ___ had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch. 5. I was very nervous because <i>on the school</i> ▼ the teacher said <i>we</i> that the university was very difficult, <i>and the worst part I was here</i> and some classmates of others <i>llevels</i> said me that the profesors was terrible ... 6. I was here and some classmates <i>of others llevels</i> said me that the <i>profesors</i> was terrible, specially <i>if we was with bozena in phonetics and phonology</i>. 7. <i>The time arrived the Tuesday</i> I got up early because I had phonetics and phonology at 6 o'clock at morning... 8. The building was well because ___ <i>had ours own cafeteria</i>. 9. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisciplined</i> and <i>for this</i> ___ my parents, don't give present in my birthday 10. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put</i> in my teeth a any fabric because my upper teeths were down... 	<p>Rep,Red/ IntraL</p> <p>Rep,Red/ IntraL</p> <p>CI/ Un</p> <p>InterL</p> <p>Un</p> <p>InterL</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>Un</p>

			<p>11. After two or more hours she <i>put out</i> __ fabric <i>that me</i>...</p> <p>12. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser <u>the teeth</u> to my alveolar ridge...</p>	<p>Conf/Un</p> <p>Rep,Red/</p> <p>IntraL</p>
Substance (Mechanics + Spelling)			<p>A- INTERLINGUAL:</p> <p>L1 (negative) Transfer / interferente</p> <p>Run-on sentences</p> <p>Comma splices</p> <p>B- INTRALINGUAL</p>	<p>InterL/L1</p> <p>T</p> <p>RunOnS</p> <p>ComS</p> <p>p</p> <p>IntraL</p>
	Punctuation	<p>40 E</p> <p>2 T</p> <p>37 I</p> <p>1 U</p>	<p>1. I was very young __ but I <i>remembered</i> very well all the things...</p> <p>2. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to <i>New apartament</i>...</p> <p>3. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>inmediately</i>, a girl <i>appered in the park ▼</i> and she started to <i>speak</i> me...</p> <p>4. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>inmediately</i>, a girl <i>appered in the park ▼</i> and she started to <i>speak</i> me, her name is Nubia, and she has always...</p> <p>5. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers...</p> <p>6. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times...</p> <p>7. I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times, because they are part of my life...</p> <p>8. I'll <i>Never</i> forget <i>these goods</i> times, because they are part of my life, and I'll <i>Never</i> forget <i>the</i> Nubia's birthday because __ is a <i>Important</i> date, and I always said she <i>is</i> my sister, because she is very special for me...</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Inter.</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>

	Punctuati on		<p>9. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me...</p> <p>10. When I was 15 years old, I knew a little girl, the girl that later <i>become into</i> my best friend ever.</p> <p>11. I usually attended a Juvenile group, ▼ Indivisa Munent ▼, in 2003 a group of girls subscribed at my group to know what Pastoral were...</p> <p>12. On April 30 <i>of</i> that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ The Jungle Book 2▼, so I took them <i>and went</i> to▼ kakareo karts▼ to have some fun, in that group were my <i>better</i> friends...</p> <p>13. I asked <i>to</i> her, ¿what’s the problem?...</p> <p>14. I asked <i>to</i> her, ¿what’s the problem?...</p> <p>15. Since that day ▼ we talked so much...</p> <p>16. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later we started to know as much as possible <i>each other</i>...</p> <p>17. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to know as much as possible <i>each other</i>...</p> <p>18. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to know as much as possible <i>each other</i>, we started to go out and step by step she finally <i>become</i> MY BEST WOMAN-FRIEND EVER.</p> <p>19. Since that day ▼ we <i>talked</i> so much, and slowly, she <i>become</i> a good friend and was my <i>confident</i>, later ▼ we started to know as much as possible <i>each other</i>, we started to go out and ▼step by step▼ she finally</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>ComSp IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Inter. IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
--	-------------------------	--	---	---

	Punctuation		<p>and I disfruted the rest of day.</p> <p>35. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisciplined</i> and for this ___ my parents, don't give present in my birthay.</p> <p>36. One day when I was two years old ▼ I stayed in my triciclo and my sister for joke...</p> <p>37. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke, push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I <u>rounded</u> on the floor...</p> <p>38. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put in my teeth</i> a <i>any</i> fabric because my upper <i>teeths</i> were down ▼ and I felt very nervous, ungrly with my sister, and I cried and cried that hit with floor...</p> <p>39. After two or more hours ▼ she <i>put out</i> fabric that me...</p> <p>40. After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor ▼ and he said that this is the After two or more hours she <i>put out</i> ___ fabric <i>that me</i> and then we went to the doctor and he said that <i>this is the milagro</i> because my mother <i>didn't</i> put <i>me this</i> fabric in my upper teeth, the doctor had to me the operation...</p>	<p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>RunOnS/ IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>RunOnS/ IntraL</p>
	Indentation	<p>2 E</p> <p>2 I</p>	<p>1. → My mom always said me that went to the park...</p> <p>2. → One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone...</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
	Capitaliz	<p>14 E</p>	<p>1. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to ___ <u>New</u> <i>apartament</i>...</p> <p>2. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>, and with our brothers, I'll <u>Never</u> forget <i>these goods</i> times...</p> <p>3. I'll <u>Never</u> forget <i>the</i> Nubia's birthday...</p> <p>4. I'll <u>Never</u> forget <i>the</i> Nubia's birthday because ___ is a <u>Important</u></p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p>

	ation	3 I 11 U	<p>date...</p> <p>5. I always said she <i>is</i> my sister, because she <i>is</i> very special for me, I also <i>remembered</i> that my birthday is a <u>Important</u> date for her...</p> <p>6. I usually attended a <u>Juvenile</u> group, Indivisa Munent, in 2003...</p> <p>7. On April 30 of that year, we went to the <u>Cinema</u>...</p> <p>8. ...in that group were my <i>better</i> friends and Deisy, Kath, and Carlos <i>new people</i>. <u>all</u> of we had lots of fun...</p> <p>9. <u>my</u> first day at school.</p> <p>10. I was very happy <u>Because</u> had many friends <i>for</i> play.</p> <p>11. I always dreamt <i>with study</i>, <i>how</i> my <i>cousins</i>, <u>Because</u> they told me that it was very important...</p> <p>12. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u>...</p> <p>13. She was with <i>your</i> mother ▼ and <i>said</i> me, that I was very <u>Beautiful</u> and I said <i>thank</i>, <u>But</u> she and my mother <i>going at</i> the house because had <i>that</i> do the <i>have</i> lunch.</p> <p>14. I was here and some classmates <i>of others llevels</i> <i>said</i> me that the <i>profesors</i> was terrible, specially if we was with <u>bozena</u> in phonetics and phonology.</p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>IntraL</p>
	Spelling		<p>- insertion of extra letters</p> <p>- omission of letters</p>	<p>InExLe</p> <p>OmL</p>

			<p>- substitution of different Letters</p> <p>- transposition of two letters (Cook, 2002).</p>	<p>SubsL</p> <p>TransL</p>
	Spelling	18 E 7 T 11 I	<ol style="list-style-type: none"> 1. I was very young but I <i>remembered</i> all the things that <i>happen</i>, my family and <i>me</i> moved to ___ <i>New apartament</i>... 2. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>inmediately</i>, a girl <i>appered</i> ... 3. One day, I <i>remembered</i>, I went to play alone to the park, and <i>inmediately</i>, a girl <i>appered</i> ... 4. In summers, I <i>remembered</i> that we played with <i>dols</i>... 5. I always dreamt <i>with study</i>, how my <i>counsins</i>, <i>Because</i> they told me that it was very important... 6. So, this day I found a good friend of the <i>neighbourhod</i> called Maria. 7. I was here and some classmates of <i>others llevels</i> said me that the profesors was terrible ... 8. In this class the <i>profesor</i> told we... 9. I was here and some classmates 	<p>InExLe/ Inter.</p> <p>SubsL/ Inter.</p> <p>OmL/ IntraL</p> <p>OmL/ IntraL InExLe/ IntraL</p> <p>InExLe, TransL, OmL IntraL</p> <p>InExLe/ OmL/ Inter. OmL/ Inter.</p> <p>OmL/</p>

			<p><i>of others llevels said me that the <u>profesors</u> was terrible ...</i></p> <p>10. I felt <i>in general</i> fine because I found <u>excelent</u> friends and good <i>profesor</i>.</p> <p>11. I felt <i>in general</i> fine because I found <i>excelent</i> friends and good <i>profesor</i>.</p> <p>12. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <i>to</i> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <u>beautifull</u>...</p> <p>13. I remember <i>than</i> I went with my friends ▼ when we arrived <u>to</u> the city of "Cartagena" ▼ we were very excited because this place <i>were</i> very <u>beautifull</u> ▼ we <u>tought</u> than were fantastic.</p> <p>14. This place <i>were</i> very <u>confortable</u>...</p> <p>15. And <i>finalizing</i> this story, I <i>tell</i> when I <i>has</i> eight years old, I was very <i>indisciplined</i> and for this __ my parents, <i>don't</i> give __ present in my <u>birthay</u>.</p> <p>16. One day when I was two years old ▼ I <i>stayed</i> in my <i>triciclo</i> and my sister <i>for joke</i>, <i>push</i> me in the <i>triciclo</i> ▼ and I <i>rounded</i> on the floor because in this street <i>exist</i> a <u>star</u>...</p> <p>17. Then my mother worried <i>for</i> me <i>put in my teeth</i> a <i>any</i> fabric because my upper <i>teeths</i> were down ▼ and I felt very nervous, <u>ungry</u> with my sister, and I cried and cried that hit with floor...</p> <p>18. ...the doctor had to __ <i>me</i> the operation <i>for</i> put the other <i>teeths</i> or coser the teeth to my alveolar ridge, but the moment in <i>she</i> went to the <u>docto</u> I <i>didn't</i> remember...</p>	<p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>Inter.</p> <p>InExLe/ IntraL</p> <p>OmL/ IntraL</p> <p>SubsL/ IntraL</p> <p>OmL/ IntraL</p> <p>OmL/ IntraL</p> <p>SubsL/ IntraL</p> <p>OmL/ IntraL</p>
	Quotations	4 E 4 I	<p>1. I usually attended a Juvenile group, ▼ <i>Indivisa Munent</i> ▼, in 2003 a group of girls subscribed at my group to know what</p>	IntraL

			<p>Pastoral were...</p> <p>2. I usually attended a <i>Juvenile</i> group, <i>Indivisa Mument</i>, in 2003 a group of girls <i>subscribed at</i> my group to know what ▼Pastoral▼ were...</p> <p>3. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ <i>The Jungle Book 2</i>▼, so I took them <i>and went</i> to <i>kakareo karts</i> ...</p> <p>4. On April 30 of that year, we went to the <i>Cinema</i>, but some of “my <i>childs</i>” didn’t want to see the movie ▼ <i>The Jungle Book 2</i>▼, so I took them <i>and went</i> to ▼<i>kakareo karts</i>▼ ...</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
TOTAL		271 ERRORS	<p>87 Transfer Errors = 32 %</p> <p>148 Intralingual Errors= 55%</p> <p>36 Unique Errors = 13%</p>	

SECOND CROSS-SECTIONAL ANALYSIS

SECOND ERROR IDENTIFICATION

<p>1. It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the Calendar</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It was a funny story, Bob was working in his office \emptyset when he <i>looked</i> the Calendar
<p>2. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <u>looked</u> the Calendar</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It was a funny story, Bob was working in his office when he <u>looked at</u> the Calendar
<p>3. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <u>and suddenly the phone rang and he answered</u>; oh was his friend Sally</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It was a funny story, Bob was working in his office when he looked at the Calendar. <u>Suddenly the phone rang and he answered</u>; oh was his friend Sally
<p>4. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <u>and suddenly the phone rang and he answered</u>; oh __ was his friend Sally</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It was a funny story, Bob was working in his office when he looked at the Calendar. Suddenly the phone rang and he answered; <u>oh! it was</u> his friend Sally
<p>5. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <u>and suddenly the phone rang and he answered</u>; oh __ was his friend Sally, <u>Hi Bob how are you</u>, oh fine thanks Sally,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It was a funny story, Bob was working in his office when he looked at the Calendar. Suddenly the phone rang and he answered; oh! It was his friend Sally. <u>Hi Bob how are you? She said.</u>
<p>6. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <u>and suddenly the phone rang and he answered</u>; oh __ was his</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It was a funny story, Bob was working in his office when he looked at the Calendar. Suddenly the phone rang and he answered; oh! It was his friend Sally. Hi Bob how are

friend Sally, <i>Hi Bob how are you, oh fine thanks Sally,</i>	you? She said. <u><i>Oh fine thanks, he replied.</i></u>
7. ...so we started to speak and while we said good bye, he <u>looked</u> it was April 13 the Sally's birthday	<ul style="list-style-type: none"> • ...so we started to speak and while we said good bye, he <u>realized</u> it was April 13 <u>the Sally's birthday</u> • (ARS) ...so we started to speak and while we said good bye, he <u>noticed</u> it was April 13 <u>the Sally's birthday</u>
8. ...so we started to speak and while we said good bye, he <u>looked</u> it was April 13 <u>the Sally's birthday</u>	<ul style="list-style-type: none"> • ...so we started to speak and while we said good bye, he realized it was April 13 \emptyset Sally's birthday
9. ... so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party <u>this</u> night	<ul style="list-style-type: none"> • ... so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party <u>that</u> night
10. ...so he left his work and took a taxi; but <u>in this</u> moment it was raining in the city.	<ul style="list-style-type: none"> • ...so he left his work and took a taxi; but <u>at that moment</u> it was raining in the city
11. ...so he left his work and took a taxi; but <u>in this moment it was raining in the city.</u>	<ul style="list-style-type: none"> • ...so he left his work and took a taxi; but <u>it was raining in the city at that moment</u>
12. <u>It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the Calendar, and suddenly the phone rang and he answered; oh was his friend Sally Hi Bob how are you, oh fine thanks Sally, so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party this night, so he left his work and took a taxi; but in this moment it was</u>	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp <u>It was a funny story; Bob was working in his office when he looked at the Calendar. Suddenly, the phone rang and he answered; oh! It was his friend Sally. Hi Bob how are you? She said. Oh! Fine thanks, he replied. So we started to speak and while we said good bye, he realized it was April 13; Sally's birthday and she had a party that night. He left his work and took a taxi, but it was raining</u>

<u>raining in the city.</u>	<u>in the city at that moment.</u>
13. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said:	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was <i>getting lost</i> and Bob said:
14. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: what's going on ▼, this isn't the place that I go	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was getting lost and Bob said: what's going on? This isn't the place that I go
15. ...please <i>arrive</i> me <i>at</i> the right direction	<ul style="list-style-type: none"> ...please <i>drive</i> me to the right direction
16. please <i>arrive</i> me <i>at</i> the right direction, <i>OK</i> , but it's very hard the way is closed	<ul style="list-style-type: none"> ...please drive me to the right direction. <i>OK</i>, but it's very hard the way is closed
17. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was getting lost and Bob said: "what's going on, this isn't the place I go, please drive me to the right direction"
18. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼. ▼ <i>OK</i> , but it's very hard the way is closed▼	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was getting lost and Bob said: "what's going on, this isn't the place I go, please drive me to the right direction." "OK, but it's very hard the way is closed" the taximan asserted.
19. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼. ▼ <i>OK</i> , but it's very hard the way is closed▼, <u><i>OK, so left me here</i></u> , I went walking.	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was getting lost and Bob said: "what's going on, this isn't the place I go, please drive me to the right direction." "OK, but it's very hard the way is closed" the taximan asserted, <u><i>OK, so left me here Bob said</i></u>, I went walking.
20. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼. ▼ <i>OK</i> , but	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was getting lost and Bob said: "what's going on, this isn't the place I go, please drive me to the right direction." "OK, but it's very

it's very hard the way is closed▼, OK, so <u>left</u> me here, I went walking.	hard the way is closed” the taximan asserted. OK, so <u>leave</u> me here Bob said, I went walking.
21. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼. ▼OK, but it's very hard the way is closed▼, OK, so <u>left</u> me here, I went walking.	<ul style="list-style-type: none"> When he was in the taxi, the taximan was getting lost and Bob said: “what's going on, this isn't the place I go, please drive me to the right direction.” “OK, but it's very hard the way is closed” the taximan asserted. OK, so leave me here Bob said and <u>he</u> went walking.
22. When he went walking, he <u>listened</u> his name and looking,	<ul style="list-style-type: none"> When he went walking, he <u>heard</u> his name and looking,
23. When he went walking, he <i>listened</i> his name and ___ looking, <i>oh</i> was his friend Nick	<ul style="list-style-type: none"> When he went walking, he heard his name and <u>by</u> looking, <i>oh</i> was his friend Nick
24. When he went walking, he <i>listened</i> his name and looking, <u>oh</u> was his friend Nick	<ul style="list-style-type: none"> When he went walking, he heard his name and by looking, <u>he realized</u> it was his friend Nick
25. When he went walking, he <i>listened</i> his name and ___ looking, <i>oh</i> was his friend Nick, Nick was in <i>dificults</i> because his car has damages	<ul style="list-style-type: none"> ComSp When he went walking, he heard his name and by looking, he realized it was his friend Nick, Nick was in <i>dificults</i> because his car has <i>damages</i>
26. Nick was in <u>dificults</u> because his car has damages	<ul style="list-style-type: none"> Nick was in <u>difficulty</u> because his car has damages
27. Nick was in <i>dificults</i> because his car has ___ damages	<ul style="list-style-type: none"> Nick was in difficulty because his car has <u>some</u> damages
28. Nick was in <i>dificults</i>	<ul style="list-style-type: none"> ComSp Nick was in difficulty

<p>because his car has __ damages, Bob, friend, please help me with this, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p>	<p>because his car has some damages. <i>Bob, friend, please help me with this, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it</i></p>
<p>29. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▽Bob, friend, please help me with this ▽, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nick was in difficulty because his car has some damages. "Bob, friend, please help me with this" <i>he said, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it</i>
<p>30. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▽Bob, __friend, please help me with this ▽, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nick was in difficulty because his car has some damages. "Bob, <i>my</i> friend, please help me with this" he said, <i>OK I'm going to help you, but they could make nothing for it</i>
<p>31. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▽Bob, __friend, please help me with this ▽, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nick was in difficulty because his car has some damages. "Bob, my friend, please help me with this" he said, <i>OK I'm going to help you, but they could make nothing for it</i>
<p>32. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▽Bob, __friend, please help me with this ▽, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp. Nick was in difficulty because his car has some damages. "Bob, my <i>friend</i>, please help me with this" he said, <i>OK I'm going to help you, but they could make nothing for it</i>
<p>33. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▽Bob, __friend, please help me with this ▽, ▽OK I'm going to help</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nick was in difficulty because his car has some damages. "Bob, my <i>friend</i>, please help me with this" he said. "OK I'm going to help

you▼, but they could make nothing for it.	you” <u>replied Bob</u> , but they could make nothing for it
34. Suddenly, they decided to <u>beg helping to Sally</u>	<ul style="list-style-type: none"> • Suddenly, they decided to <u>ask Sally for help</u>
35. Suddenly, they decided to <u>beg</u> helping to Sally, <u>So</u> they went to Sally’s home	<ul style="list-style-type: none"> • Suddenly, they decided to ask Sally for help, <u>so</u> they went to Sally’s home
36. She was watching television, when the door rang	<ul style="list-style-type: none"> • She was watching television ∅ when the door rang
37. She was watching television, when the door rang, <u>Hi</u> Sally Happy birthday to you	<ul style="list-style-type: none"> • She was watching television, when the door rang, <u>hi</u> Sally Happy birthday to you
38. She was watching television, when the door rang, Hi Sally Happy birthday to you	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp. She was watching television when the door rang. <i>Hi Sally Happy birthday to you</i>
39. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you▼	<ul style="list-style-type: none"> • She was watching television when the door rang. “Hi Sally Happy birthday to you” <u>they screamed</u>
40. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you▼ ▼Happy birthday, No, you’re wrong	<ul style="list-style-type: none"> • RunOnS She was watching television when the door rang. “Hi Sally Happy birthday to you” they screamed, Happy birthday, No, you’re wrong
41. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you▼ ___Happy birthday, No, you’re wrong my birthday is in April 30, not today	<ul style="list-style-type: none"> • (Researchers suggest an exclamation mark; it is not really an error) • She was watching television when the door rang. “Hi Sally Happy birthday to you” they screamed. Happy birthday! No, you’re wrong my birthday is in April 30, not today
42. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you▼ ___Happy	<ul style="list-style-type: none"> • She was watching television when the door rang. “Hi Sally Happy birthday to you” they screamed. Happy birthday!

birthday, No, you're wrong my birthday is in April 30, not today ▼	No, you're wrong my birthday is in April 30, not today_
43. <u>The day</u> 30th of April, when Bob was working...	<ul style="list-style-type: none"> • <u>On April 30</u>, when Bob was working...
44. <u>The day 30th of April</u> , when Bob was working...	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30, <u>while</u> Bob was working...
45. <u>The day 30th of April</u> , when Bob was working __ receive one call of your friend Sally for saying hello.	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30, while Bob was working <u>he</u> receive one call of your friend Sally for saying hello.
46. <u>The day 30th of April</u> , when Bob was working __ <u>receive</u> one call of your friend Sally for saying hello.	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30, while Bob was working he <u>received</u> one call of your friend Sally for saying hello.
47. <u>The day 30th of April</u> , when Bob was working __ receive one call <u>of</u> your friend Sally for saying hello.	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30, while Bob was working he received one call <u>from</u> your friend Sally for saying hello.
48. <u>The day 30th of April</u> , when Bob was working __ receive one call of <u>your</u> friend Sally for saying hello.	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30, while Bob was working he received one call from <u>his</u> friend Sally for saying hello.
49. <u>The day 30th of April</u> , when Bob was working __ receive one call of your friend Sally <u>for</u> saying hello.	<ul style="list-style-type: none"> • On April 30, while Bob was working he received one call from his friend Sally <u>to say</u> hello.
50. So, after <u>of</u> the call that doing Sally...	<ul style="list-style-type: none"> • So, after ∅ the call that doing Sally...
51. So, after of the call that <u>doing Sally</u> ...	<ul style="list-style-type: none"> • So, after the call that <u>Sally made</u>...
52. So, after of the call that <u>doing Sally</u> , he <u>looking</u> your calendar and saw that your friend was of birthday the day 13 th ...	<ul style="list-style-type: none"> • So, after the call that Sally made, he <u>looked at</u> your calendar and saw that your friend was of birthday <u>the day 13th</u> ...
53. So, after of the call that <u>doing Sally</u> , he <u>looking your</u> calendar and saw that your friend was of birthday the day 13 th ...	<ul style="list-style-type: none"> • So, after the call that Sally made, he looked at <u>his</u> calendar and saw that your friend was of birthday <u>the day 13th</u> ...
54. So, after of the call that <u>doing Sally</u> , he <u>looking your</u>	<ul style="list-style-type: none"> • So, after the call that Sally made, he looked at his

calendar and saw that <u>your</u> friend was of birthday the day 13 th ...	calendar and saw that <u>his</u> friend was of birthday <u>the day 13th</u> ...
55. So, after <u>of</u> the call that <u>doing</u> Sally, he <u>looking</u> your calendar and saw that <u>your</u> friend was <u>of birthday</u> the day 13 th ...	<ul style="list-style-type: none"> • So, after the call that Sally made, he looked at his calendar and saw that his friend was <u>in her birthday</u> <u>the day 13th</u> ...
56. So, after <u>of</u> the call that <u>doing</u> Sally, he <u>looking</u> your calendar and saw that <u>your</u> friend was <u>of birthday</u> <u>the day 13th...</u>	<ul style="list-style-type: none"> • So, after the call that Sally made, he looked at his calendar and saw that his friend was in her birthday <u>on the 13th the same month...</u>
57. As soon as he <u>finish</u> your job	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he <u>finished</u> your job
58. As soon as he <u>finish</u> <u>your</u> job	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished <u>his</u> job
59. As soon as he <u>finish</u> your job, ___ left to buy flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, <u>he</u> left to buy flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;
60. As soon as he <u>finish</u> your job, ___ <u>left</u> to buy flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he <u>went</u> to buy flowers to Sally, <u>But</u> started to rain; • (ARS) As soon as he finished his job, he <u>rushed</u> to buy flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;
61. As soon as he <u>finish</u> your job, ___ <u>left</u> to buy ___ flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy <u>some</u> flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;
62. As soon as he <u>finish</u> your job, ___ <u>left</u> to buy ___ flowers to Sally, <u>But</u> started to rain;	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, <u>but</u> started to rain;
63. As soon as he <u>finish</u> your job, ___ <u>left</u> to buy ___ flowers to Sally, <u>But</u> ___ started to rain;	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but <u>it</u> started to rain;

<p>64. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; then look a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. <u>then</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <i>time</i> he saw <i>your carter For pay</i>
<p>65. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ look a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then <u>he</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <i>time</i> he saw <i>your carter For pay</i>
<p>66. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <u>look</u> a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he <u>looked for</u> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <i>time</i> he saw <i>your carter For pay</i>
<p>67. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ look a taxi <u>for</u> go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi <u>to</u> go to <i>the</i> Sally's house and after <i>time</i> he saw <i>your carter For pay</i>
<p>68. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ look a taxi for go to <u>the</u> Sally's house and after <i>time</i> he saw your carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Ø Sally's house and after <i>time</i> he saw <i>your carter For pay</i>
<p>69. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ look a taxi for</p>	<ul style="list-style-type: none"> • As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a

<p>go to <i>the</i> Sally's house and after <u>time</u> he saw your carter For pay</p>	<p>taxi to go to Sally's house and after <u>some</u> time he saw <i>your</i> carter For pay</p>
<p>70. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>left</u> to buy <u>flowers</u> to Sally, <i>But</i> <u>started</u> to rain; <i>then</i> <u>look</u> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>time</u> he <u>saw</u> your carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he <u>had a look at your carter</u> For pay
<p>71. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>left</u> to buy <u>flowers</u> to Sally, <i>But</i> <u>started</u> to rain; <i>then</i> <u>look</u> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>time</u> he saw <u>your</u> carter For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at <u>his carter</u> For pay
<p>72. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>left</u> to buy <u>flowers</u> to Sally, <i>But</i> <u>started</u> to rain; <i>then</i> <u>look</u> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>time</u> he saw <u>your carter</u> For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his <u>wallet</u> For pay
<p>73. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>left</u> to buy <u>flowers</u> to Sally, <i>But</i> <u>started</u> to rain; <i>then</i> <u>look</u> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>time</u> he saw <u>your carter</u> For pay</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet <u>for pay</u>
<p>74. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>left</u> to buy <u>flowers</u> to Sally, <i>But</i> <u>started</u> to rain; <i>then</i> <u>look</u> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>time</u> he saw <u>your carter</u> For <u>pay</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for <u>paying</u>

<p>75. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time he saw your</i> carter For pay, <u> </u> <i>But</i> haven't money</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, <u>but</u> <i>haven't</i> money
<p>76. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time he saw your</i> carter For pay, <u> </u> haven't money</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but <u>he</u> <i>haven't</i> money
<p>77. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time he saw your</i> carter For pay, <u> </u> <u>haven't</u> money</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he <u>had no</u> money
<p>78. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time he saw your</i> carter For pay, <u> </u> haven't money, then the driver of the taxi was angry Because your <i>passager</i> haven't money for pay to him</p>	<ul style="list-style-type: none"> ComSp As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money. Then the driver of the taxi was angry <i>Because your passager</i> haven't money for pay to him
<p>79. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time he saw your</i> carter For pay, <u> </u></p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying,

<p>haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> was angry Because your <u>passager</u> haven't money for pay to him</p>	<p>but he had no money._ Then the <u>taxi driver</u> was angry <u>Because your passager</u> haven't money for pay to him</p>
<p>80. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>__</u> left to buy <u>__</u> flowers to Sally, <i>But</i> <u>__</u> started to rain; <i>then</i> <u>__</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>__</u> time he saw your carter For pay, <i>But</i> <u>__</u> haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> <u>was</u> angry Because your <u>passager</u> haven't money for pay to him</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money._ Then the taxi driver <u>got</u> angry <u>Because your passager</u> haven't money for pay to him
<p>81. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>__</u> left to buy <u>__</u> flowers to Sally, <i>But</i> <u>__</u> started to rain; <i>then</i> <u>__</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>__</u> time he saw your carter For pay, <i>But</i> <u>__</u> haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> <u>was</u> angry <u>Because</u> your <u>passager</u> haven't money for pay to him</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money._ Then the taxi driver got angry <u>because</u> your <u>passager</u> haven't money for pay to him
<p>82. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>__</u> left to buy <u>__</u> flowers to Sally, <i>But</i> <u>__</u> started to rain; <i>then</i> <u>__</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>__</u> time he saw your carter For pay, <i>But</i> <u>__</u> haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> <u>was</u> angry Because <u>your</u> <u>passager</u> haven't money for pay to him</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money._ Then the taxi driver got angry because <u>his</u> <u>passager</u> haven't money for pay to him
<p>83. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>__</u> left to buy <u>__</u> flowers to Sally, <i>But</i> <u>__</u> started to</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started

<p>rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter For pay, But ___ haven't money, then the driver of the taxi was angry Because your <u>passager</u> haven't money for pay to him</p>	<p>to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money. Then the taxi driver got angry because his <u>passenger</u> haven't money for pay to him</p>
<p>84. As soon as he <i>finish</i> your job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, But ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter For pay, But ___ haven't money, then the driver of the taxi was angry Because your <u>passager</u> <u>haven't</u> money for pay to him</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money. Then the taxi driver got angry because his passenger <u>didn't have any</u> money for pay to him
<p>85. As soon as he <i>finish</i> your job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, But ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter For pay, But ___ haven't money, then the driver of the taxi was angry Because your <u>passager</u> haven't money <u>for</u> pay to him</p>	<ul style="list-style-type: none"> As soon as he finished his job, he went to buy some flowers to Sally, but it started to rain. Then he looked for a taxi to go to Sally's house and after some time he had a look at his wallet for paying, but he had no money. Then the taxi driver got angry because his passenger didn't have any money <u>to</u> pay
<p>86. <u>Immediatly</u> the driver low of the car to Bob</p>	<ul style="list-style-type: none"> <u>Immediatly</u> the driver <i>low</i> of the car to Bob
<p>87. <u>Immediatly</u>▼ the driver <u>low</u> of the car to Bob</p>	<ul style="list-style-type: none"> Immediatly, the driver <i>low</i> of the car to Bob
<p>88. <u>Immediatly</u>▼ the driver <u>low</u> of the car to Bob</p>	<ul style="list-style-type: none"> Immediatly, the driver pulled Bob out of the car
<p>89. <u>Immediatly</u>▼ the driver low of the car to Bob. <u>then</u> Bob was furius...</p>	<ul style="list-style-type: none"> Immediatly, the driver pulled Bob out of the car. <u>Then</u> Bob was furius...
<p>90. <u>Immediatly</u>▼ the driver low of the car to Bob. then Bob</p>	<ul style="list-style-type: none"> Immediatly, the driver pulled Bob out of the car. Then Bob

<u>was furius...</u>	<u>became furius...</u>
91. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low of the car to Bob. then Bob was furius...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Immediately, the driver pulled Bob out of the car. Then Bob became <u>furius</u>...
92. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low of the car to Bob. then Bob was furius Because the conductor should to him ...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Immediately, the driver pulled Bob out of the car. Then Bob became <i>furius because the conductor should to him</i>
93. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low of the car to Bob. then Bob was furius Because the conductor should to him ...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Immediately, the driver pulled Bob out of the car. Then Bob became <i>furius because the driver should to him ...</i>
94. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low of the car to Bob. then Bob was furius Because the conductor should to him ...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Immediately, the driver pulled Bob out of the car. Then Bob became <i>furius because the driver had shouted at him ...</i>
95. he had <u>that walking</u> to Sally's house and the weather was very bad.	<ul style="list-style-type: none"> • he had <u>to walk</u> to Sally's house and the weather was very bad.
96. But suddenly a friend of <u>he</u> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of <u>his</u> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob
97. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived <u>and</u> <i>shoulding</i> Bob	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of his called Nick arrived \emptyset <i>shoulding</i> Bob
98. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived <u>and</u> <i>shoulding</i> Bob	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of his called Nick arrived <u>shouting</u> at Bob
99. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <u>then</u> Nick make a Question about why was angry?	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of his called Nick arrived shouting at Bob! <u>Then</u> Nick make a Question <i>about why was angry?</i>
100. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <u>make</u> a Question about why was angry?	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of his called Nick arrived shouting at Bob! Then Nick <u>made</u> a Question <i>about why was angry?</i>
101. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <u>make a Question</u> about why was angry?	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of his called Nick arrived shouting at Bob! Then Nick made a <u>question</u> <i>about why was angry?</i>

<p>102. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <i>make</i> a Question <u>about why was angry?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • But suddenly a friend of his called Nick arrived shouting at Bob! Then Nick made a question about why <u>he</u> was angry • (ARS) But suddenly a friend of his called Nick arrived shouting at Bob! Then Nick asked about the reason why <u>Bob</u> was angry
<p>103. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <i>make</i> a Question <i>about why was angry?</i> and Bob <i>answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • (GE) But suddenly a friend of his called Nick arrived shouting at Bob! Then Nick asked about the reason why Bob was angry <u>and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm...</u>
<p>104. ...<u>Bob answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • (RSpeech) ... <u>and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm...</u>
<p>105. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was <u>in his</u> birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm...
<p>106. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and <u>he</u> wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm...
<p>107. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ <u>want</u> go to the</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he <u>wanted to</u> go to the party,

<p><i>Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	<p>but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm...</p>
<p>108. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the <u>party</u>, but he <i>needed</i> to <i>arrive</i> quickly <i>because</i> the <i>party started</i> at 8:00 pm...
<p>109. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I <u>was need</u> to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he \emptyset <u>needed</u> to <i>arrive</i> quickly <i>because</i> the <i>party started</i> at 8:00 pm...
<p>110. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was <u>need</u> to <u>arrive</u> quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he <i>needed</i> to <u>arrive</u> quickly <i>because</i> the <i>party started</i> at 8:00 pm...
<p>111. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was <u>need</u> to arrived quickly <u>Because</u> the Party start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he <i>needed</i> to arrive quickly <u>because</u> the <i>party started</i> at 8:00 pm...
<p>112. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was <u>need</u> to arrived quickly Because the <u>Party</u> start at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he <i>needed</i> to arrive quickly <i>because</i> the <u>party</u> <i>started</i> at 8:00 pm...
<p>113. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was <u>need</u> to arrived quickly Because the Party <u>start</u> at 8:00 pm</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he <i>needed</i> to arrive quickly <i>because</i> the party <u>started</u> at 8:00 pm...
<p>114. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was <u>need</u> to arrived quickly Because the</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he <i>needed</i> to arrive quickly <i>because</i> the party

<p><i>Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repaired and this took ten minutes.</i></p>	<p>started at 8:00 pm. Then Nick <i>told</i> that he had a car but, he had <i>that repaired</i> and this took ten minutes.</p>
<p>115. But suddenly a friend of he called Nick arrived and shoulding Bob! then Nick make a Question about why was angry? and Bob answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repaired and this took ten minutes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • (Rep,Red) ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. <u>After that</u>, Nick <i>told</i> that he had a car but, he had <i>that repaired</i> and this took ten minutes.
<p>116. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick <u>told</u> that he had a car but, he had that repaired and this took ten minutes.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick <u>said</u> that he had a car but, he had <i>that repaired</i> and this took ten minutes.
<p>117. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repaired and this took ten minutes.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick <u>said</u> that he had a car, but he had <i>that repaired</i> and this took ten minutes.
<p>118. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had <u>that</u> repaired</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick <u>said</u> that he had a car, but he had <u>to</u> <i>repaired</i> and

and this took ten minutes.	this took ten minutes.
119. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that <u>repared</u> and this took ten minutes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Spelling mistake (OmL) ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick said that he had a car, but he had to <u>repaired</u> and this took ten minutes.
120. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that <u>repared</u> and this took ten minutes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Wrong use of tense... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick said that he had a car, but he had to <u>repair</u> and this took ten minutes.
121. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that <u>repared</u> __ and this took ten minutes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick said that he had a car, but he had to repair <u>it</u> and this took ten minutes.
122. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that <u>repared</u> __ and <u>this</u> took ten minutes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party started at 8:00 pm. After that, Nick said that he had a car, but he had to repair it and <u>that</u> took ten minutes.
123. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the</i>	<ul style="list-style-type: none"> • ... and he answered that his friend was in his birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party

<p><i>Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had <u>that repaired</u> ___ and <u>this</u> took ten minutes.</i></p>	<p>started at 8:00 pm. After that, Nick said that he had a car, but he had to repair it and that <u>might / may / could / would</u> take ten minutes.</p>
<p>124. One cold day of February when I was working and listening to music <u>surprisingly</u> the phone <u>rungs</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • One cold day of February when I was working and listening to music, the phone <u>rungs</u> <u>surprisingly</u>.
<p>125. One cold day of February when I was working and listening to music <u>surprisingly</u> the phone <u>rungs</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • One cold day of February when I was working and listening to music, the phone <u>rang</u> surprisingly.
<p>126. The day finally came, but unfortunately, when I left my office, it <u>starts</u> to rain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The day finally came, but unfortunately, when I left my office, it <u>started</u> to rain
<p>127. Fortunately <u>I'd</u> got my umbrella...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately I <u>had</u> got my umbrella...
<p>128. Fortunately <u>I'd got</u> my umbrella and a cub <u>stops</u> <u>nearly</u> I jumped into the taxi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately I had got my umbrella and a cub <u>stopped</u> <u>nearly</u> I jumped into the taxi
<p>129. Fortunately <u>I'd got</u> my umbrella and a cub <u>stops</u> <u>nearly</u> I jumped into the taxi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped <u>next to me</u> I jumped into the taxi
<p>130. Fortunately <u>I'd got</u> my umbrella and a cub <u>stops</u> <u>nearly</u> ▼ I jumped into the taxi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • RunOnS Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped next to me; I jumped into the taxi
<p>131. Fortunately <u>I'd got</u> my umbrella and a cub <u>stops</u> <u>nearly</u> ▼ I jumped into the taxi and said ___ the driver "please take me to the Diagon Street</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped next to me; I jumped into the taxi and <u>said to</u> the driver: "please take me to the <i>Diagon</i> Street... • (ARS) Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped next to me; I jumped into the taxi and <u>told</u> the driver: "please take me to the <i>Diagon</i> Street..."

<p>132. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <i>stops nearly</i> ▼ I jumped into the taxi and said ___ the driver "please take me to the <u>Diagon</u> Street</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped next to me; I jumped into the taxi and told the driver: "please take me to the "<u>Diagonal</u> Street"
<p>133. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <i>stops nearly</i> ▼ I jumped into the taxi and said ___ the driver "please take me to the <u>Diagon</u> Street ▼ Immediately he <i>turn</i> on the engine and took me there.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • RunOnS Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped next to me; I jumped into the taxi and told the driver: "please take me to the "<u>Diagonal</u> Street". Immediately he <i>turn</i> on the engine and took me there.
<p>134. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <i>stops nearly</i> ▼ I jumped into the taxi and said ___ the driver "please take me to the <u>Diagon</u> Street ▼ Immediately he <u>turn on</u> the engine and took me there.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately I had got my umbrella and a cub stopped next to me; I jumped into the taxi and told the driver: "please take me to the "<u>Diagonal</u> Street". Immediately he <u>started</u> the engine and took me there.
<p>135. When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous ▼ then, he <i>disappear</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous; then, he <i>disappear</i>.
<p>136. When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous ▼ then, he <u>disappear</u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous; then, he <i>disappeared</i>.
<p>137. I was <u>certainly</u> scared, walking on the rain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was really / totally / scared, walking <u>on</u> the rain.
<p>138. I was <i>certainly</i> scared, walking <u>on</u> the rain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I was certainly really scared, walking <u>under</u> the rain.
<p>139. Suddenly ▼ I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Suddenly, I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend
<p>140. Suddenly I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend, I told him about the party and he <i>offered</i> to take me on his</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp Suddenly, I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend, I told him about the party and he <i>offered</i> to take

car.	me on his car.
141. But about ten minutes later ▼ his car turned off.	• RunOnS But about ten minutes later, his car <i>turned off</i> .
142. But about ten minutes later ▼ his car <u>turned off</u> .	• But about ten minutes later, his car <u>shut off</u> .
143. After fifteen minutes, we arrived to Sally's <u>home</u> ...	• After fifteen minutes, we arrived to Sally's <u>house</u> ...
144. After fifteen minutes, we arrived <u>to</u> Sally's home...	• After fifteen minutes, we arrived <u>at</u> Sally's house...
145. Sally opened the door and said "Bob, Nick, what are you doing here?" So I answered, "we came for the party"	• Sally opened the door and said "Bob, Nick, what are you doing here?" So I answered: "we came for the party"
146. So I answered, "we came for the party" ▼ Sally starts to laugh and told us the party was not the 13th but the 30th.	• RunOnS So I answered: "we came for the party". Sally <i>starts</i> to laugh and told us the party was not the 13th but the 30th.
147. So I answered, "we came for the party". Sally <u>starts</u> to laugh and told us the party was not the 13th but the 30th.	• So I answered: "we came for the party". Sally <u>started</u> to laugh and told us the party was not <i>the</i> 13th but <i>the</i> 30th
148. So I answered, "we came for the party". Sally <i>starts</i> to laugh and told us the party was not ___ the 13th but ___ the 30th.	• So I answered: "we came for the party". Sally started to laugh and told us the party was not <u>on</u> the 13th but <u>on</u> the 30 th .
149. One day ▼ Bob was working at office	• One day, Bob was working at office...
150. One day Bob was working at ▼office...	• One day, Bob was working at <u>his</u> office...
151. ... while he was listening to music when his <u>girlfried</u> Sally	• Spelling mistake (OmL) ...while he was listening to music when his <u>girlfriend</u> Sally...
152. <u>One day Bob was working at office while he was listening to music when</u>	• GE / Cohs: <u>One day, Bob was working at his office and listening to music when his</u>

<u>his girlfriend Sally called him while he was looking at a calendar.</u>	<u>girlfriend Sally called him. He was looking at a calendar.</u>
153. One day Bob was working at office while he was listening to music when his <i>girlfried</i> Sally called him while he was looking __ a calendar.	<ul style="list-style-type: none"> • One day Bob was working at office while he was listening to music when his girlfriend Sally called him while he was looking <u>at</u> a calendar.
154. . <u>after</u> of the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he forget it.	<ul style="list-style-type: none"> • . <u>After</u> of the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he <i>forget</i> it.
155. . <i>after</i> <u>of</u> the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he forget it.	<ul style="list-style-type: none"> • After Ø the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he <i>forget</i> it.
156. . <i>after</i> <i>of</i> the conversation he saw on the calendar that __ was Sally's birthday so he was worried because he forget it.	<ul style="list-style-type: none"> • After the conversation he saw on the calendar that <u>it was</u> Sally's birthday so he was worried because he <i>forget</i> it.
157. . <i>after</i> <i>of</i> the conversation he saw on the calendar that __ was Sally's birthday so he was worried because he <u>forget</u> it.	<ul style="list-style-type: none"> • Wrong use of tense After the conversation he saw on the calendar that it <i>was</i> Sally's birthday so he was worried because he <u>had forgot</u> it.
158. Bob decided to <u>left</u> the work and he bough a buch of flower for Sally	<ul style="list-style-type: none"> • Bob decided to <u>leave</u> the work and he <i>bough</i> a <i>buch</i> of <i>flower</i> for Sally
159. Bob decided to <i>left</i> the work and he <u>bough</u> a buch of flower for Sally	<ul style="list-style-type: none"> • Spelling mistake (OmL) Bob decided to leave_<u>the</u> work and he <u>bought</u> a <i>buch</i> of <i>flower</i> for Sally
160. Bob decided to <i>left</i> the work and he <i>bough</i> a <u>buch</u> of flower for Sally	<ul style="list-style-type: none"> • Spelling mistake (OmL) Bob decided to leave_<u>the</u> work and he bought a <u>bunch</u> of <i>flower</i> for Sally

161. Bob decided to <i>left</i> the work and he <i>bough</i> a <i>buch</i> of <u>flower</u> for Sally	<ul style="list-style-type: none"> • Bob decided to leave<u>the</u> work and he bought a bunch of <u>flowers</u> for Sally
162. Bob had a hard <u>discution</u> with the taxi driver	<ul style="list-style-type: none"> • Bob had a hard <u>discussion</u> with the taxi driver
163. Bob had a hard discution with the taxi driver because he was driving very slowly ▼immediately the taxi driver shouted him	<ul style="list-style-type: none"> • RunOnS Bob had a hard discussion with the taxi driver because he was driving very slowly. Immediately the taxi driver <i>shouted</i> him
164. Bob had a hard discution with the taxi driver because he was driving very slowly immediately the taxi driver <u>shouted</u> him	<ul style="list-style-type: none"> • Bob had a hard discussion with the taxi driver because he was driving very slowly. Immediately the taxi driver <u>shouted at</u> him
165. ...immediately the taxi driver shouted him so Bob <u>jump</u> out and he decided to walk.	<ul style="list-style-type: none"> • ...immediately the taxi driver shouted him so Bob <u>jumped</u> out and he decided to walk.
166. . <u>when</u> suddenly Bob met a friend .	<ul style="list-style-type: none"> • .<u>When</u> suddenly Bob met a friend.
167. . <u>his</u> friend gorgeus,	<ul style="list-style-type: none"> • . His friend <u>gorgeus</u>,
168. . <u>his friend gorgeus.</u>	<ul style="list-style-type: none"> • . His <u>gorgeus</u> friend,
169. . <u>his friend gorgeus.</u>	<ul style="list-style-type: none"> • His <u>gorgeous</u> friend,
170. . <u>his friend gorgeus</u> , he was in his <u>fourties</u> and he wasn't really tall.	<ul style="list-style-type: none"> • His <u>gorgeous</u> friend was in his <u>forties</u> and he wasn't really tall.
171. . <u>his friend gorgeus</u> , he <u>was in his fourties</u> and he <u>wasn't really tall.</u>	<ul style="list-style-type: none"> • (ARS) His <u>gorgeous</u> friend was in his <u>forties</u> and he wasn't really tall.
172. <u>The</u> Bob's friend asked him what was he walking so quickly?	<ul style="list-style-type: none"> • ∅ Bob's friend asked him <u>what</u> was he walking so quickly?
173. <u>The</u> Bob's friend asked him <u>what</u> was he walking so quickly?	<ul style="list-style-type: none"> • Bob's friend asked him <u>why</u> was he walking so quickly?
174. <u>The</u> Bob's friend asked him what <u>was he</u> walking so quickly?	<ul style="list-style-type: none"> • Bob's friend asked him why he <u>was</u> walking so quickly.
175. Bob answered that he was going <u>at</u> party.	<ul style="list-style-type: none"> • Bob answered that he was going to <u>__</u> party.
176. Bob answered that he was going <u>at</u> <u>__</u> party.	<ul style="list-style-type: none"> • Bob answered that he was going to <u>a</u> party.

177. <i>Afortunately</i> Bob's friend had got a car and he helped Bob to arrived on time.	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Fortunately</i> Bob's friend had got a car and he helped Bob to <i>arrived</i> on time.
178. <i>Afortunately</i> ▼ Bob's friend had got a car and he helped Bob to <i>arrived</i> on time.	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately, Bob's friend had got a car and he helped Bob to <i>arrived</i> on time.
179. <i>Afortunately</i> Bob's friend had got a car and he helped Bob to <u>arrived</u> on time.	<ul style="list-style-type: none"> • Fortunately, Bob's friend had got a car and he helped Bob to <u>arrive</u> on time.
180. <i>.unfortunately</i> ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.	<ul style="list-style-type: none"> • <i>.Unfortunately</i> ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.
181. <i>.unfortunately</i> ▼ ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.	<ul style="list-style-type: none"> • Unfortunately, ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.
182. <i>.unfortunately</i> ▼ ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend <u>were walking</u> to Sally's house.	<ul style="list-style-type: none"> • Unfortunately, ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend <u>had to walk</u> to Sally's house.
183. When Sally was watching television, ___ listened that someone was ringing the door and she surprised when she saw her boyfriend and his friend.	<ul style="list-style-type: none"> • When Sally was watching television, <u>she</u> listened that someone was ringing the door and she <i>surprised</i> when she saw her boyfriend and his friend.
184. When Sally was watching television, ___ listened that someone was ringing the door and she <u>surprised</u> when she saw her boyfriend and his friend.	<ul style="list-style-type: none"> • When Sally was watching television, she listened that someone was ringing the door and she <u>got surprised</u> when she saw her boyfriend and his friend. • (ARS) When Sally was

	<p>watching television, she listened that someone was ringing the door and she was taken by surprise when she saw her boyfriend and his friend.</p>
185. <u>so</u> she asked him what was you here?	<ul style="list-style-type: none"> • <u>So</u> she asked him what was you here?
186. <u>so</u> she asked him <u>what</u> was you here?	<ul style="list-style-type: none"> • So she asked him <u>why</u> was you here
187. <u>so</u> she asked him what <u>was you here?</u>	<ul style="list-style-type: none"> • RSpeech: <u>So she asked him why he was there.</u>
188. <u>and</u> Bob said today is her birthday and Sally smiled and she said to wasn't today, my birthday was 30th.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>And</u> Bob said <i>today is</i> her birthday and Sally smiled and she said to wasn't today, my birthday was 30th.
189. <u>and</u> Bob said today is her birthday and Sally smiled and she said <u>to</u> wasn't today, my birthday was 30th.	<ul style="list-style-type: none"> • And Bob said <i>today is</i> her birthday and Sally smiled and she said <u>it</u> wasn't today, my birthday was 30th.
190. <u>and Bob said today is her birthday and Sally smiled and she said to wasn't today, my birthday was 30th.</u>	<ul style="list-style-type: none"> • And Bob said that day was her birthday and Sally smiled and said it wasn't that day. Her birthday was on the 30th.
191. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone,...	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp One day, Simon was in his office; he was working and listening to music, Suddenly <i>rang</i> his telephone,...
192. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone,...	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp One day, Simon was in his office; he was working and listening to music, Suddenly <i>rang</i> his telephone,...
193. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music,	<ul style="list-style-type: none"> • One day, Simon was in his office; he was working and listening to music, <u>Suddenly</u>

<u>Suddenly</u> rang his telephone,...	<i>rang</i> his telephone,...
194. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, <u>Suddenly</u> ▼ rang his telephone,...	<ul style="list-style-type: none"> One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, <i>rang</i> his telephone,...
195. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, <u>Suddenly</u> ▼ <u>rang his telephone</u> ,...	<ul style="list-style-type: none"> One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, <u><i>his telephone rang</i></u>,...
196. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone,____ Sally his girlfriend was calling for reminded her birthday,	<ul style="list-style-type: none"> ComSp One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, his telephone rang. Sally his girlfriend was calling for <i>reminded</i> her birthday,
197. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling for reminded her birthday,	<ul style="list-style-type: none"> One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, his telephone rang. Sally, his girlfriend, was calling <u>for</u> <i>reminded</i> her birthday,
198. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling <u>for</u> reminded her birthday,	<ul style="list-style-type: none"> One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, his telephone rang. Sally, his girlfriend, was calling <u>to</u> <i>reminded</i> her birthday,
199. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling <u>for</u> <u>reminded</u> her birthday,	<ul style="list-style-type: none"> One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, his telephone rang. Sally, his girlfriend, was calling <u>to</u> <u><i>remind</i></u> her birthday,
200. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his	<ul style="list-style-type: none"> One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, his telephone rang. Sally, his

<p>telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling <i>for reminded <u>her</u></i> birthday,</p>	<p>girlfriend, was calling to remind <u>him of</u> her birthday,</p>
<p>201. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling <i>for reminded her</i> birthday, Simon wrote the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ComSp One day, Simon was in his office; he was working and listening to music. Suddenly, his telephone rang. Sally, his girlfriend, was calling to remind him of her birthday. Simon <i>wrote the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</i>
<p>202. Simon <u>wrote</u> the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Simon <u>had written</u> the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)
<p>203. Simon <u>wrote</u> the date <u>for</u> didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Simon had written the date <u>so as to / in order to</u> didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)
<p>204. Simon <u>wrote</u> the date <u>for</u> <u>didn't forgot</u> this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Simon had written the date so as to <u>not forget</u> this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and

angry.)	<i>angry.)</i>
205. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> <u>this date very important</u> , so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)	<ul style="list-style-type: none"> Simon had written the date so as to not forget <u>this important date</u>, so <i>Simon didn't forgot this date</i>, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)
206. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, <u>so Simon didn't forgot this date</u> , (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)	<ul style="list-style-type: none"> RepRed Simon had written the date so as to not forget this important date (omitted) (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)
207. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, <i>so Simon didn't forgot this date</i> , (Sally <u>reminded</u> ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)	<ul style="list-style-type: none"> Simon had written the date so as to not forget this important date (Sally <u>remembered</u> ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)
208. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, <i>so Simon didn't forgot this date</i> , (Sally reminded ---- that Simon <u>forgot</u> his birthday last year and She was very sad and angry.)	<ul style="list-style-type: none"> Simon had written the date so as to not forget this important date (Sally remembered that Simon <u>had forgotten</u> his birthday last year and She was very sad and angry.)
209. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, <i>so Simon didn't forgot this date</i> , (Sally reminded ---- that Simon forgot <u>his</u> birthday last year and She was very sad and angry.)	<ul style="list-style-type: none"> Simon had written the date so as to not forget this important date (Sally remembered that Simon had forgotten <u>her</u> birthday last year and She was very sad and angry.)
210. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very	<ul style="list-style-type: none"> Simon had written the date so as to not forget this

important, so <i>Simon didn't forgot this date</i> , (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and <u>She</u> was very sad and angry.)	important date (Sally remembered that Simon had forgotten her birthday last year and <u>she</u> was very sad and angry.)
211. Later▼ Simon left his office and saw that was raining	• Later, Simon left his office and saw that was raining
212. Later Simon left his office and saw that __ was raining	• Later, Simon left his office and saw that <u>it</u> was raining
213. Later Simon left his office and saw that was raining __ he take his Umbrella.	• Later Simon left his office and saw that was raining <u>so</u> he take his Umbrella.
214. Later Simon left his office and saw that was raining __ he <u>take</u> his Umbrella.	• Later Simon left his office and saw that was raining so he <u>took</u> his Umbrella.
215. <u>after</u> , take a taxi for went to Sally's home	• <u>After</u> , take a taxi for went to Sally's home
216. <u>after</u> , take a taxi for went to Sally's home	• <u>Afterwards</u> , take a taxi for went to Sally's home
217. <u>after</u> , __ take a taxi for went to Sally's home	• Afterwards, <u>he</u> take a taxi for went to Sally's home
218. <u>after</u> , __ <u>take</u> a taxi for went to Sally's home	• Afterwards, he took a taxi for went to Sally's home
219. <u>after</u> , __ <u>take</u> a taxi <u>for</u> went to Sally's home	• Afterwards, he took a taxi <u>to</u> went to Sally's home
220. <u>after</u> , __ <u>take</u> a taxi <u>for</u> <u>went</u> to Sally's home	• Afterwards, he took a taxi <u>to</u> <u>go</u> to Sally's home
221. <u>after</u> , __ <u>take</u> a taxi <u>for</u> <u>went</u> to Sally's home, when pulled out his wallet saw, it's was without money,	• Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home, When pulled out his wallet saw, <u>it's</u> was without money,
222. <u>after</u> , __ <u>take</u> a taxi <u>for</u> <u>went</u> to Sally's home, when __ pulled out his wallet saw, it's was without money,	• Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When <u>he</u> pulled out his wallet saw, <u>it's</u> was without money,
223. <u>after</u> , __ <u>take</u> a taxi <u>for</u> <u>went</u> to Sally's home, when __ pulled out his wallet▼ saw, it's was without	• Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, saw, <u>it's</u> was without money,

money,	
224. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, it's was without money,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, <u>he</u> saw, <i>it's</i> was without money,
225. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, ___it's was without money,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw \emptyset <i>it's</i> was without money,
226. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, ___it's was without money,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw <u>it</u> was without money,
227. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, ___it's was without money, he forgetted his money over computer,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw it was without money because he <i>forgetted</i> his money over computer,
228. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, ___it's was without money, he <u>forgetted</u> his money over computer,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw it was without money because he <u>left</u> his money over computer,
229. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, ___it's was without money, he <u>forgetted</u> his money over computer,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Wrong use of tense Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw it was without money because he <u>had left</u> his money over computer,
230. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, ___it's was without money, he <i>forgetted</i> his money over __ computer,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw it was without money because he had left his money over <u>the</u> computer,
231. <i>after, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet ▼ __</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he

<p>saw, <u>it's</u> was without money, he <i>forgetted</i> his money over <u> </u> computer, the motorist was angry and demanded his money,</p>	<p>saw it was without money because he had left his money over the <u> </u> computer, The motorist was angry and demanded his money,</p>
<p>232. <i>after</i>, <u> </u> take a taxi for went to Sally's home, when <u> </u> pulled out his wallet ▼ <u> </u> saw, <u>it's</u> was without money, he <i>forgetted</i> his money over <u> </u> computer, the motorist was angry and demanded his money, but Simon didn't <i>meet</i> money, then he jump out car,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw it was without money because he had left his money over the <u> </u> computer. The motorist was angry and demanded his money, but Simon didn't <i>find</i> money, then he <i>jump</i> out car,
<p>233. <i>after</i>, <u> </u> take a taxi for went to Sally's home, when <u> </u> pulled out his wallet ▼ <u> </u> saw, <u>it's</u> was without money, he <i>forgetted</i> his money over <u> </u> computer, the motorist was angry and demanded his money, but Simon didn't <i>meet</i> money, then he <i>jump</i> out car,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Afterwards, he took a taxi to go to Sally's home. When he pulled out his wallet, he saw it was without money because he had left his money over the <u> </u> computer. The motorist was angry and demanded his money, but Simon didn't find money, then he <i>jumped</i> out car,
<p>234. , then he <i>jump</i> out <u> </u> car,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • , then he jumped out <u>of</u> car,
<p>235. , then he <i>jump</i> out <u> </u> car,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • , then he jumped out of <u>the</u> car
<p>236. then he jump out car, <u>Unfortunately</u> he left his umbrella into the car.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • then he jumped out the car, <u>unfortunately</u> he left his umbrella into the car.
<p>237. then he jump out car, <u>Unfortunately</u> he left his umbrella into the car.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • then he jumped out the car. Unfortunately he left his umbrella into the car.
<p>238. <u>later</u> he was walking on street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally's birthday.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Later</u> he was walking on street, he was very wet, one minute <i>after</i> he met a friend and he <i>invited</i> to Sally's birthday.

<p>239. <i>Later</i>, he was walking on street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally's birthday.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Later</i>, he was walking on street, he was very wet, one minute <i>after</i> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.
<p>240. <i>Later</i>, he was walking on ___ street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally's birthday.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Later</i>, he was walking on <u>the</u> street, he was very wet, one minute <i>after</i> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.
<p>241. <i>Later</i>, he was walking on street, <u>he</u> was very wet, one minute <i>after</i> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Later</i>, he was walking on the street. He was very wet, one minute <i>after</i> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.
<p>242. <i>Later</i>, he was walking on street, he was very wet, one minute <u>after</u> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Later</i>, he was walking on the street. He was very wet, one minute <u>later</u> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.
<p>243. <i>Later</i>, he was walking on street, he was very wet, one minute after ▼ he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Later</i>, he was walking on the street. He was very wet, one minute later, he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday</i>.
<p>244. <i>Later</i>, he was walking on street, he was very wet, one minute after ▼ he met a friend <i>and he invited ___ to Sally's birthday</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Later</i>, he was walking on the street. He was very wet, one minute later, he met a friend <i>and he invited <u>him</u> to Sally's birthday</i>.
<p>245. One day, while Bob <u>were</u> working and listening to music</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, while Bob <u>was</u> working and listening to music
<p>246. he received a <u>call phone</u> from Sally</p>	<ul style="list-style-type: none"> • he received a phone call from Sally
<p>247. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally <u>She</u> remembered him that her Birthday's party was</p>	<ul style="list-style-type: none"> • One day, while Bob was working and listening to music, he received a phone call from Sally <u>she</u> remembered him that her Birthday's party was

comming near.	<i>comming near.</i>
248. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally She <u>remembered</u> him that her Birthday`s party was comming near.	<ul style="list-style-type: none"> • One day, while Bob was working and listening to music, he received a phone call from Sally. She <u>reminded</u> him that her <i>Birthday`s</i> party was <i>comming near.</i>
249. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally She <u>remembered</u> him that her <u>Birthday`s</u> party was comming near.	<ul style="list-style-type: none"> • One day, while Bob was working and listening to music, he received a phone call from Sally. She reminded him that her <u>Birthday</u> party was <i>comming near.</i>
250. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally She <u>remembered</u> him that her <u>Birthday`s</u> party was <u>comming</u> near.	<ul style="list-style-type: none"> • One day, while Bob was working and listening to music, he received a phone call from Sally. She reminded him that her Birthday party was <u>coming</u> near.
251. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally She <u>remembered</u> him that her <u>Birthday`s</u> party was <u>comming</u> <u>near</u> .	<ul style="list-style-type: none"> • One day, while Bob was working and listening to music, he received a phone call from Sally she reminded him that her Birthday party was coming <u>soon</u>.
252. He <u>leaved</u> her work <u>these</u> afternoon and decided to go to Sally`s Birthday party	<ul style="list-style-type: none"> • He <u>left</u> her work <u>that</u> afternoon and decided to go to Sally`s Birthday party
253. It was <u>raining</u> so he took a TAXI but he didn`t have money so he had to walk for a long time under raining.	<ul style="list-style-type: none"> • It was <u>raining</u> so he took a TAXI but he didn`t have money so he had to walk for a long time under <u>raining</u>.

<p>254. It was <u>raining</u> so he took a TAXI but he didn't have money so he had to walk for a long time under <u>raining</u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> It was raining so he took a TAXI but he didn't have money so he had to walk for a long time under <u>the rain</u>.
--	--

SECOND CROSS-SECTIONAL DESCRIPTION AND EXPLANATION OF ERRORS

Categorizing & diagnosing Errors

“A single word [or sentence] may show more than one error and appear, therefore, in more than one list” (Corder, 1974, p. 132).

Error Category/ Partial Counting	Error Subcategory	Number of Errors	Idiosyncratic Sentences	Source Abbreviations
<p align="center">Syntactic Errors</p>			<p>A- INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference</p> <p>B- INTRALINGUAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> Over-generalization [Allen & Corder, 1974; p. 130] of TL rules= redundancy reduction (Richards, 1974; p 175) Ignorance of rule restrictions Incomplete application of rules = under-generalization (Richards + James, 1998; p 185) False concepts/systems hypothesized (Richards, p 	<p>InterL/ LIT</p> <p>IntraL</p> <p>Ign</p> <p>IncR</p> <p>FC</p>

			174) <ul style="list-style-type: none"> • False analogy => childs (James p 185) • Induced errors (James p 178) teacher-induced error. C- UNIQUE: Neither interlingual nor intralingual <=> not in L1 and not developmental (Richards p 115- Dulay & Burt)	FA IE Un
	Prepositions Particles	22 E 18T 3I 1 U	<ol style="list-style-type: none"> 1. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <u>looked</u> the Calendar 2. When he went walking, he <u>listened</u> his name and ___ looking, <u>oh</u> was his friend Nick 3. <i>The day 30th of April, when Bob was working ___ receive one call <u>of</u> your friend Sally for saying hello.</i> 4. <i>The day 30th of April, when Bob was working ___ receive one call <u>of</u> your friend Sally <u>for</u> saying hello.</i> 5. So, after <u>of</u> the call that doing Sally... 6. As soon as he <i>finish your job, ___ left to buy ___ flowers to Sally, <u>But</u> ___ started to rain; <u>then</u> ___ look a taxi <u>for</u> go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay</i> 7. As soon as he <i>finish your job, ___ left to buy ___ flowers to Sally, <u>But</u> ___ started to rain; <u>then</u> ___ look a taxi <u>for</u> go to the Sally's house and after ___ time he saw your carter <u>For</u> pay</i> 8. As soon as he <i>finish your job, ___ left to buy ___ flowers to Sally, <u>But</u> ___</i> 	InterL/ L1T InterL/ L1T FA InterL/ L1T FA InterL/ L1T InterL/ L1T InterL/ L1T InterL/ L1T InterL/ L1T

			<p>started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi <i>for</i> go to <i>the</i> Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter For pay, <i>But</i> ___ haven't money, then the <i>driver</i> of <i>the</i> taxi was angry <i>Because</i> your <i>passager</i> <i>haven't</i> money <i>for</i> pay to <i>him</i></p> <p>9. I was <i>certainly</i> scared, walking <i>on</i> the rain</p> <p>10. After fifteen minutes, we arrived <i>to</i> Sally's home...</p> <p>11. So I answered, "we came for the party". Sally <i>starts</i> to laugh and told us the party was not ___ the 13th but ___ the 30th.</p> <p>12. One day Bob was working at office while he was listening to music when his <i>girlfried</i> Sally called him while he was looking ___ a calendar.</p> <p>13. <i>after of</i> the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he forget it.</p> <p>14. Bob had a hard discution with the taxi driver because he was driving very slowly immediatly the taxi driver <i>shouted</i> him</p> <p>15. Bob answered that he was going <i>at</i> party.</p> <p>16. <i>and</i> Bob said today is her birthday and Sally smiled and she said <i>to</i> wasn't today, my birthday was 30th.</p> <p>17. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling <i>for</i> reminded her birthday,</p> <p>18. Simon <i>wrote</i> the date <i>for</i> didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally</p>	<p>IntraL</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>IntraL</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>Un</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p>
--	--	--	--	--

			<p>reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p> <p>19. <u>after</u>, take a taxi for went to Sally's home</p> <p>20. <u>after</u>, __ <u>take</u> a taxi <u>for</u> went to Sally's home</p> <p>21. , then he <u>jump</u> out __ car,</p> <p>22. Later, he was walking on street, he was very wet, one minute <u>after</u> he met a friend <u>and he invited</u> to Sally's birthday.</p>	<p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>IntraL</p> <p>InterL/ L1T</p>
	Articles	<p>11 E 4T 2I 5U</p>	<p>1....so we started to speak and while we said good bye, he <u>looked</u> it was April 13 <u>the</u> Sally's birthday</p> <p>2. Nick was in <u>dificults</u> because his car has __ damages</p> <p>3. <u>The day</u> 30th of April, when Bob was working...</p> <p>4. As soon as he <u>finish your</u> job, __ <u>left</u> to buy flowers to Sally, But started to rain;</p> <p>5. As soon as he <u>finish your</u> job, __ <u>left</u> to buy __ flowers to Sally, <u>But</u> __ started to rain; <u>then</u> __ <u>look</u> a taxi <u>for</u> go to <u>the</u> Sally's house and after time he saw your carter For pay</p> <p>6. As soon as he <u>finish your</u> job, __ <u>left</u> to buy __ flowers to Sally, <u>But</u> __ started to rain; <u>then</u> __ <u>look</u> a taxi <u>for</u> go to <u>the</u> Sally's house and after <u>time</u> he saw your carter For pay</p> <p>7. <u>The</u> Bob's friend asked him what was he walking so quickly?</p>	<p>InterL/ L1T</p> <p>IntraL</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>IntraL</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>Un</p> <p>InterL/ L1T</p>

			<p>8. Bob answered that he was going <i>at</i> __ party</p> <p>9. <i>after</i>, __ <i>take</i> a taxi <i>for went</i> to Sally`s home, when __ pulled out his wallet ▼ __ saw, <i>it`s</i> was without money, he <i>forgot</i> his money over __ computer,</p> <p>10. then he <i>jump</i> out __ ■ car</p> <p>11. <i>Later</i>, he was walking on __ street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally`s birthday.</p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p>
	<p>Reported sp.</p>	<p>9 E 0T 9I 0U</p>	<p>1. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <i>and suddenly the phone rang and he answered</i>; oh __ was his friend Sally, <i>Hi Bob how are you</i>, oh fine thanks Sally,</p> <p>2. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <i>and suddenly the phone rang and he answered</i>; oh __ was his friend Sally, <i>Hi Bob how are you</i>, <i>oh fine thanks Sally</i>,</p> <p>3. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what`s going on, this isn`t the place that I go, please arrive me at the right direction ▼. ▼OK, but it`s very hard the way is closed ▼, <u>OK</u>, <u>so left me here</u>, I went walking.</p> <p>4. Nick was in <i>dificults</i> because his car has __ damages, ▼Bob, friend, please help me with this ▼, OK I`m going to help you, but they could make nothing for it.</p> <p>5. Nick was in <i>dificults</i> because</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>

			<p>his car has __ damages, ▼Bob, __friend, please help me with this▼, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p> <p>6. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▼Bob, __friend, please help me with this▼, ▼OK I'm going to help you▼, but they could make nothing for it.</p> <p>7. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you▼</p> <p>8. <u>...Bob answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</u></p> <p>9. <u>so she asked him what was you here?</u></p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
	Sing/Plural	<p>1 E 0T 0I 1U</p>	<p>1. Bob decided to <i>left</i> the work and he <i>bough</i> a <i>buch</i> of <u>flower</u> for Sally</p>	Un
	Adjectives	<p>15 E 6T 8I 1U</p>	<p>1. ... so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party <u>this</u> night</p> <p>2. ...so he left his work and took a taxi; but <u>in this</u> moment it was raining in the city.</p> <p>3. Nick was in <i>difficults</i> because his car has __ damages, ▼Bob, friend, please help me with this▼, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>InterL/ L1T</p>

		4. <i>The day 30th of April, when Bob was working __ receive one call of <u>your</u> friend Sally for saying hello.</i>	IntraL
		5. <i>So, after of the call that <u>doing</u> Sally, he <u>looking</u> <u>your</u> calendar and saw that your friend was of birthday the day 13th...</i>	IntraL
		6. <i>So, after of the call that <u>doing</u> Sally, he <u>looking</u> <u>your</u> calendar and saw that <u>your</u> friend was of birthday the day 13th...</i>	IntraL
		7. <i>As soon as he <u>finish</u> <u>your</u> job</i>	IntraL
		8. <i>As soon as he <u>finish</u> <u>your</u> job, __ <u>left</u> to buy __ flowers to Sally, <u>But</u> __ started to rain; <u>then</u> __ <u>look</u> a taxi for go to <u>the</u> Sally's house and after __ <u>time</u> he saw <u>your</u> carter For pay</i>	IntraL
		9. <i>As soon as he <u>finish</u> <u>your</u> job, __ <u>left</u> to buy __ flowers to Sally, <u>But</u> __ started to rain; <u>then</u> __ <u>look</u> a taxi for go to <u>the</u> Sally's house and after __ <u>time</u> he saw <u>your</u> carter For pay, <u>But</u> __ haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> was angry <u>Because</u> <u>your</u> <u>passager</u> haven't money for pay to him</i>	IntraL
		10. <i>...Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly <u>Because</u> the Party start at 8:00 pm; <u>then</u> Nick told that he had a car but, he had that <u>repared</u> __ and <u>this</u> took ten minutes.</i>	Un
		11. <i>One day Bob was working at <u>office</u>...</i>	InterL/ L1T
		12. <i>his <u>friend</u> <u>gorgeus</u>.</i>	InterL/ L1T
		13. <i>One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally</i>	InterL/ L1T

			<p>his girlfriend▼ was calling for reminded <u>her</u> birthday,</p> <p>14. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> <u>this date very important</u>, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p> <p>15. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, so <i>Simon didn't forgot this date</i>, (Sally reminded ---- that Simon forgot <u>his</u> birthday last year and She was very sad and angry.)</p>	<p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p>
	Relative clauses		1.	
	Irregular verbs	<p>1 E 0T 1I 0U</p>	1. He <u>leaved</u> her work <u>these</u> afternoon and decided to go to Sally's Birthday party	IntraL
	Adverbs	<p>6E 1T 5I 0U</p>	<p>1. One cold day of February when I was working and listening to music <u>surprisingly</u> the phone rings</p> <p>2. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <i>stops</i> <u>nearly</u> I jumped into the taxi</p> <p>3. I was <u>certainly</u> scared, walking on the rain.</p> <p>4. <i>The</i> Bob's friend asked him <u>what</u> was he walking so quickly?</p> <p>5. so she asked him <u>what</u> was you here?</p>	<p>InterL/ L1T</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>

			6. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally <i>She remembered</i> him that her <i>Birthday's</i> party was <i>comming</i> <u>near</u> .	IntraL
--	--	--	--	---------------

	Tenses (wrong use of tense) + omission of 3rd pers. "s" + agreement of tenses	35E 1T 20I 14U	<p>1. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction ▼. ▼OK, but it's very hard the way is closed ▼, OK, so <i>left me here</i>, I went walking.</p> <p>2. <i>The day 30th of April, when Bob was working</i> __ <u>receive</u> one call of your friend Sally for saying hello.</p> <p>3. So, after of the call that <i>doing Sally...</i></p> <p>4. So, after of the call that <i>doing Sally</i>, he <u>looking</u> your calendar and saw that your friend was of birthday the day 13th...</p> <p>5. As soon as he <u>finish</u> your job</p> <p>6. As soon as he <i>finish your job</i>, __ <i>left</i> to buy __ flowers to Sally, <i>But</i> __ started to rain; <i>then</i> __ <u>look</u> a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay</p> <p>7. As soon as he <i>finish your job</i>, __ <i>left</i> to buy __ flowers to</p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>InterL/ L1T</p>
--	--	-----------------------------------	--	---

			<p>Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to the Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter</p> <p><u>For pay</u></p>	
			<p>8. As soon as he <i>finish</i> your job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to the Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter</p> <p><u>For pay</u>, <i>But</i> ___ <u>haven't</u> money</p>	IntraL
			<p>9. As soon as he <i>finish</i> your job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to the Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter</p> <p><u>For pay</u>, <i>But</i> ___ <u>haven't</u> money, then the <i>driver of the taxi</i> was angry <i>Because</i> your <i>passager</i> <u>haven't</u> money for pay to him</p>	IntraL
			<p>10. <i>Immediately</i>▼ the <i>driver</i> <i>low</i> of the car to Bob. <i>then</i> Bob was <i>furius</i> <i>Because</i> the <i>conductor</i> <u>should</u> to him ...</p>	IntraL
			<p>11. <i>But</i> suddenly a friend of he called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <u>make</u> a Question about why was angry?</p>	IntraL
			<p>12. ...<i>Bob</i> answered is that my friend was ___ <i>birthday</i> and ___ <u>want</u> go to the Party, but I was <i>need</i> to arrived quickly <i>Because</i> the Party start at 8:00 pm</p>	IntraL
			<p>13. ...<i>Bob</i> answered is that my friend was ___ <i>birthday</i> and ___ <u>want</u> go to the Party, but I was <u>need</u> to <u>arrived</u> quickly <i>Because</i> the Party start at 8:00 pm</p>	Un
			<p>14. ...<i>Bob</i> answered is that my friend was ___ <i>birthday</i> and ___ <u>want</u> go to the Party, but I was <u>need</u> to arrived quickly <i>Because</i> the Party <u>start</u> at 8:00 pm</p>	IntraL
			<p>15. ...<i>Bob</i> answered is that my friend was ___ <i>birthday</i> and ___ <u>want</u> go to the Party, but I</p>	Un

			<p><i>was_ need to arrived quickly</i> <i>Because the Party start at</i> <i>8:00 pm; then Nick told that</i> <i>he had a car but, he had that</i> <u><i>repared</i></u> and this took ten minutes.</p>	
			<p>16. One cold day of February when I was working and listening to music <i>surprisingly</i> the phone <u><i>rungs</i></u></p>	IntraL
			<p>17. The day finally came, but unfortunately, when I left my office, it <u><i>starts</i></u> to rain.</p>	IntraL
			<p>18. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <u><i>stops</i></u> <i>nearly</i> I jumped into the taxi</p>	IntraL
			<p>19. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <u><i>stops</i></u> <i>nearly</i> ▼ I jumped into the taxi and said ___ the driver “please take me to the <u><i>Diagon</i></u> Street ▼ Immediately he <u><i>turn on</i></u> the engine and took me there.</p>	IntraL
			<p>20. When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous ▼ then, he <u><i>disappear</i></u>.</p>	IntraL
			<p>21. So I answered, “we came for the party”. Sally <u><i>starts</i></u> to laugh and told us the party was not the 13th but the 30th.</p>	IntraL
			<p>22. <i>after of</i> the conversation he saw on the calendar that ___ was Sally’s birthday so he was worried because he <u><i>forget</i></u> it.</p>	IntraL
			<p>23. Bob decided to <u><i>left</i></u> the work and he bough a buch of flower for Sally</p>	IntraL
			<p>24. ...immediately the taxi driver shouted him so Bob <u><i>jump</i></u> out and he decided to walk.</p>	IntraL
			<p>25. <i>Afortunately</i> Bob’s friend had got a car and he helped Bob to <u><i>arrived</i></u> on time.</p>	Un
			<p>26. One day, Simon was in his</p>	

			office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling for <u>reminded</u> her birthday,	Un
			27. Simon <u>wrote</u> the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry	IntraL
			28. Simon <u>wrote</u> the date for <u>didn't forgot</u> this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)	Un
			29. Simon <u>wrote</u> the date for <u>didn't forgot</u> this date very important, so <u>Simon didn't forgot this date</u> , (Sally reminded ---- that Simon <u>forgot</u> his birthday last year and She was very sad and angry.)	IntraL
			30. Later Simon left his office and saw that was raining ___ he <u>take</u> his Umbrella.	Un
			31. <u>after</u> , ___ <u>take</u> a taxi for went to Sally's home	Un
			32. <u>after</u> , ___ <u>take</u> a taxi for <u>went</u> to Sally's home	Un
			33. <u>after</u> , ___ <u>take</u> a taxi for went to Sally's home, when ___ pulled out his wallet▼ ___ saw, <u>it's</u> was without money, he <u>forgot</u> his money over computer,	IntraL
			34. <u>after</u> , ___ <u>take</u> a taxi for went to Sally's home, when ___ pulled out his wallet▼ ___ saw, <u>it's</u> was without money,	IntraL

			<p>he <i>forgetted</i> his money over ___ computer, the motorist was angry and demanded his money, but Simon didn't <i>meet</i> money, then he <u>jump</u> out car,</p> <p>35. One day, while Bob <u>were</u> working and listening to music</p>	IntraL
	Possessive case	3 E 1T 2I 0U	<p>1....so we started to speak and while we said good bye, he <i>looked</i> it was April 13 <u>the</u> <i>Sally's birthday</i></p> <p>2.As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi for go to <u>the</u> Sally's house and after time he saw your carter For pay</p> <p>3.One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally <i>She remembered</i> him that her <u>Birthday's</u> party was comming near.</p>	IntraL Un IntraL
	Coordinati on(+ Beginning with "and" or "so")	3 E 0T 2I 1U	<p>1. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived <u>and</u> <i>shoulding</i> Bob</p> <p>2. Later Simon left his office and saw that <i>was</i> raining ___ he take his Umbrella.</p> <p>3. <i>after</i>, ___ <i>take</i> a taxi for went to Sally's home, when ___ pulled out his wallet▼ ___ saw, <i>it's</i> was without money, he forgetted his money over computer,</p>	InterL/ L1T InterL/ L1T IntraL InterL/ L1T

	Sentence structure	4 E 3T 1I 0U	<ol style="list-style-type: none"> 1. ...so he left his work and took a taxi; but <i>in this moment it was raining in the city.</i> 2. One cold day of February when I was working and listening to music <i>surprisingly</i> the phone rings 3. <i>The</i> Bob's friend asked him what <i>was he</i> walking so quickly? 4. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, <i>Suddenly</i> rang <i>his telephone</i>,... 	<p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p>
	Nouns & pronouns	19 E 14T 2I 3U	<ol style="list-style-type: none"> 1. It was a funny story, Bob was working in his office, when he <i>looked</i> the Calendar , <i>and suddenly the phone rang and he answered</i>; oh <i>was</i> his friend Sally 2. When he went walking, he <i>listened</i> his name and looking, <i>oh was</i> his friend Nick 3. <i>The day 30th of April, when</i> Bob was working <i>receive</i> one call of your friend Sally for saying hello. 4. As soon as he <i>finish your job</i>, <i>left</i> to buy flowers to Sally, <i>But</i> started to rain; 5. As soon as he <i>finish your job</i>, <i>left</i> to buy <i>flowers</i> to Sally, <i>But</i> <i>started</i> to rain; 6. As soon as he <i>finish your job</i>, <i>left</i> to buy <i>flowers</i> to Sally, <i>But</i> <i>started</i> to rain; <i>then</i> <i>look</i> a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay 7. As soon as he <i>finish your job</i>, <i>left</i> to buy <i>flowers</i> to Sally, <i>But</i> <i>started</i> to rain; <i>then</i> <i>look</i> a taxi for go to the Sally's house and after <i>time he saw your carter</i> For pay, <i>But</i> <i>haven't</i> money 	<p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>Un</p>

			<p>8. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob</p>	InterL/ L1T
			<p>9. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <i>make</i> a Question <i>about why was angry?</i></p>	InterL/ L1T
			<p>10. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and [redacted] want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	InterL/ L1T
			<p>11. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repared __ and this took ten minutes.</i></p>	InterL/ L1T
			<p>12. <i>after of</i> the conversation he saw on the calendar that __ was Sally's birthday so he was worried because he forget it.</p>	InterL/ L1T
			<p>13. When Sally was watching television, __ listened that someone was ringing the door and she surprised when she saw her boyfriend and his friend.</p>	InterL/ L1T
			<p>14. Later Simon left his office and saw that __ was raining</p>	IntraL
			<p>15. <i>after</i>, __ take a taxi for went to Sally's home</p>	Un
			<p>16. <i>after</i>, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet saw, it's was without money,</p>	InterL/ L1T
			<p>17. <i>after</i>, __ take a taxi for went to Sally's home, when __ pulled out his wallet▼ [redacted] saw, it's was without money,</p>	InterL/ L1T

			<p>18. <i>after, ___ take a taxi for went to Sally's home, when ___ pulled out his wallet▼ ___ saw, <u>it's</u> was without money,</i></p> <p>19. <i>Later, he was walking on street, he was very wet, one minute after▼ he met a friend and he invited to Sally's birthday.</i></p>	<p>IntraL</p> <p>Un</p>
	Word order			
	Intensifiers			
Lexical Errors (word choice)		<p>43 E 23T 17I 3U</p>	<p>A- INTERLINGUAL:</p> <p>L1 (negative) Transfer / interference / False cognates</p> <p>B- INTRALINGUAL: Confusable</p> <p>1. ...so we started to speak and while we said good bye, he <u>looked</u> it was April 13 the Sally's birthday</p> <p>2. ... so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party <u>this</u> night</p> <p>3. When he was in the taxi, the taximan was <u>losing</u> and Bob said:</p> <p>4. ...please <u>arrive</u> me <u>at</u> the</p>	<p>InterL/L 1T</p> <p>FC</p> <p>IntraL Conf</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>InterL/L 1T</p> <p>Un</p>

			right direction	
			5. When he went walking, he <u>listened</u> his name and looking,	FA InterL/ L1T
			6. Suddenly, they decided to <u>beg helping to Sally</u>	Un
			7. <i>The day 30th of April, <u>when</u> Bob was working...</i>	IntraL
			8. <i>The day 30th of April, when Bob was working __ receive one call of <u>your</u> friend Sally for saying hello.</i>	FA InterL/ L1T
			9. So, after of the call that <i>doing Sally</i> , he <i>looking your</i> calendar and saw that your friend was of birthday the day 13 th ...	InterL/ L1T
			10. So, after of the call that <i>doing Sally</i> , he <i>looking your</i> calendar and saw that <i>your</i> friend was of birthday the day 13 th ...	InterL/ L1T
			11. So, after of the call that <i>doing Sally</i> , he <i>looking your</i> calendar and saw that <i>your</i> friend was <u>of birthday</u> the day 13 th ...	InterL/ L1T
			12. So, after of the call that <i>doing Sally</i> , he <i>looking your</i> calendar and saw that <i>your</i> friend was <u>of birthday the day 13th...</u>	InterL/ L1T
			13. As soon as he <i>finish your</i> job	InterL/ L1T
			14. As soon as he <i>finish your</i> job, __ <u>left</u> to buy flowers to Sally, But started to rain;	InterL/ L1T
			15. As soon as he <i>finish your</i> job, __ <u>left</u> to buy __ flowers to Sally, <i>But</i> __ started to rain; <i>then</i> __ <u>look</u> a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay	IntraL

			<p>16. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time</i> he <u>saw</u> your carter For pay</p>	IntraL
			<p>17. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time</i> he saw <u>your</u> carter For pay</p>	InterL/ L1T
			<p>18. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time</i> he saw <u>your</u> carter For pay</p>	InterL/ L1T
			<p>19. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time</i> he saw <u>your</u> carter For pay, <i>But</i> <u> </u> <u>haven't</u> money</p>	InterL/ L1T
			<p>20. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time</i> he saw <u>your</u> carter For pay, <i>But</i> <u> </u> haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> was angry Because your <i>passager</i> haven't money for pay to him</p>	InterL/ L1T
			<p>21. As soon as he <i>finish your</i> job, <u> </u> <i>left</i> to buy <u> </u> flowers to Sally, <i>But</i> <u> </u> started to rain; <i>then</i> <u> </u> <i>look</i> a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u> </u> <i>time</i> he saw <u>your</u> carter For pay, <i>But</i> <u> </u> haven't money, then the <u>driver of the taxi</u> <u>was</u> angry Because your <i>passager</i></p>	IntraL

			haven't money for pay to him	
			22. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi <i>for</i> go to the Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter <i>For</i> pay, <i>But</i> ___ haven't money, then the <i>driver of the taxi</i> was angry <i>Because your</i> <i>passager</i> haven't money for pay to him	InterL/ L1T
			23. As soon as he <i>finish your</i> job, ___ <i>left</i> to buy ___ flowers to Sally, <i>But</i> ___ started to rain; <i>then</i> ___ <i>look</i> a taxi <i>for</i> go to the Sally's house and after ___ <i>time</i> he saw your carter <i>For</i> pay, <i>But</i> ___ haven't money, then the <i>driver of the taxi</i> was angry <i>Because your</i> <i>passager</i> haven't money for pay to him	InterL/ L1T
			24. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low</i> <u>of the car to Bob</u>	IntraL
			25. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low</i> <u>of the car to Bob.</u> then Bob <i>was furius...</i>	IntraL
			26. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low</i> <u>of the car to Bob.</u> then Bob <i>was furius</i> <i>Because</i> the <u>conductor</u> <i>should</i> to him ...	FC/ InterL/ L1T
			27. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low</i> <u>of the car to Bob.</u> then Bob <i>was furius</i> <i>Because</i> the <u>conductor</u> <i>should</i> to him ...	IntraL
			28. he had <u>that walking</u> to Sally's house and the weather was very bad.	InterL/ L1T
			29. But suddenly a friend of he called Nick arrived <i>and</i> <u>shoulding</u> Bob	IntraL
			30. ... <i>Bob answered is that my friend was</i> <i>birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly</i> <i>Because</i> the Party <i>start</i> at 8:00 pm	Un

		<p>31. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I <u>was need</u> to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i></p>	IntraL
		<p>32. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick <u>told</u> that he had a car but, he had that repared and this took ten minutes.</i></p>	InterL/ L1T
		<p>33. ...<i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick <u>told</u> that he had a car but, he had <u>that</u> repared and this took ten minutes.</i></p>	InterL/ L1T
		<p>34. <i>Fortunately I'd got my umbrella and a cub stops nearly ▼ I jumped into the taxi and said __ the driver "please take me to the Diagon Street</i></p>	InterL/ L1T
		<p>35. <i>Fortunately I'd got my umbrella and a cub stops nearly ▼ I jumped into the taxi and said __ the driver "please take me to the <u>Diagon</u> Street</i></p>	InterL/ L1T
		<p>36. <i>Fortunately I'd got my umbrella and a cub stops nearly ▼ I jumped into the taxi and said __ the driver "please take me to the <u>Diagon</u> Street ▼ Immediately he <u>turn on</u> the engine and took me there.</i></p>	IntraL
		<p>37. <i>But about ten minutes later ▼ his car <u>turned off</u>.</i></p>	IntraL
		<p>38. <i>When Sally was watching television, __ listened that someone was ringing the door and she <u>surprised</u> when she saw her boyfriend and his friend.</i></p>	IntraL

			<p>39. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, so <i>Simon didn't forgot this date</i>, (Sally <u>reminded</u> ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p> <p>40. <i>after</i>, ___ <i>take a taxi for went</i> to Sally's home, when ___ pulled out his wallet▼ ___ saw, <i>it's</i> was without money, he <u>forgetted</u> his money over computer,</p> <p>41. <i>after</i>, ___ <i>take a taxi for went</i> to Sally's home, when ___ pulled out his wallet▼ ___ saw, <i>it's</i> was without money, he <i>forgetted</i> his money over ___ computer, the motorist was angry and demanded his money, but Simon didn't <u>meet</u> money, then he jump out car,</p> <p>42. he received a <u>call phone</u> from Sally</p> <p>43. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally <i>She remembered</i> him that her Birthday's party was comming near.</p>	<p>FA/ InterL/ L1T</p> <p>InterL/ L1T</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>IntraL</p>
Lexical Errors (word choice)			INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference	InterL/L 1T
Semantic errors		2 E 0T 2I 0U	<p>1. ...<i>Bob answered is that my friend was ___ birthday and ___ want go to the Party, but I was_ need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repared ___ and this ___ took ten minutes.</i></p> <p>2. <i>unfortunately</i>▼ ten</p>	IntraL

			minutes later the car had a problem so Bob and his friend <u>were walking</u> to Sally's house	IntraL
Organization (claim/thesis, transition words (TW), support, process, logical progression, flow of ideas) + Discourse/Process		6E 0T 6I 0U	A- INTERLINGUAL: L1 (negative) Transfer / interference B- INTRALINGUAL Developmental: Relevance, clarity, development, originality Coherence/content Cohesion, Repetition/Redundant	InterL/L1T IntraL/Dev Rel/CI/Dev/Orig/Coher/ Cohs/Rep,Red
			1. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick <i>make</i> a Question <i>about why was angry?</i> and Bob <i>answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly</i>	GE/ CI/ IntraL
			2. But suddenly a friend of he called Nick arrived and shoulding Bob! then Nick make a Question about why was angry? and Bob answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repared and this took ten minutes.	Rep,Red IntraL
			3. <u>One day Bob was working at office while he was listening to music when his girlfriend Sally called him while he was looking a calendar.</u>	GE/ Cohs IntraL
			4. <u>his friend gorgeus, he was in</u>	Cohs

			<p><u>his fourties and he wasn't really tall.</u></p> <p>5. <u>and Bob said today is her birthday and Sally smiled and she said to wasn't today, my birthday was 30th.</u></p> <p>6. <u>Simon wrote the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date.</u> (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p>	<p>IntraL</p> <p>CI/ IntraL</p> <p>Rep,Red IntraL</p>
<p>Substance (Mechanics + Spelling)</p>	<p>Punctuation</p>	<p>44 E 0T 15I 29U</p>	<p>A- INTERLINGUAL:</p> <p>L1 (negative) Transfer / interferente Run-on sentences Comma splices</p> <p>B- INTRALINGUAL</p> <p>1. It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the Calendar</p> <p>2. It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the Calendar , <u>and suddenly the phone rang and he answered;</u> oh was his friend Sally</p> <p>3. <u>It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the Calendar, and suddenly the phone rang and he answered; oh was his friend Sally Hi Bob how are you, oh fine thanks Sally, so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party this night, so he left his work</u></p>	<p>InterL/L 1T</p> <p>RunOn ComSp</p> <p>IntraL</p> <p>ComSp/ IntraL</p> <p>ComSp/ IntraL</p> <p>ComSp/ IntraL</p>

			<p><u>and took a taxi; but in this moment it was raining in the city.</u></p> <p>4. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: what's going on ▼, this isn't the place that I go</p> <p>5. please <i>arrive</i> me <i>at</i> the right direction, OK, but it's very hard the way is closed</p> <p>6. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction ▼. ▼OK, but it's very hard the way is closed ▼, OK, so <i>left me here,</i> I went walking.</p> <p>7. When he went walking, he <i>listened</i> his name and ___ looking, <i>oh</i> was his friend Nick, Nick was in <i>difficults</i> because his car has <i>damages</i></p> <p>8. Nick was in <i>difficults</i> because his car has ___ <i>damages,</i> Bob, friend, please help me with this, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p> <p>9. Nick was in <i>difficults</i> because his car has ___ <i>damages,</i> ▼Bob, ___friend, please help me with this ▼. OK I'm going to help you, but they could make nothing for it.</p> <p>10. She was watching television, when the door rang</p> <p>11. She was watching television, when the door rang, Hi Sally Happy birthday to you</p> <p>12. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you ▼ ▼Happy birthday, No, you're wrong</p> <p>13. She was watching television, when the door rang, ▼Hi Sally Happy birthday to you ▼ ___ Happy birthday, No, you're wrong my birthday is in April</p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>ComSp/ Un</p> <p>ComSp/ Un</p> <p>ComSp/ Un</p> <p>Un</p> <p>ComSp/ Un</p> <p>RunOnS / Un</p> <p>Un</p>
--	--	--	---	--

			30, not today▼	
			14. As soon as he <i>finish your job</i> , __ <i>left</i> to buy __ flowers to Sally, <u><i>But</i></u> started to rain;	Un
			15. As soon as he <i>finish your job</i> , __ <i>left</i> to buy __ flowers to Sally, <i>But</i> __ started to rain; then look a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay	ComSp/ Un
			16. <u><i>Inmediately</i></u> ▼ the driver <u><i>low of the car to Bob</i></u>	IntraL
			17. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repared and this took ten minutes.</i>	ComSp/ Un
			18. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repared and this took ten minutes.</i>	IntraL
			19. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <i>stops nearly</i> ▼ I jumped into the taxi	RunOnS /Un
			20. Fortunately <i>I'd got</i> my umbrella and a cub <i>stops nearly</i> ▼ I jumped into the taxi and said __ the driver "please take me to the <i>Diagon</i> Street ▼ <i>Immediately</i> he turn on the engine and took me there.	RunOnS /Un
			21. When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous.▼ then, he <i>disappear</i> .	RunOnS /Un
			22. Suddenly ▼ I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend	RunOnS /Un
			23. Suddenly I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend, I told him about the party and he offered	ComSp/ Un

			to take me on his car.	
			24. But about ten minutes later ▼ his car turned off.	RunOnS /Un
			25. Sally opened the door and said "Bob, Nick, what are you doing here?" So I answered, "we came for the party"	IntraL
			26. So I answered, "we came for the party" ▼ Sally starts to laugh and told us the party was not the 13th but the 30 th	RunOnS /Un
			27. One day ▼ Bob was working at office	RunOnS /Un
			28. Bob had a hard discution with the taxi driver because he was driving very slowly ▼ immediately the taxi driver shouted him	RunOnS /Un
			29. <i>Afortunately</i> ▼ Bob's friend had got a car and he helped Bob to <i>arrived</i> on time.	RunOnS /Un
			30. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone,...	Un
			31. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone,...	IntraL
			32. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, <i>Suddenly</i> ▼ rang his telephone,...	ComSp/ Un
			33. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally his girlfriend was calling for reminded her birthday,	IntraL
			34. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly	IntraL

			<p>rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling for reminded her birthday,</p> <p>35. One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally▼ his girlfriend▼ was calling <i>for reminded her</i> birthday, Simon wrote the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded --- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)</p> <p>36. Later▼ Simon left his office and saw that was raining</p> <p>37. <i>after, __ take a taxi for went</i> to Sally's home, when pulled out his wallet saw, it's was without money,</p> <p>38. <i>after, __ take a taxi for went</i> to Sally's home, when __ pulled out his wallet▼ saw, it's was without money,</p> <p>39. <i>after, __ take a taxi for went</i> to Sally's home, when __ pulled out his wallet▼ __ saw, it's was without money</p> <p>40. <i>after, __ take a taxi for went</i> to Sally's home, when __ pulled out his wallet▼ __ saw, it's was without money, he <i>forgetted</i> his money over __ computer, the motorist was angry and demanded his money,</p> <p>41. then he jump out car, <i>Unfortunately</i> he left his umbrella into the car.</p> <p>42. <i>Later,</i> he was walking on street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally's birthday.</p>	<p>IntraL</p> <p>IntraL</p> <p>ComSp/Un</p> <p>RunOnS/Un</p> <p>ComSp/Un</p> <p>ComSp/Un</p> <p>ComSp/IntraL</p> <p>IntraL</p>
--	--	--	--	--

			<p>43. Later, he was walking on street, <u>he</u> was very wet, one minute <i>after</i> he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday.</i></p> <p>44. Later, he was walking on street, he was very wet, one minute after ▼ he met a friend <i>and he invited to Sally's birthday.</i></p>	<p>IntraL</p> <p>RunOnS /IntraL</p>
	Capitalization	<p>23E 0T 3I 20U</p>	<p>1. Suddenly, they decided to <i>beg</i> helping to Sally, <u>So</u> they went to Sally's home</p> <p>2. She was watching television, when the door rang, <u>Hi</u> Sally Happy birthday to you</p> <p>3. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>__</u> left to buy <u>__</u> flowers to Sally, <i>But</i> <u>__</u> started to rain; <i>then</i> <u>__</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>__</u> time he saw your carter For pay, <u>But</u> haven't money</p> <p>4. As soon as he <i>finish your</i> job, <u>__</u> left to buy <u>__</u> flowers to Sally, <i>But</i> <u>__</u> started to rain; <i>then</i> <u>__</u> look a taxi for go to <i>the</i> Sally's house and after <u>__</u> time he saw your carter For pay, <u>But</u> <u>__</u> haven't money, then the <i>driver of the taxi was</i> angry <u>Because</u> your <i>passager</i> haven't money for pay to him</p> <p>5. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low of the car to Bob.</i> <u>then</u> Bob was <i>furius...</i></p> <p>6. <i>Inmediately</i> ▼ the driver <i>low of the car to Bob.</i> <i>then</i> Bob was <i>furius</i> <u>Because</u> the <i>conductor should</i> to him ...</p>	<p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p> <p>Un</p>

			7. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <u>then</u> Nick make a Question about why was angry?	IntraL
			8. But suddenly a friend of <i>he</i> called Nick arrived and <i>shoulding</i> Bob! <i>then</i> Nick make a <u>Question</u> about why was angry?	Un
			9. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm</i>	Un
			10. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly <u>Because</u> the Party start at 8:00 pm</i>	Un
			11. ... <i>Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the <u>Party</u> start at 8:00 pm</i>	Un
			12. . <u>after</u> of the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he forget it.	Un
			13. <u>when</u> suddenly Bob met a friend .	Un
			14. . <u>his</u> friend gorgeus,	Un
			15. <u>unfortunately</u> ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.	Un
			16. <u>unfortunately</u> ▼ ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.	Un
			17. <u>so</u> she asked him what was you here?	Un
			18. <u>and</u> Bob said today is her	Un

			<p>birthday and Sally smiled and she said to wasn't today, my birthday was 30th.</p> <p>19. Simon <i>wrote</i> the date for <i>didn't forgot</i> this date very important, so <i>Simon didn't forgot this date</i>, (Sally <i>reminded</i> ---- that Simon <i>forgot his</i> birthday last year and <u>She</u> was very sad and angry.)</p> <p>20. <u>after</u>, take a taxi for went to Sally's home</p> <p>21. then he jump out car, <u>Unfortunately</u> he left his umbrella into the car.</p> <p>22. <u>later</u> he was walking on street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally's birthday.</p> <p>23. One day, while Bob were working and listening to music, he received a call phone from Sally <u>She</u> remembered him that her Birthday's party was comming near.</p>	<p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>Un</p> <p>IntraL</p> <p>Un</p>
	Indentation			
	Spelling		<ul style="list-style-type: none"> - insertion of extra letters - omission of letters - substitution of different letters - transposition of two letters (Cook, 2002). 	<p>InExLe</p> <p>OmL</p> <p>SubsL</p> <p>TransL</p>

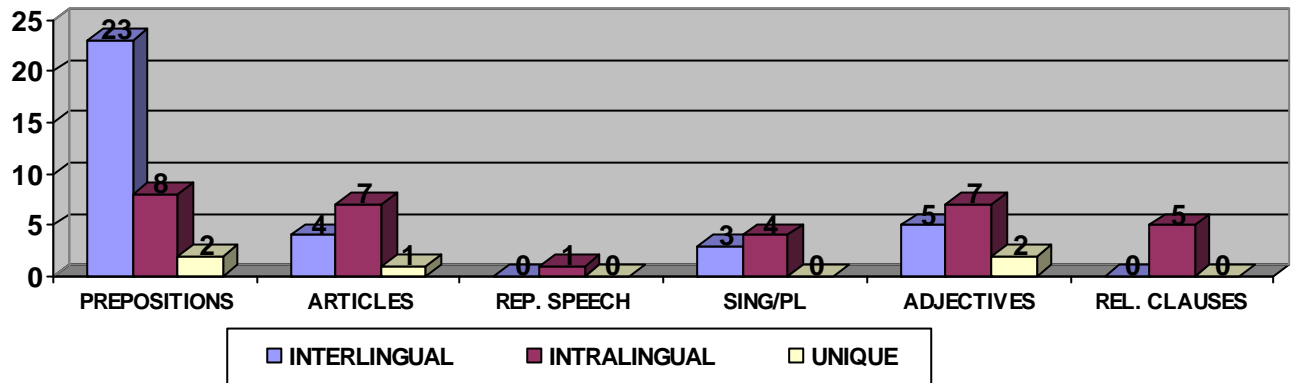
	Spelling	12 E 3T 9I 0U	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nick was in <u>difficults</u> because his car has damages 2. <u>Inmediately</u> the driver low of the car to Bob 3. <u>Inmediately</u>▼ the driver low of the car to Bob. then Bob was <u>furius</u>... 4. ...Bob answered is that my friend was __ birthday and __ want go to the Party, but I was_need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had <u>that repared</u> and this took ten minutes. 5. ... while he was listening to music when his <u>girlfried</u> Sally 6. Bob decided to <u>left</u> the work and he <u>bough</u> a buch of flower for Sally 7. Bob decided to <u>left</u> the work and he <u>bough</u> a <u>buch</u> of flower for Sally 8. Bob had a hard <u>discution</u> with the taxi driver 9. <u>his friend gorgeus</u>. 10. <u>his friend gorgeus</u>, he was in his <u>fourties</u> and he wasn't really tall 11. <u>Afortunately</u> Bob's friend had got a car and he helped Bob to arrived on time. 12. One day, while Bob were working and listening to 	<p>IntraL/ OmL</p> <p>InterL/ LIT SubsL</p> <p>IntraL/ OmL</p> <p>IntraL/ OmL</p> <p>IntraL/ OmL</p> <p>IntraL/ OmL</p> <p>IntraL/ OmL</p> <p>SubsL InterL/ LIT</p> <p>IntraL/ OmL</p> <p>IntraL/ InExLe</p> <p>OmL InExLe InterL/ LIT</p> <p>InExLe</p>
--	-----------------	--	--	--

			music, he received a call phone from Sally <i>She remembered</i> him that her <i>Birthday's</i> party was <i>comming</i> near.	IntraL
	Quotations	2 E 0T 0 I 2U	1. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼ 2. When he was in the taxi, the taximan was <i>losing</i> and Bob said: ▼what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction▼. ▼OK, but it's very hard the way is closed▼	Un Un
TOTAL		261 ERRORS	74 Transfer Errors = 28 % 107 Intralingual Errors= 41% 80 Unique Errors = 31%	

RESULTS

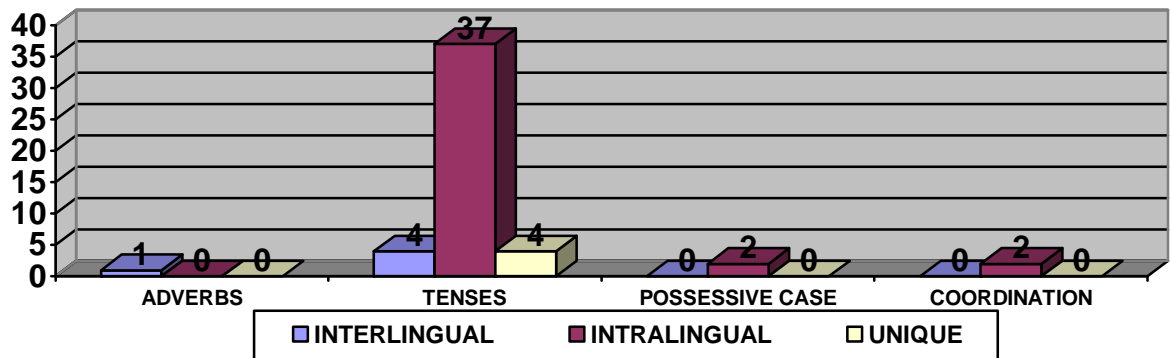
GRAPH 1. SYNTACTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
148 ERRORS



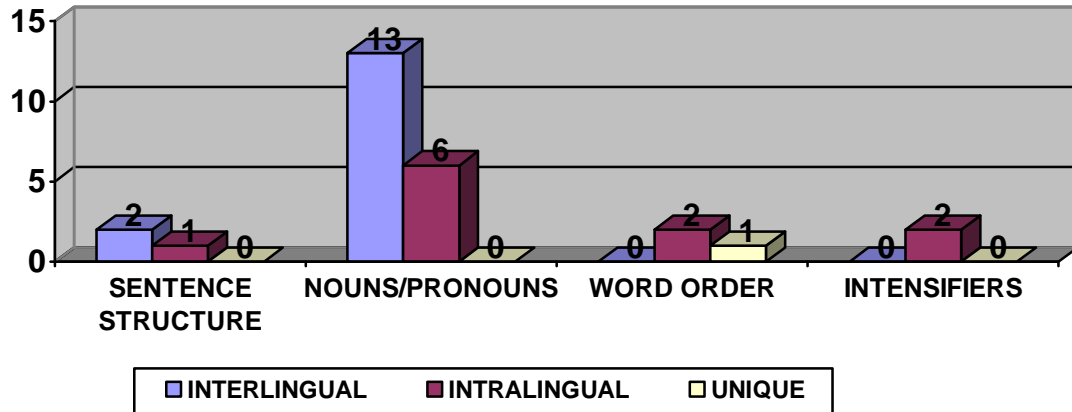
GRAPH 1.1 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
148 ERRORS



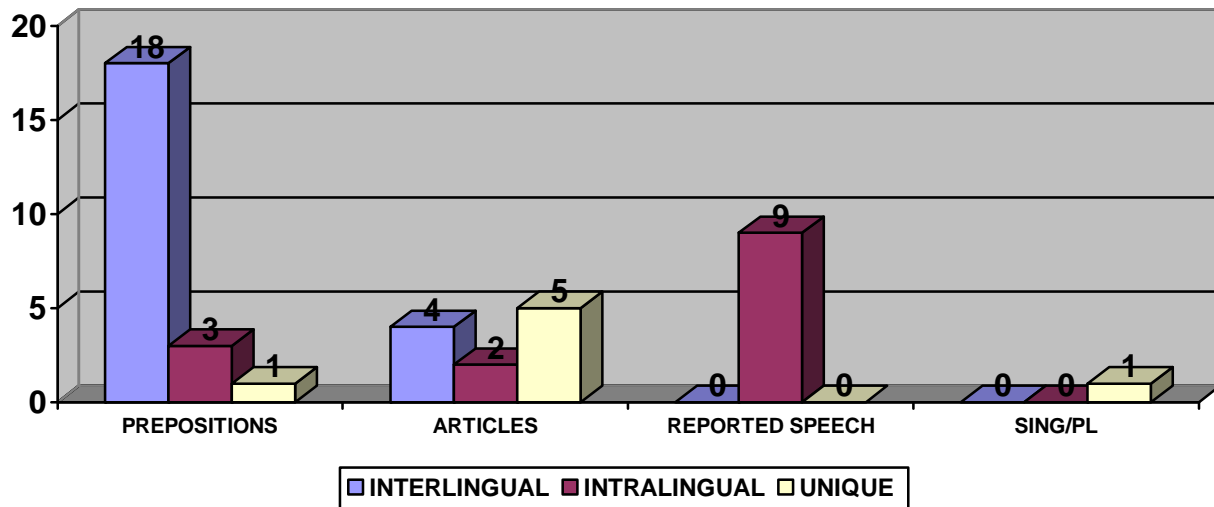
GRAPH 1.2 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
148 ERRORS



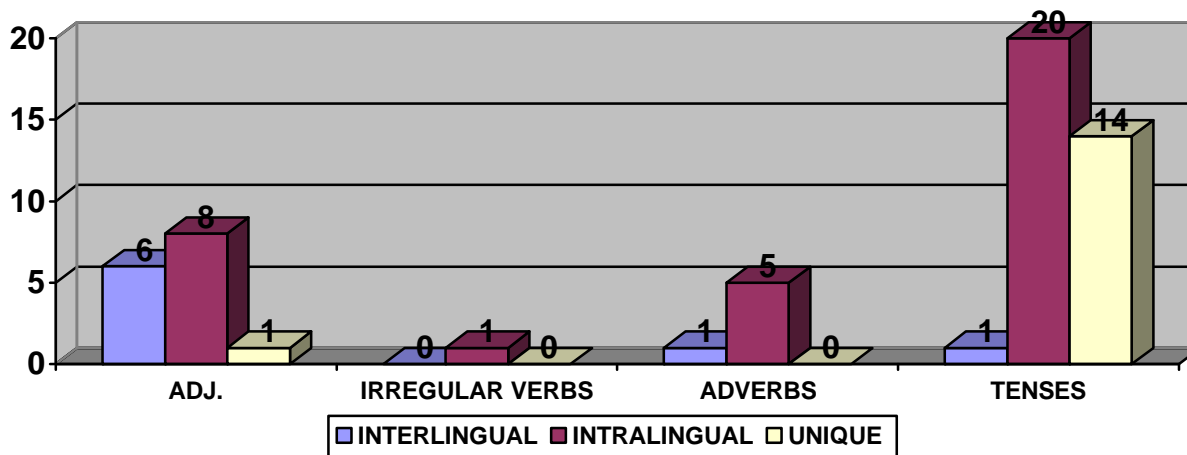
GRAPH 2 SYNTACTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
129 ERRORS



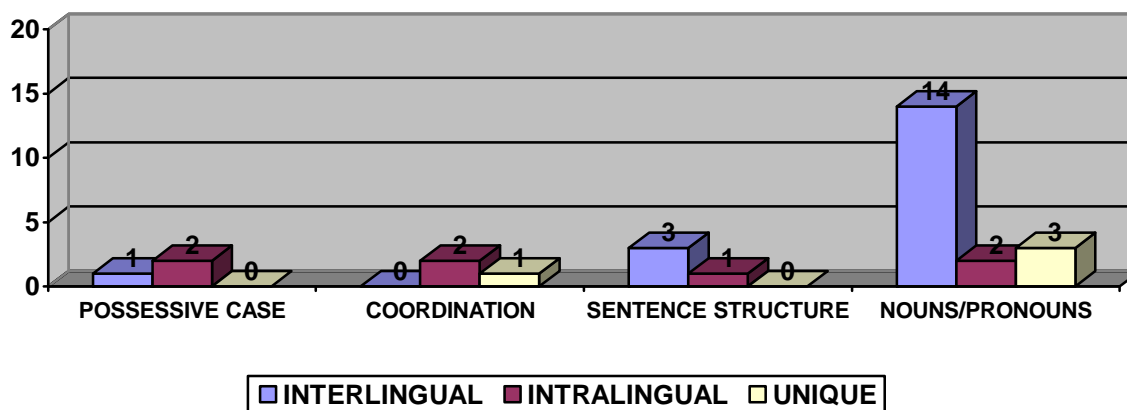
GRAPH 2.1 SYNTACTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
129 ERRORS



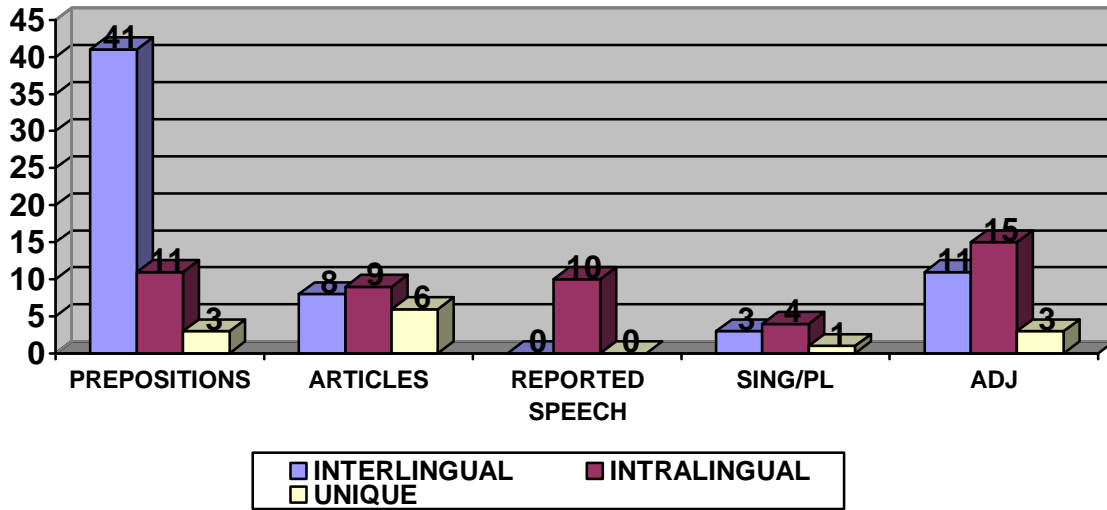
GRAPH 2.2 SYNTACTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
129 ERRORS



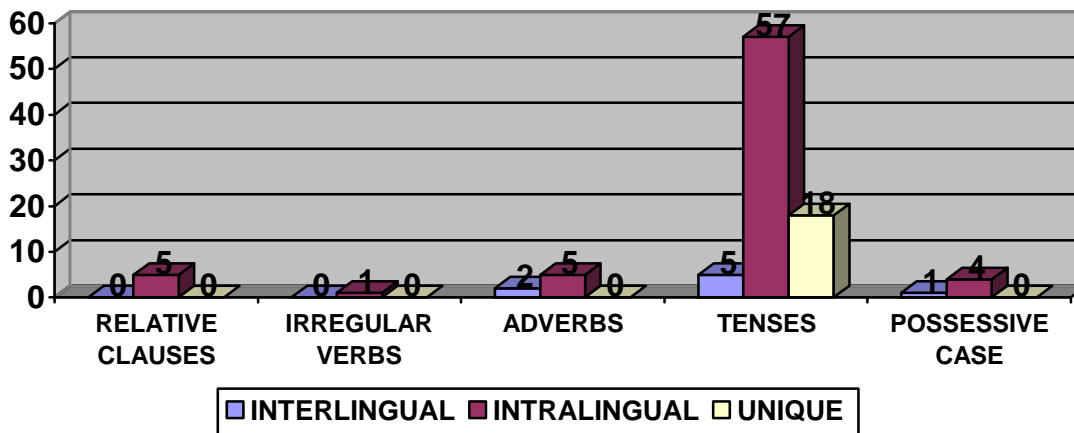
**GRAPH 3 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION
ADDED UP**

277 ERRORS

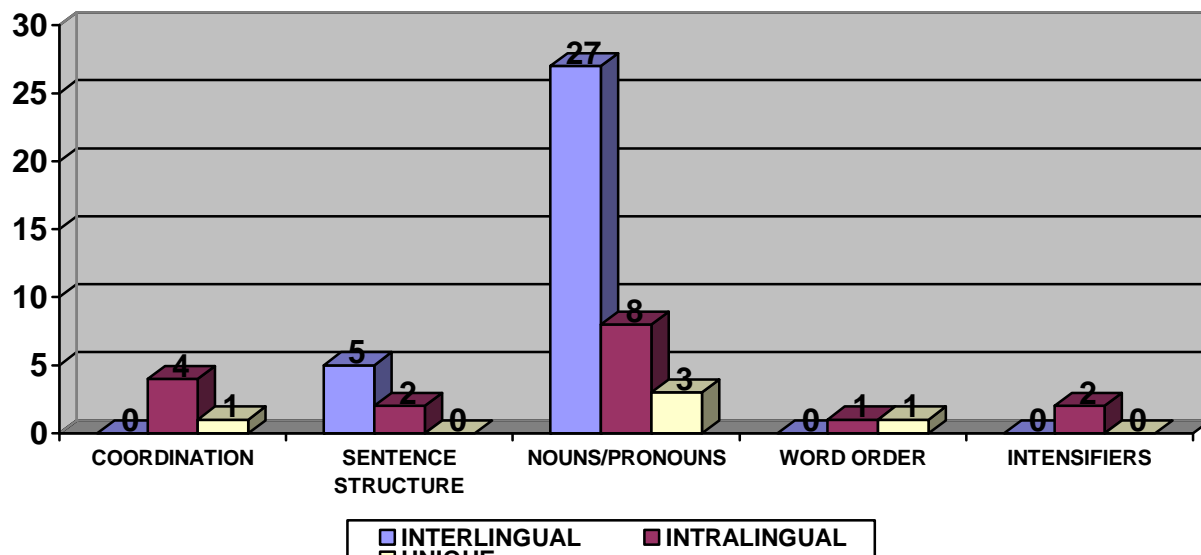


**GRAPH 3.1 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION
ADDED UP**

277 ERRORS



**GRAPH 3.2 SYNTACTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION
ADDED UP
277 ERRORS**



Throughout the written and graphic analysis (*Refer to Graphs 1 -1.1, 1.2, 2 – 2.1, 2.2, 3 – 3.1, 3.2*) interlingual errors were more visible in some specific areas of the language code. Verbi gratia, the subcategory of prepositions presented a significant number of interlingual errors along the two cross-sections. They reported 23 errors out of 148 in the first cross-section and 18 out of 129 in the second , totaling a number of 41 errors out of 277 in the whole syntactic category in the two cross-sections. These results seem to be the consequence of the high degree of polysemy present in some English prepositions which is not so marked in the Spanish language.

Transfer did also appear in a significant number throughout the analysis of adjectives, reporting 11 errors in the two cross-sections. This finding may be due to the coalesced forms of the possessive adjectives present in English, i.e. for

instance, his/her to denote “su” in Spanish. This may also be due to the clear attributive positions of English adjectives.

It is noteworthy, too, mentioning that the subcategory of nouns and pronouns did result in a high number of interlingual errors, adding up 27 out 277 errors found in the syntactic category. This, in theory, could be attributed to the fact that Spanish is a non-pronoun retention language as opposed to English where the pronouns are to be present in all the S-V-O sentences.

A surprising language learning tendency appeared to be the fact that there were a significant number of intralingual errors in the analyses, totaling 57 errors out of 277 in the syntactic category. In a positive conceptualization of errors, this may reflect a relevant tendency of students towards making generalizations based on their partial exposure to the English language.

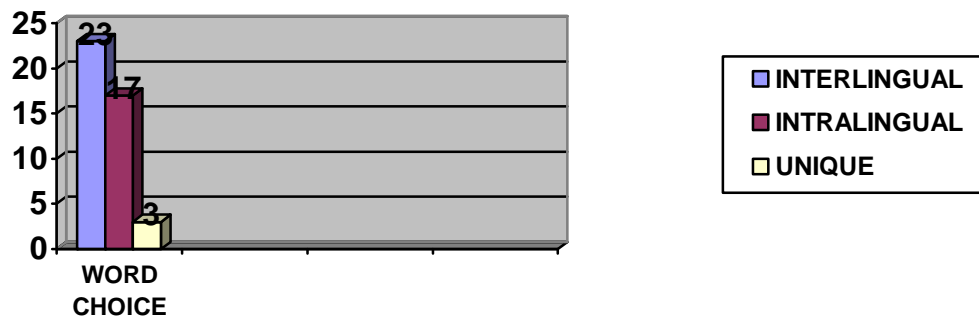
GRAPH 4 LEXICAL CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
24 ERRORS



GRAPH 5 LEXICAL CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
43 ERRORS



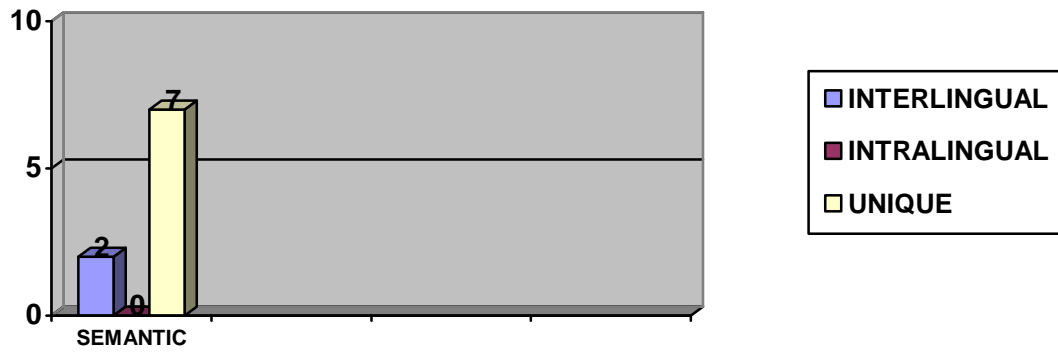
GRAPH 6 LEXICAL CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED
UP Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
67 ERRORS



Concerning the analysis of the lexical category, there appeared a noticeable appearance of interlingual errors, reporting 15 errors out of 24 in the first cross-section and 23 out of 43 in the second. There are several variables that can somehow affect the explanation of these errors seen the fact that the participants were all at a basic level of English. Furthermore, their exposure to the language may vary from learner to learner. The type of text asked to be written could also have an influence on the vocabulary employed by the sample. If one adopts the Ignorance Hypothesis claims, this is simply the result of the learner lack of vocabulary or terminology. If this position is not supported, then this type of errors may be the result of negative transfer and may, as a consequence, block the communication of the message.

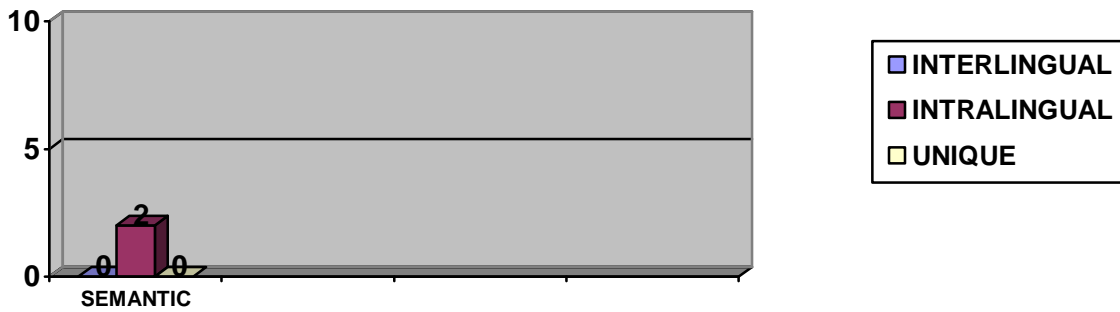
GRAPH 7 SEMANTIC CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
9 ERRORS

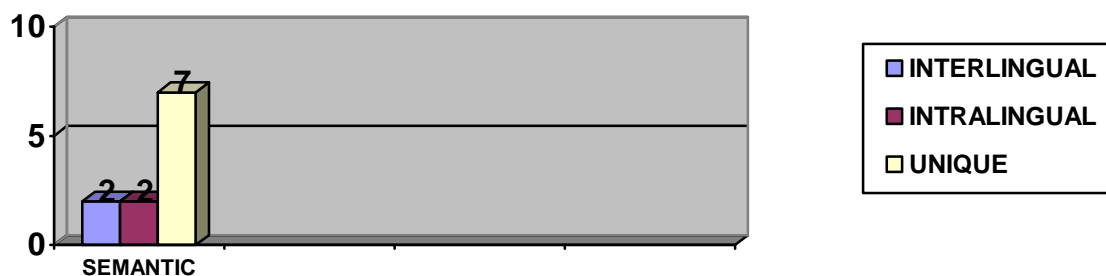


GRAPH 8 SEMANTIC CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
2 ERRORS

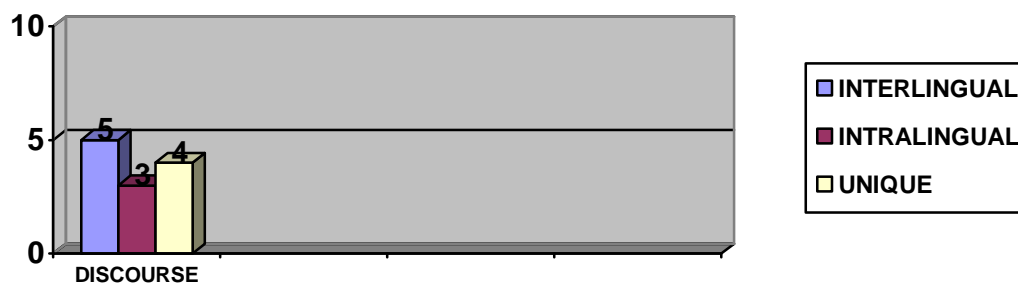


GRAPH 9 SEMANTIC CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED
UP Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
11 ERRORS



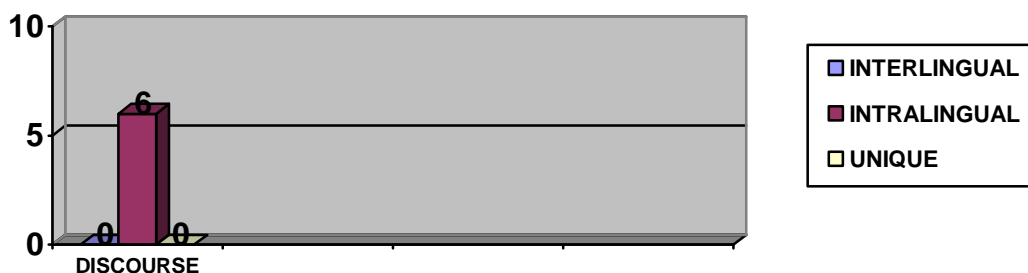
GRAPH 10 DISCOURSE CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
12 ERRORS



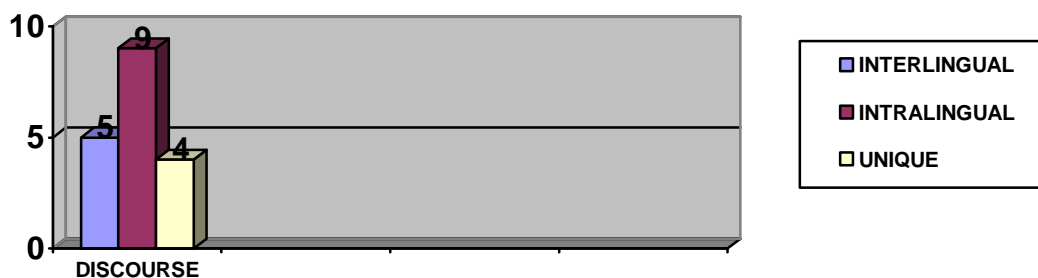
GRAPH 11 DISCOURSE CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
6 ERRORS



GRAPH 12 DISCOURSE CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION
ADDED UP Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory

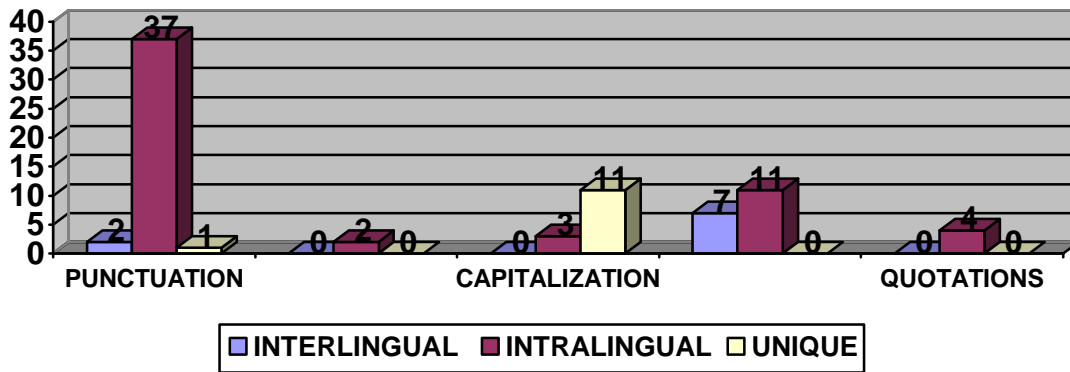
18 ERRORS



Given the small number of error appearance in the semantic and discourse category, it was decided not to make any potential interpretation of the data.

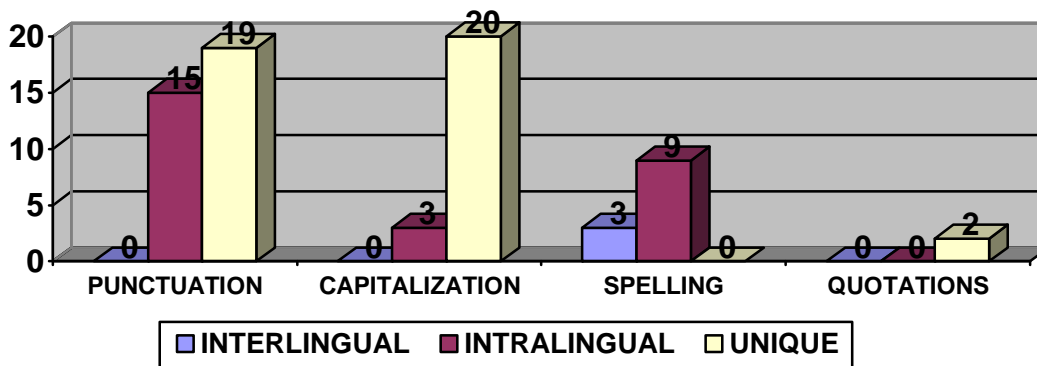
GRAPH 13 SUBSTANCE CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
78 ERRORS



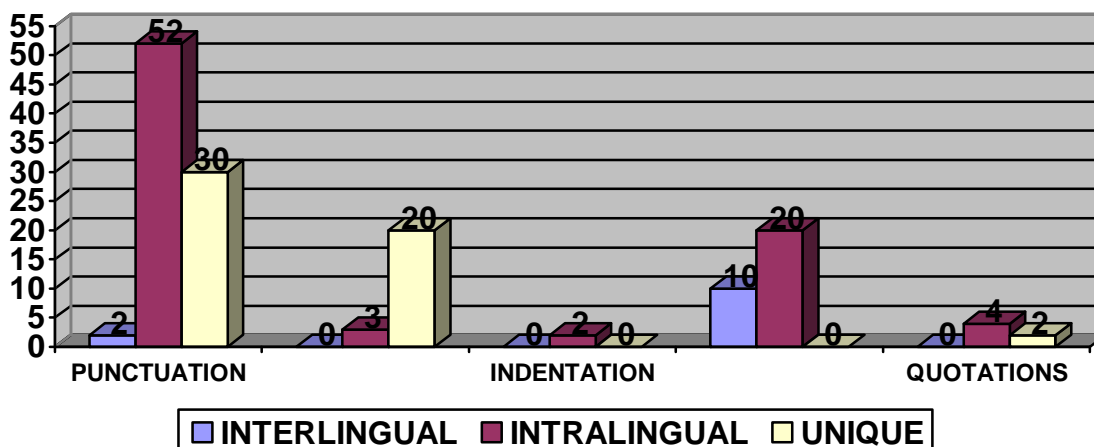
GRAPH 14 SUBSTANCE CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

Number of interlingual, intralingual and unique errors per subcategory
81 ERRORS



**GRAPH 15 SUBSTANCE CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION
 ADDED UP Number of interlingual, intralingual and unique errors per
 subcategory**

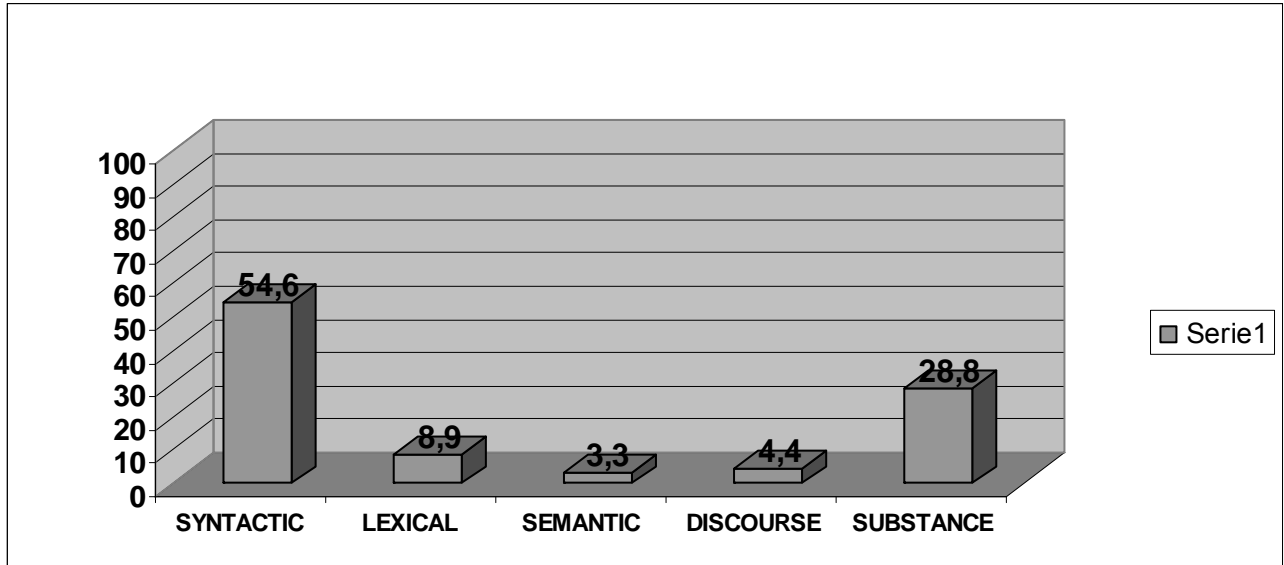
159 ERRORS



Regarding the substance category, it was found a marked tendency for intralingual errors to appear in the subcategory of punctuation, reaching 52 errors out of 159 in both cross-sections. This tendency could be, at least partially, explained given the fact that the Spanish language does have punctuation marks as well as English does, so there was found no justification for the appearance of such errors taking into account the level of academic literacy supposed to have been already reached by them. This situation is also apparent in the amount of unique errors found in the other subcategories, showing that most of these mechanical errors can not be categorized in terms of transfer interference or intralingual errors. They seem to be the result of particular and individual writing preferences of learners.

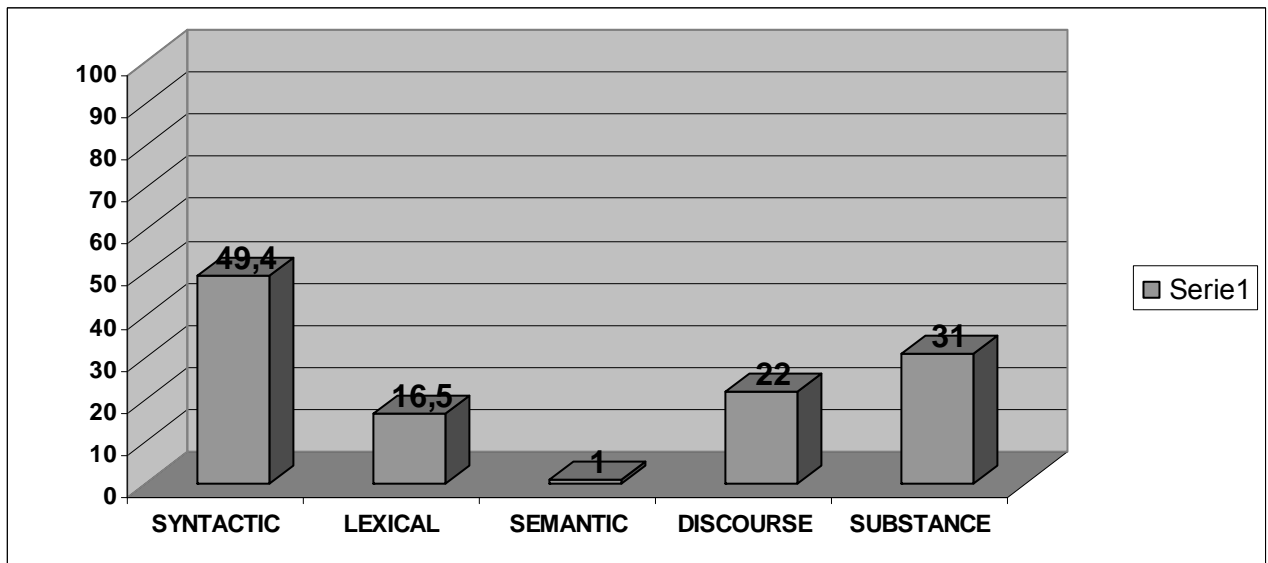
GRAPH 16 PERCENTAGE OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - FIRST CROSS-SECTION

271 ERRORS



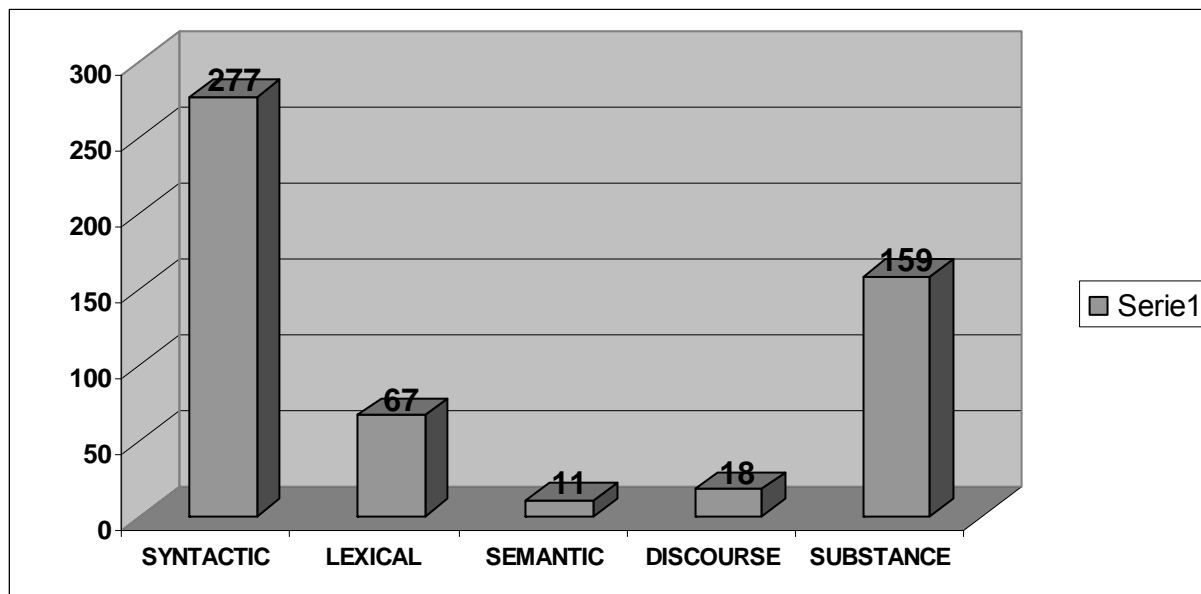
GRAPH 17 PERCENTAGE OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - SECOND CROSS-SECTION

261 ERRORS



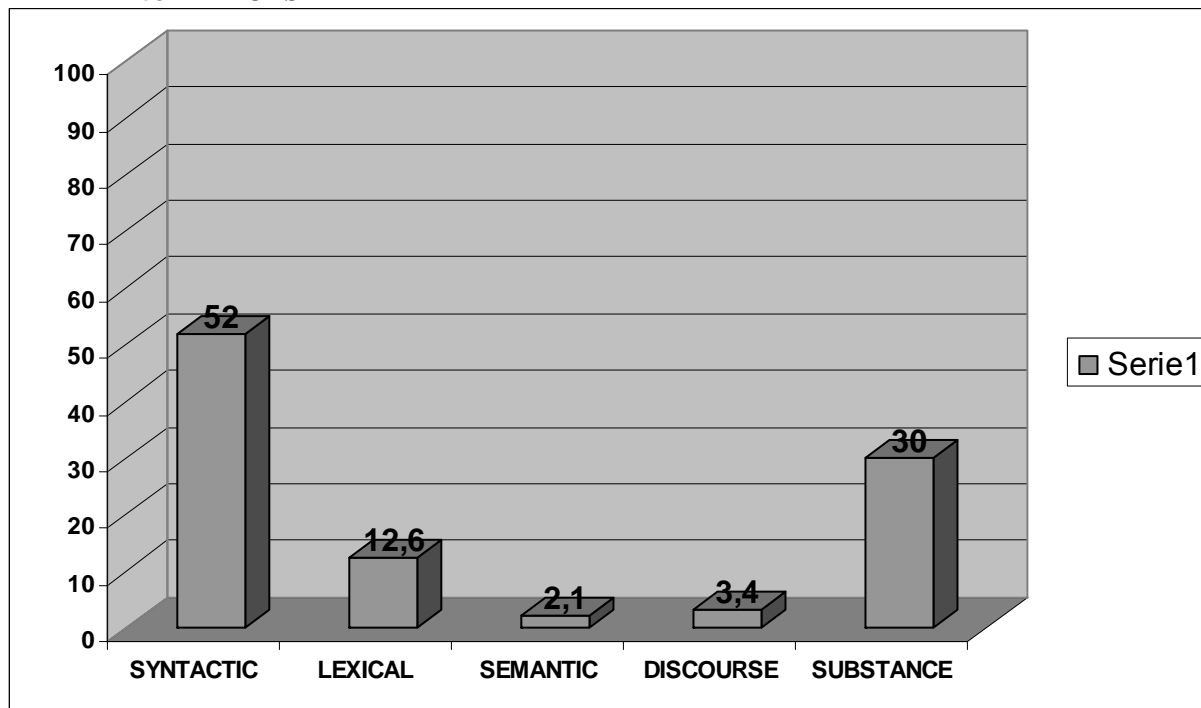
GRAPH 18 NUMBER OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP

532 ERRORS



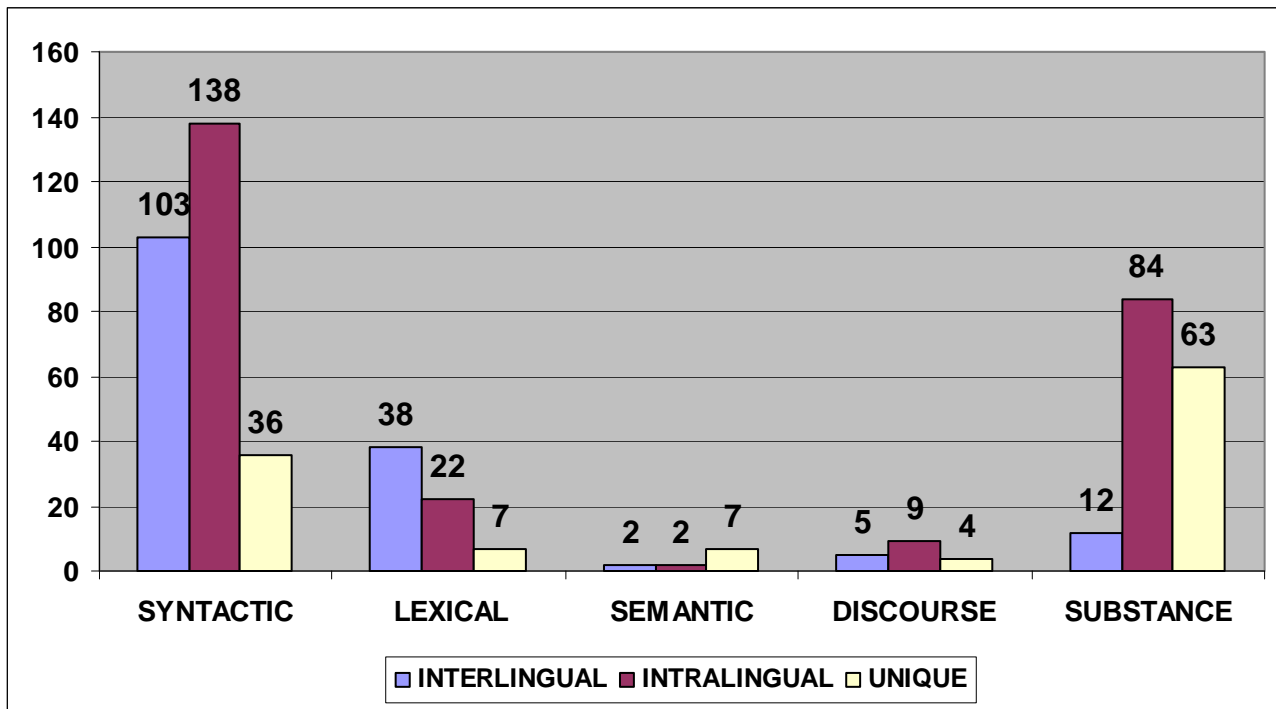
GRAPH 19 PERCENTAGE OF ERROR APPEARANCE PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP

532 ERRORS

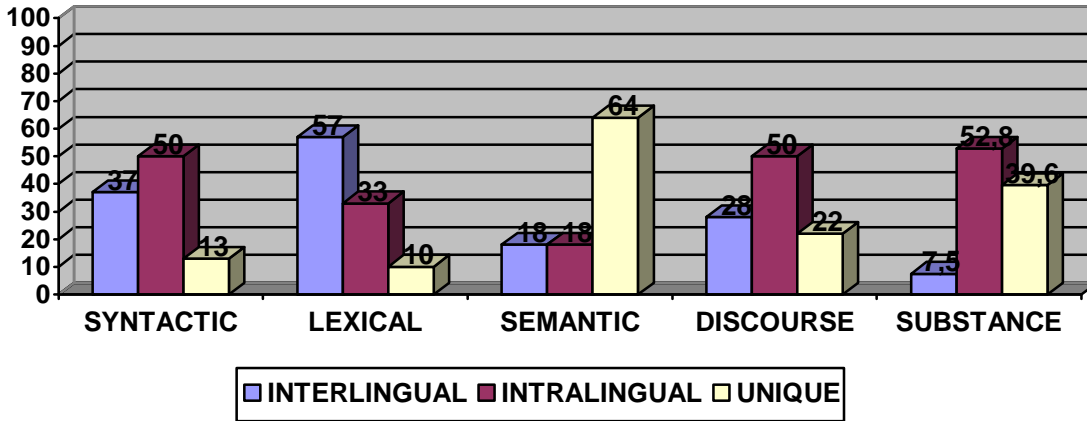


As overtly shown in graph 18 and 19, the syntactic and substance categories were found to be the core areas of difficulty among English-as-an-L2 writers. Syntax reached a percentage of 52% in both cross-sections the substance category had a percentage of 30%.

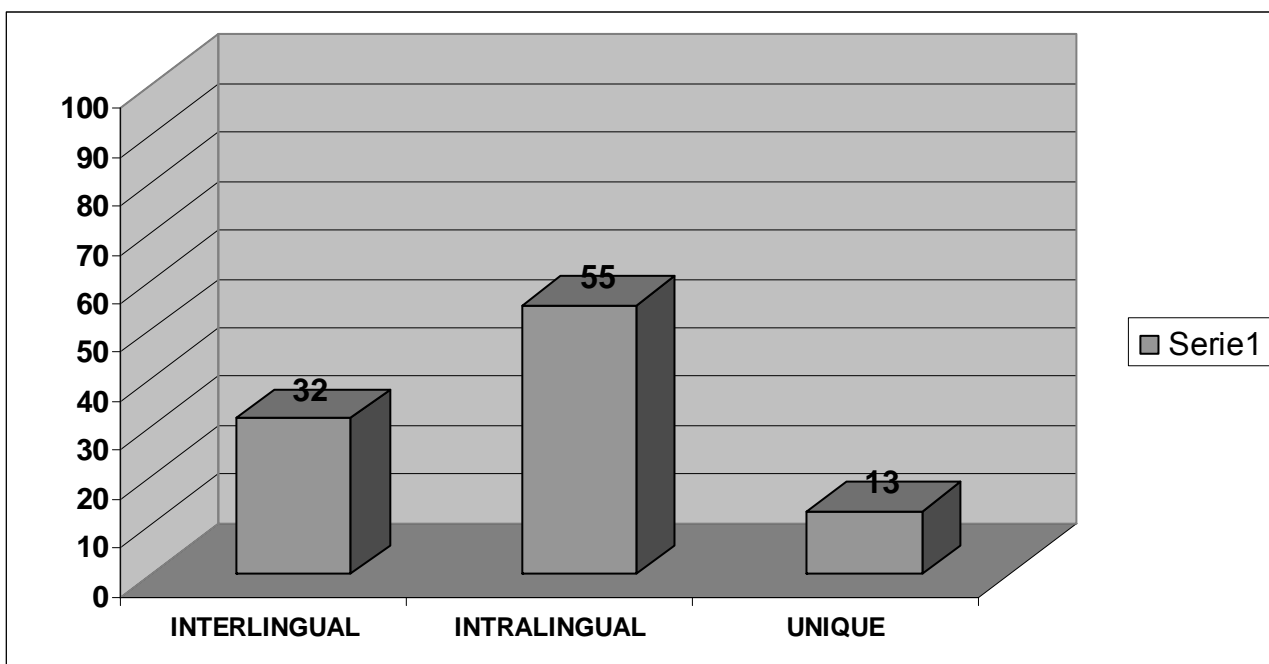
GRAPH 20 TOTAL NUMBER OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP 532 ERRORS



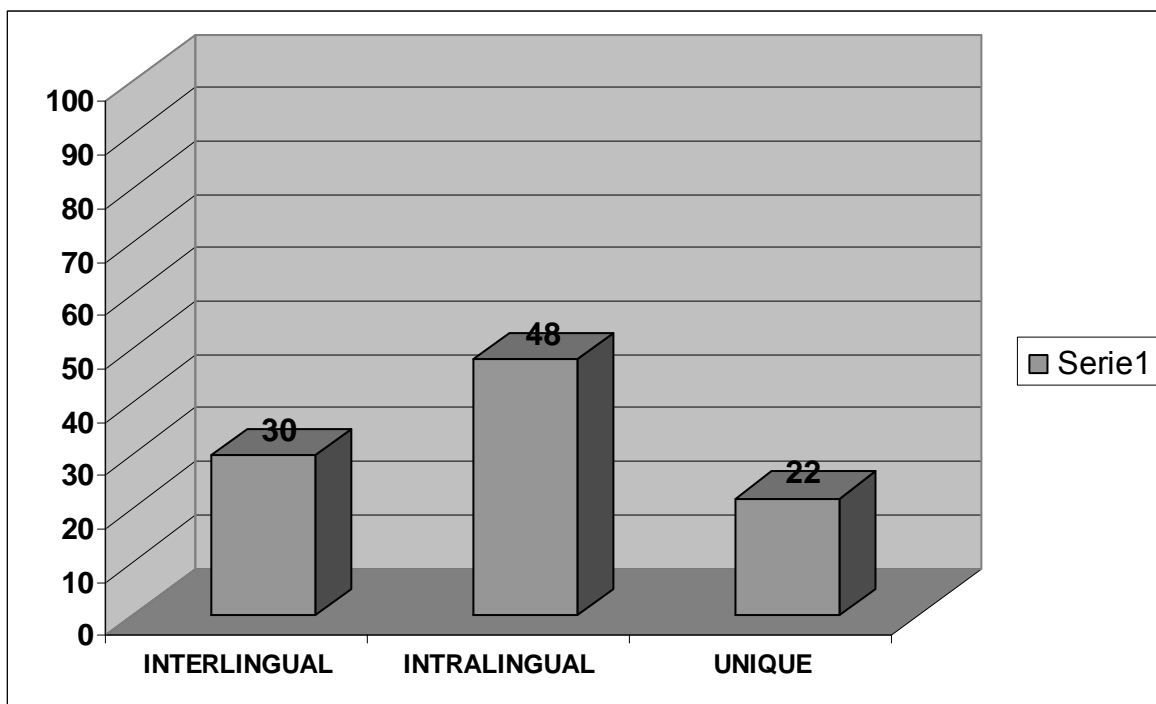
GRAPH 21 PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS PER CATEGORY - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP



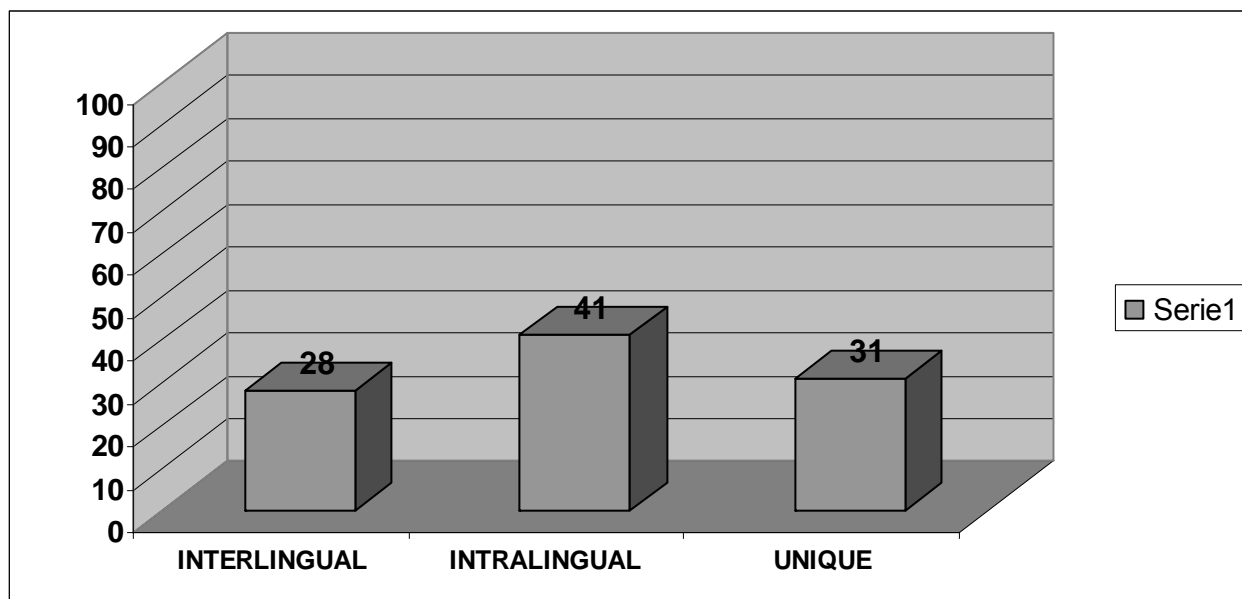
GRAPH 22 PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS - FIRST CROSS-SECTION



GRAPH 23 PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS - SECOND CROSS-SECTION



GRAPH 24 FINAL PERCENTAGE OF INTERLINGUAL, INTRALINGUAL AND UNIQUE ERRORS - FIRST AND SECOND CROSS-SECTION ADDED UP



In **graphs 22, 23 and 24**, the final percentages were worked out adding up the two cross-sections. The total adding up of the errors found in both the first and second cross-section was 532. As it can be seen from graph 22, it presents the percentage of errors in the first cross-section. The percentage of transfer errors in the first cross-section was 32% following other similar studies which move from a range of one third to one fourth of the language corpus being analyzed (cf. Grauberg (1971), George (1972), Flick (1980), Lott (1983) among others. The percentage of intralingual errors as certainly found in the aforementioned studies, was 55%; what theoretically means Spanish writers of English are also, in this particular context, trying to derive general rules behind the data to which they have been partially exposed. Regarding those errors which can be directly attributable neither to first language structure nor to general structures related to overall language learning, the percentage calculated was not apparently significant given the 13% attributed to them.

Graph number 23, following the first cross-sectional graphic representation, shows the interrelation between psycholinguistic categories and their corresponding percentage of appearance in the samples. Contrasting the two cross-sectional analyses, not much could be said concerning transfer errors which exhibit a somewhat constant tendency. On the other hand, intralingual errors had a moderately going down tendency with a percentage of 55% in the first analysis lowered down to 41% in the second. By contrast, unique errors, which did not have a significant number of appearances in the first analyses, had a steady growing tendency in the second ones, reaching 31%; a percentage even higher than the one calculated for transfer errors (28%).

CONCLUSIONS

Systematically analyzing errors made by language learners makes it possible to determine areas that need reinforcement in teaching (Corder, 1974).

After having launched into this pedagogical and linguistic-associated aspects of the writing process, there did appeared a strong need to give answers to linguistic as well as cultural situations which seemed to be intertwined in the process of English L2 writing. For this sake, it is of a great interest to go deep into the discussion of how cultural reflects arise in our written manifestations and how these aspects interact each other to give naissance to written material which at the same time can be analyzed in cultural-discursive terms.

It can be readily inferred from the graphs that Spanish writers seem to have a remarkable tendency towards the use of an indirect style visibly marked by the excessive amount of comma splices and run-on sentences (both of which are subcategories included in the area of substance analyzed in the paper). This type of errors seems to be related to the fact (studied earlier by researchers such as Kaplan, R.B. (1966), Lux, P. (1991). Montañó, Harmon, M. (1991). Randi. Reppen, Grabe William (1993) and Reid, J. (1988)) that Spanish L1 writers of English have a potential tendency towards using a digressive and indirect style of writing that may only been explained in terms of the assertions made by Kaplan (1996) when he stated that every single language, and correspondingly its culture, have rhetorical conventions that diverge from other languages. There seems to be deemed that Spanish writers do not usually go straight to the point of their writings, but they keep on deviating from the main topic instead.

This study yielded important results regarding the specific areas of potential difficulty presented by the students from this particular context, so that L2 English compositions teacher will find in this paper a head start in identifying this particular areas and then in reorienting their course materials. In the case of prepositions, for example, there is the general accepted evidence that the English language is quite polysemic presenting meaning splits, that is, cases where one preposition in English denotes two or three words in Spanish; for instance, *for*, *by* or *per* meaning “*por*” or “*para*” in Spanish.

Referring back to the research principles stated in this study, it did appear the need to draw conclusions which were directly related to the pedagogical insights that could be obtained from them. In the first cross-sectional analysis, the ideas posited by some earlier researchers in the field were validated in this study given the extent to which transfer effects- that is culturally-related interference, were found to appear in a similar percentage to other population studies. The texts (see transcripts) showed that most of the students just beat about the bush. There was a tendency to write long sentences and sometimes paragraphs separated by commas or in some cases by no punctuation mark at all. Empirical research shows that these types of errors which lead to misunderstanding and irritability end up with a serious blocking of communication.

Going beyond the lexico-syntactic and structural analyses already referred to above, it is necessary to reach conclusions regarding the pedagogical implications of carrying out an error analysis procedure. Bearing in mind the importance of not stepping on structural or mechanical features of language discourse, Contrastive Rhetoric gives us a hand by explaining that there are different written conventions that are subscribed to specific cultures' identities and that these aspects need to be specially treated in the language classroom (*see results for areas of potential difficulty*).

Understanding writing, especially for language teachers needs to be reevaluated so as to give room to discursive features which have for long been set apart and discredited. Writing always involves a cultural phenomenon and as such must be assessed in order to foster cultural enrichment through the foreign language classroom.

REFERENCES

- AbiSamra, Nada.** (2003). "An Analysis of Errors in Arabic Speakers' English Writing. American University of Beirut.
- Arapoff, Nancy.** (1972). "Writing: A thinking process" in *Teaching English as a Second language*. Campbell, R. and Allen, H. McGraw-Hill.
- Bojana Petric**. (2004). "Contrastive rhetoric in the writing classroom: a case Study". Elsevier Ltd. The American University.
- Cook, V.** (2002). English Writing System. Retrieved January 2, 2003 from <http://privatewww.essex.ac.uk/~vcook/EWSChap5.htm>
<http://privatewww.essex.ac.uk/~vcook/EWSChap1.htm>
- Connor, Ulla.** (1996). "Contrastive Rhetoric: Cross-cultural aspects of second language writing". New York, Cambridge University Press
- Candlin, N. Christopher.** (1973). In the preface of *Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*. Applied Linguistics and Language Study. Longman Group Limited, London. General Editor.
- Corder, S.P.** (1967). *The significance of learners' errors*. Reprinted in J.C.Richards (ed.) (1974, 1984) *Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*. London: Longman, pp. 19 - 27 (Originally in *International Review of Applied Linguistics*, 5 (4)).
- Corder, S.P.** (1971). Idiosyncratic errors and Error Analysis. *IRAL*, 9, 2, 147-159. Reprinted in Richards (1974)

- Danesi, Marcel.** (1995). "Contrastive Analysis and Second Language Teaching Today: The Legacy of Robert J. Di Pietro", en Fernández Barrientos Martín, Jorge y Celia Wallhead (eds.), *Temas de Lingüística Aplicada*, Universidad de Granada.
- Dulay, H and Burt, M.** (1973). "Should we teach children syntax?". *Language Learning* 23: 245-58
- Dulay and Burt** (1974). *You can't learn without goofing in "Error Analysis"*. ed. J. Richards. London: Longman
- Flick, W.** (1980). "Error types in adult English as a second language" in Keterman and St. Clair (eds.) 1980.
- Gass, S. and Selinker, L.** (2001). *Second language acquisition: an introductory course*. Mahwah, NJ: LEA, chapter 3.2.
- George, H.** (1972). *Common Errors in Language Learning: Insights from English*. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Grauberg, W. (1971).** "An error analysis in the German of first-year university students" in Perren and Trim (eds.) 1971.
- Johanne Myles.** (2002). "Second Language Writing and Research: The Writing Process and Error Analysis in Student Texts". Queen's University. Vol 6. N2 A-1. September 2002.
- Kaplan, R.B.** (1966). "Cultural thought patterns in intercultural education". *Language Learning*

Lado, R. (1957). "Linguistics Across Cultures". University of Michigan.

Lee, W. (1968). Thoughts on contrastive linguistics in the context of language teaching" in Alatis (ed.) 1968.

Lott, D. (1983). "Analysing and counteracting interference errors". *English Language Teaching Journal* 37: 256-61.

Lux, P. (1991). "Discourse style of Anglo and Latin American college student writers". Tempe, AZ: Arizona State University. PhD. Diss.

Montaño, Harmon, M. (1991). "Discourse features of written Mexican Spanish. Current research in contrastive rhetoric and its implications". *Hispania* 74.

Mukattesh, L. (1977). *Problematic areas in English syntax for Jordanian students*. University of Amman, Jordan.

Nemser, W. (1974). *Approximative Systems of Foreign Language Learners*. In Richards, J. (Ed.). *Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*. 55-63. Essex: Longman

Ostler, S. (1987). A study in the contrastive rhetoric of Arabic, Chinese, Spanish. Los Angeles : university of Southern California. Ph. D. diss.

Randi. Reppen, Grabe William. (1993). "Spanish Transfer Effects in the

English Writing of Elementary School Students". Universidad de Chile.

Reid, J. (1988). "Quantitative differences in English prose written by Arabic, Chinese, Spanish and English students". T-out Collins, Co. Colorado State University, PhD diss.

Richards, J.C. and G.P. Sampson (1974). *The study of learner English*. In J.C. Richards (ed.) *Error Analysis. Perspectives on second language acquisition*, pp. 3-18.

Richards, J. (1974). *A Non-Contrastive Approach to Error Analysis*. In Richards, J. (Ed.). *Error analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*. 172-188. Essex: Longman.

Rod, Ellis. (1985). " *Understanding Second Language Acquisition*". Oxford University Press.

Rod, Ellis. (1994). " *The Study of Second Language Acquisition*". Oxford University Press. Oxford.

Santana-Seda, O. (1974). *A contrastive study in rhetoric : An analysis of the organization of English and spanish paragraphs written by native speakers of each language*. New York : New York University. Ph. D. diss.

Selinker, L. (1974). *Interlanguage*. In Richards, J. (Ed.). *Error analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*. 31-54. Essex: Longman.

Taylor, B. P. (1975). *The use of overgeneralization and transfer learning*

strategies by elementary and intermediate students of ESL. Language Learning, 25, pp. 73-107.

Trujillo S, Fernando. “Implicaciones Didácticas de la Retórica Contrastiva para la Enseñanza de la Lengua “.nº 17 .pp.79 90.ISSN Universidad de Granada. Ventured Translation.

Tran-Chi-Chau. (1974). “Error analysis, contrastive analysis and students` perceptions: a study of difficulty in second language learning”. *International Review of Applied Linguistics* 13: 119-43.

Wardhaugh, R. (1970). “The Contrastive Analysis Hypothesis”. *TESOL Quarterly.* 4/2:123-30.

APPENDIXES

SUBJECTS (First & Second Cross-Section)

SUBJECT 1:

SUBJECT 2:

SUBJECT 3:

SUBJECT 4:

SUBJECT 5:

SUBJECT 6:

- **WRITTEN SAMPLE INSTRUCTIONS**

INSTRUCTION # 1

Write a 150 word story about ONE of the following topics. Follow the attached rubric. (20p)

- An incident that happened to you as a child
- Your first day at school / university
- The first time you met someone important in your life

INSTRUCTION # 2

Look at the pictures and write a story using past continuous and past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. **(refer to the pictures in the appendix section)**

TRANSCRIPTION # 1

SUBJECT: 1

WRITTEN SAMPLE: 1ST TERM EXAM / 1ST LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 1

LENGTH: 196 WORDS

The first time when I met someone important in my life.

I was three years old, I was very young but I remembered very well all the things that happen, my family and me moved to New apartment that my dad was bought.

My mom always said me that went to the park near of the flat, but I always lived speaking.

One day I remembered, I went to play alone to the park, and immediately, a girl appered in the park and she started to speak me, her name is Nubia, and she has always been with me in the best of worst moments in my life.

In summers, I remembered that we played with dols, and with our brothers, I'll Never forget these goods times, because they are part of my life, and I'll Never forget the Nubia's birthday because is a Important date, and I always said she is my sister, because she is very special for me, I also remembered that my birthday is a Important date for her because this day she always call me and visit me. I really think is a special friendship and I think this is forever.

TRANSCRIPTION # 1

SUBJECT: 2

WRITTEN SAMPLE: 1ST TERM EXAM / 1ST LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 1

LENGTH: 157 WORDS

One day when I was two years old I stayed in my “triciclo” and my sister for joke, push me in the “triciclo” and I rounded on the floor because in this street exist a star (escalera).

Then my mother worried for me put in my teeth a any fabric because my upper teeth were down and I felt very nervous, ungary with my sister, and I cried and cried that hit with floor.

After two or more hours she put out fabric that me and then we went to the doctor and he said that this is the (milagro) because my mother didn’t put me this fabric in my upper teeth, the doctor had to me the operation for put the other teeth or (coser) to me alveolar ridge, but the moment in she went to the docto I didn’t remember.

So I thanks she because in this moment I didn’t speak strange or more strange.

TRANSCRIPTION # 1

SUBJECT: 3

WRITTEN SAMPLE: 1ST TERM EXAM / 1ST LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 1

LENGTH: 183 WORDS

My first day at school

I remember my first day at school went in February 29 of 1993, when I had Four years old. I was very happy Because had many Friends for play. My mom took me at school at the 8:30 am, when I was at the school had many children playing and singing and I went me to play with they. I always dreamt with study, how my cousins, Because they told me that it was very important For was a good person and many people of my Family told me it. So, this day found a good Friend of the neighborhood called Maria She was with your mother and said me, that I was Very Beautiful Anne and I said thank, but she and my mother going at the house Because had that do the have lunch. then, my teacher said me ! hi; how are you ? and I answer went very well thanks and she smile So, This day went very good and enjoyed of my new Friends and of my new teacher called Alejandra Benitez.

TRANSCRIPTION # 1

SUBJECT: 4

WRITTEN SAMPLE: 1ST TERM EXAM / 1ST LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 1

LENGTH: 210 WORDS

MY BEST WOMAN- FRIEND

When I was 15 years old I knew a little girl the girl that later Become into my best friend eve. When I was study at Technological high school, I usually attended a juvenile group “ Indivisa Munent” in 2003 a group of girls subscribed at my group to know what pastoral were.

On April 30 of that year, we went to the Cinema, but some of my childs didn't want to see the movie, the jungle book 2, so I took them and went to Kakareo Karts to have some fun; in that group were my better friends and Deisy, Kath and Carlos new people. all of we had lots of fun except one girl, Deisy, she was a little bored and angry, so I asked to her, ¿ what's the problem ? and she shout to me, so I left her alone. Somehow I didn't like her but destiny is destiny, and we started to talk a few days later.

Since that day we talked much, and slowly, she become a good friend and was my confident. later we started to know as much as possible each other. We started to go out and step by step she finally become MY BEST WOMAN-FRIEND EVER!!

TRANSCRIPTION # 1

SUBJECT: 5

WRITTEN SAMPLE: 1ST TERM EXAM / 1ST LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 1

LENGTH: 228 WORDS

MY FIRST TIME

I remember very well my first day at the university. I was seventeen at the time. I was very nervous because on the school the teacher said we that the university was very difficult and the worst part I was here and some classmate of others nevels said me that the profesors was terrible, specially if we was with bozena, in phonetics and phonology.

The time arrive the Tuesday I got up early because I had phonetics and phonology at 6 o'clock at morning but for me was a surprise that didn't find nobody on nothing place so I decided saw on the Intisto de Lenguas, I can see that my group was cancel so I came back to my house. I prepared for English class. In this class the profesor told we about her life and ask ours names and the class was normal but very different to my friends said me.

The university for me was big. I went with my group for knew much better. I found very green space for relaxing as the " bosque" and the library where we can study without noise on the third floor. The building was well because had ours own cafeteria but will be much better if the classroom were biggest

I felt in general fine because I found excellent friends and good profesor

END

TRANSCRIPTION # 1

SUBJECT: 6

WRITTEN SAMPLE: 1ST TERM EXAM / 1ST LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 1

LENGTH: 184 WORDS

This is the story of my first time than I went to travel to the coast, I have seventeenth years old and I study in the institute Tecnic industrial of the "Socorro" I remember than I went with my friends when we arrived to the city of "cartagena" we were very excited because this place were very beautiful we tought than were fantastic, we had reservations in the decameron's` hotel this place were very comfortable and we were satisfied for the attention of this hotel. In the morning my friends and I went to the swimming pool to swam and seeing pretty girls. The hotel has many restaurants and cooking delicious ; all were perfect! And we going to it.

Now, this is other story about of my first day at the university, I remember than I was very nervous because I am timid. But before I was most relaxed and I disfruted the rest of day.

And finalizing this story, I tell when I has eight years old, I was very indisciplined And for this my parents, don't give present in my birthday.

TRANSCRIPTION # 2

SUBJECT: 1

WRITTEN SAMPLE: 2nd TERM EXAM / 2nd LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 2

LENGTH: 237 WORDS

NO TITLE

It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the Calendar, and suddenly the phone rang and he answered; oh was his friend Sally, Hi Bob how are you, oh fine thanks Sally, so we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party this night, so he left his work and took a taxi; but in this moment it was raining in the city. When he was in the taxi, the taximan was losing and Bob said: what's going on, this isn't the place that I go, please arrive me at the right direction, OK, but it's very hard the way is closed, OK, so left me here, I went walking. He left the taxi, but he lost his umbrella and It was still raining, When he went walking, he listened his name and looking, oh was his friend Nick, Nick was in difficults because his car has damages, Bob, friend, please help me with this, OK I'm going to help you, but they could make nothing for it. Suddenly, they decided to beg helping to Sally, So they went to Sally's home and obviously congratulated her for her birthday. She was watching television, when the door rang, Hi Sally Happy birthday to you Happy birthday, No, you're wrong, my birthday is in April 30, not today

TRANSCRIPTION # 2

SUBJECT: 2

WRITTEN SAMPLE: 2nd TERM EXAM / 2nd LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 2

LENGTH: 185 WORDS

NO TITLE

One day, Simon was in his office, he was working and listening to music, Suddenly rang his telephone, Sally his girlfriend was calling for reminded her birthday, Simon wrote the date for didn't forgot this date very important, so Simon didn't forgot this date, (Sally reminded ---- that Simon forgot his birthday last year and She was very sad and angry.)

Later Simon left his office and saw that was raining he take his Umbrella. after, take a taxi for went to Sally`s home, when pulled out his wallet saw, it`s was without money, he forgetted his money over computer, the motorist was angry and demanded his money, but Simon didn`t meet money, then he jump out car, Unfortunately he left his umbrella into the car.

later he was walking on street, he was very wet, one minute after he met a friend and he invited to Sally`s birthday.

Ten minutes later, the car`s friend can`t move, while, Sally was watching T.V., they had go walking from Sally`s home.

Eventually, Simon and his friend arrived, and Sally Said that her birthday was thirty no thirteen.

TRANSCRIPTION # 2

SUBJECT: 3

WRITTEN SAMPLE: 2nd TERM EXAM / 2nd LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 2

LENGTH: 197 WORDS

NO TITLE

The day 30th of April, when Bob was working receive one call of your friend Sally for saying hello. So, after of the call that doing Sally, he looking your calendar and saw that your friend was of birthday the day 13th. As soon as he finish your job, left to buy flowers to Sally, But started to rain; then look a taxi for go to the Sally's house and after time he saw your carter For pay, But haven't money, then the driver of the taxi was angry Because your passager haven't money for pay to him. Inmediately the driver low of the car to Bob. then Bob was furius Because the conductor should to him- he had that walking to Sally's house and the weather was very bad. But suddenly a friend of he called Nick arrived and shoulding Bob! then Nick make a Question about why was angry? and Bob answered is that my friend was birthday and want go to the Party, but I was need to arrived quickly Because the Party start at 8:00 pm; then Nick told that he had a car but, he had that repared and this took ten minutes.

TRANSCRIPTION # 2

SUBJECT: 4

WRITTEN SAMPLE: 2nd TERM EXAM / 2nd LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 2

LENGTH: 206 WORDS

NO TITLE

One cold day of February when I was working and listening to music surprisingly the phone rings. It was Sally inviting me to her birthday's party, on April the 13th.

The day finally came, but unfortunately, when I left my office, it starts to rain. Fortunately I'd got my umbrella and a cab stops nearby I jumped into the taxi and said the driver "please take me to the Diagon Street Immediately he turn on the engine and took me there. When I got off the car, the driver told me that this street was very dangerous then, he disappear.

I was certainly scared, walking on the rain. Suddenly I heard my name "Bob, Bob over here" it was Nick, my old friend, I told him about the party and he offered to take me on his car. But about ten minutes later his car turned off. So we had to walk. I was wet and tired.

After fifteen minutes, we arrived to Sally's home and pressed the doorbell. Sally opened the door and said "Bob, Nick, what are you doing here?" So I answered, "we came for the party" Sally starts to laugh and told us the party was not the 13th but the 30th.

TRANSCRIPTION # 2

SUBJECT: 5

WRITTEN SAMPLE: 2nd TERM EXAM / 2nd LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 2

LENGTH: 245 WORDS

NO TITLE

One day Bob was working at office while he was listening to music when his girlfriend Sally called him while he was looking at a calendar. After the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he forgot it.

Bob decided to leave the work and he bought a bunch of flowers for Sally. The weather was awful so Bob decided to take a taxi that was passing at the moment.

Bob had a hard discussion with the taxi driver because he was driving very slowly immediately the taxi driver shouted at him so Bob jumped out and he decided to walk.

When suddenly Bob met a friend. His friend was gorgeous, he was in his forties and he wasn't really tall. The Bob's friend asked him what was he walking so quickly? Bob answered that he was going to a party.

Fortunately Bob's friend had got a car and he helped Bob to arrive on time. Unfortunately ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend were walking to Sally's house.

Sally was a beautiful girl, she had short hair and she was young. When Sally was watching television, she listened that someone was ringing the door and she was surprised when she saw her boyfriend and his friend.

So she asked him what was he here? and Bob said today is her birthday and Sally smiled and she said it wasn't today, my birthday was 30th.

TRANSCRIPTION # 2

SUBJECT: 6

WRITTEN SAMPLE: 2nd TERM EXAM / 2nd LANGUAGE SAMPLE

INSTRUCTIONS: 2

LENGTH: 147 WORDS

NO TITLE

One day, while Bob were working and listening ot music, he received a call phone from Sally She remembered him that her Birthday`s party was comming near.

He leaved her work these afternoon and decided to go to Sally`s Birthday party. It was raining so he took a TAXI but he didn`t have money so he had to walk for a long time under raining.

Later, he found to Nick and he said him that he was needing arrive to Sally`s Birthday`s party.

Nick (ofreciò) to Bob him to Sally`s house but ten minutes later Nick`s far falled.

Bob and Nick walked to Sally`s house and when they arrived, Sally`s was watching T.V.. She opened the door and saw to Bob and Nick.

Bob asked her for her Birthday`s party, but she said that he it was wrong because her Birthday was 30th April not 13th April.

NAME: _____ DATE: _____ SCORE: _____

1. Look at the pictures and write a story using Past continuous and Past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. (18 points)



95

One day, Simon was in his office, he was working and listening to music. Suddenly, ~~rang~~ his telephone. Sally his girlfriend was calling for reminded her birthday. ~~to remind him of~~ Simon wrote the date ~~for didn't forget~~ this date very important. ~~Simon didn't forget this date~~ Sally ~~reminded~~ remembered that Simon ~~forgot~~ had forgotten his birthday last year and she was very sad and ~~angry~~. Later Simon left his office and saw that ~~it~~ was raining, so he ~~take~~ took his umbrella. ~~Then~~ took a taxi ~~for went~~ to Sally's home. ~~When called~~ out his wallet saw ~~he took~~

32

NAME: _____ DATE: _____ SCORE: _____
 2062382

1. Look at the pictures and write a story using Past continuous and Past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. (18 points)



It was a funny story, Bob was working in his office, when he looked the calendar and suddenly the phone rang and he answered; oh it was his friend Sally. Hi Bob how are you? oh fine thanks Sally. So we started to speak and while we said good bye, he looked it was April 13 the Sally's birthday and she had a party this night, so he left his work and took a taxi; but in this moment it was raining in the city. when he was in the taxi, the taximan was losing and Bob said: what's going on, this isn't the place that I go please drive me to the right direction, ok, but it's very hard, the way is closed, ok, so left me here, I went walking. He left the taxi, but he lost his umbrella, and it was still raining. when he went walking, he listened his name and looking, oh it was his friend Nick. Nick was in difficult's because his car had damages. Bob, friend, please help me with this, ok I'm going to help you. But they could make nothing for it. Suddenly, they decided to beg helping to Sally. So they went to Sally's home and obviously congratulated her for her birthday; she was watching television, when the door rang. Hi Sally Happy birthday to you. Happy birthday. No you're wrong, my birthday is in April so not today.

20

WRITING TEST 2

NAME: _____ DATE: _____ SCORE: _____

1. Look at the pictures and write a story using Past continuous and Past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. (18 points)



The day 30th of April when Bob was working he received one call of your friend Sally for saying hello.

So, after the call that day he looked at his calendar and saw that his friend's birthday was on that day. So soon as he finished his job, he went to buy flowers. Sally started to rain, then he took a taxi to go to Sally's house and after a while he saw your car. For paying the money, then the driver of the taxi was angry because you was not paying money to pay to him. Immediately the driver took the car to Bob. Then Bob was in the car and the conductor should to him he had to go to Sally's house and the weather was very bad but suddenly a friend of his called Nick arrived and should to Bob. Then Nick made a question about why was he away and Bob answered that his friend Sally's was birthday and he wanted to go to the party, but he needed to arrive quickly because the party starts at 8:00. Then Nick told that he had a car but he had to be there and then look ten minutes.

WRITING TEST 2

NAME: _____ DATE: ____ SCORE: _____

1. Look at the pictures and write a story using Past continuous and Past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. (18 points)



9
 One day, while Bob was working and listening to music, he received a call from Sally. She reminded him that he had to go to work the next afternoon and decided to go to the party. It was raining, so he took a taxi. He had to wait for a long time under the tree until he met Paul. Paul was waiting for Sally at her house, but ten minutes later, he called Sally and they went to Sally's house. When they arrived, they saw the door open and Mary was talking to Paul. Mary said that she had to go to work, but she had to go to the party. Paul was very happy and he had a great time.

NAME: _____ DATE: _____ SCORE: _____

1. Look at the pictures and write a story using Past continuous and Past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. (18 points)



On a cold day of February when I was working and looking to make something the phone rang. It was Sally inviting me to her birthday party, on April

13/18

The day finally came but unfortunately when I left my office, it started to rain. Fortunately I got my umbrella and a cab stop nearby. I jumped into the taxi and said to the driver "Please take me to the Diagon Street". Immediately he started the engine and took me there. When I got out of the car the driver told me this time was very dangerous then he drove out of under.

I was certainly scared, walking at the rain suddenly I heard my name "Bob Bob over here". It was Nick my old friend I told him about the party and he offered to take me to his car. But about ten minutes later his car turned off so he had to walk. I was wet and tired.

After I was very tired, we arrived at Sally's home and pressed the doorbell. Sally opened the door and said "Bob, Nick what are you doing here?" so I said to her "I came for the party". Sally started to laugh and told me the party was not the 13th but the 30th.

tense → rang

tense

started

tense

started

tense

started (tense)

NAME: _____ DATE: _____ SCORE: _____

1. Look at the pictures and write a story using Past continuous and Past simple. Write 150-170 words and follow the numerical order of the pictures. As far as possible use proper names. (18 points)



Suddenly
 One day Bob was working at office while he was listening to music when his girlfriend Sally called him while he was looking at calendar. *run on surface*

after the conversation he saw on the calendar that was Sally's birthday so he was worried because he forgot. Bob decided to leave work and he bought a bunch of flowers for Sally. The weather was awful so Bob decided to take a taxi that was passing at the moment.

12 Bob had a hard discussion with the taxi driver because he was driving very slowly. Immediately the taxi driver shouted at him so Bob jumped out of the car and he decided to walk. Suddenly Bob saw a friend. His friend was gorgeous, he was in his forties (and he wasn't really tall). Bob's friend asked him what he was walking so quickly. Bob answered that he was going to Sally's.

13 Fortunately Bob's friend had a car and he helped Bob to arrive on time. Unfortunately ten minutes later the car had a problem so Bob and his friend had to walk to Sally's house.

